



# Juvo

<b>FR</b> Instructions d'utilisation (Utilisateur) .....	3
--	---



# Sommaire

<b>1</b>	<b>Avant-propos</b> .....	<b>7</b>
<b>2</b>	<b>Description du produit</b> .....	<b>8</b>
2.1	Fonctionnement .....	8
2.2	Vue d'ensemble du produit .....	8
<b>3</b>	<b>Sécurité</b> .....	<b>9</b>
3.1	Signification des symboles de mise en garde .....	9
3.2	Consignes générales de sécurité .....	10
3.3	Effets des interférences électromagnétiques sur le produit et l'utilisateur .....	11
3.4	Plaque signalétique et pictogrammes d'avertissement .....	12
3.4.1	Signalétique du produit.....	12
3.4.2	Plaque signalétique .....	12
3.4.3	Pictogrammes d'avertissement .....	13
<b>4</b>	<b>Livraison</b> .....	<b>13</b>
4.1	Contenu de la livraison .....	13
4.2	Accessoires .....	13
4.2.1	Accessoires d'autres fabricants .....	14
4.3	Entreposage.....	14
4.3.1	Entreposage en cas d'utilisation quotidienne .....	14
4.3.2	Entreposage en cas d'absence prolongée.....	14
<b>5</b>	<b>Préparation à l'utilisation</b> .....	<b>15</b>
5.1	Consignes de sécurité.....	15
5.2	Mise en service.....	15
5.3	Réglages .....	15
5.3.1	Ajustement de la commande.....	16
<b>6</b>	<b>Utilisation</b> .....	<b>16</b>
6.1	Fusible .....	16
6.2	Protège-vêtements .....	16
6.2.1	Retrait et montage des protège-vêtements.....	17
6.2.2	Réglage des protège-vêtements.....	18
6.2.3	Ajustement de la position du boîtier de commande .....	19
6.3	Repose-jambes.....	19
6.3.1	Montage/démontage des repose-jambes.....	20
6.3.2	Réglage des repose-jambes .....	20
6.4	Dossier .....	21
6.4.1	Relever/rabattre le dossier .....	21
6.4.2	Réglage de l'inclinaison du dossier .....	21
6.5	Montée dans le fauteuil roulant et transfert .....	22
6.6	Commande .....	23
6.6.1	Commande VR2 .....	23
6.6.1.1	Boîtier de commande .....	23
6.6.1.1.1	Touches et affichage .....	23
6.6.1.2	Boîtier de commande .....	24
6.6.1.2.1	Touches et affichage .....	25
6.6.2	Commande R-Net .....	26
6.6.2.1	Boîtier de commande TEN° .....	26
6.6.2.2	Touches et affichage .....	27
6.6.2.3	Possibilités de réglage.....	32
6.6.2.4	Contrôle de l'environnement via Bluetooth .....	33
6.6.2.4.1	Activation de terminaux .....	34
6.6.2.4.2	Appairage .....	34
6.6.2.4.3	Sélection des appareils connectés .....	36
6.6.2.4.4	Désactivation de terminaux .....	37
6.6.2.4.5	Commande des fonctions de la souris d'un PC .....	37

6.6.2.4.6	Utilisation des fonctions d'un appareil iOS .....	38
6.6.2.4.7	Utilisation des fonctions d'un appareil Android .....	38
6.6.2.5	Contrôle de l'environnement par infrarouge (IR) .....	38
6.6.2.5.1	Utilisation d'appareils à infrarouge .....	38
6.6.2.5.2	Enregistrer et assigner les codes IR .....	39
6.6.2.5.3	Activation et désactivation des codes IR.....	40
6.7	Fonctions de conduite .....	41
6.7.1	Consignes de sécurité.....	41
6.7.2	Consignes relatives à la conduite du fauteuil .....	42
6.7.3	Mise en marche et arrêt .....	44
6.7.4	Sélection des niveaux de vitesse .....	44
6.7.5	Conduite.....	45
6.7.6	Autonomie.....	45
6.7.7	Anti-bascule .....	46
6.7.8	Dispositif antidémarrage .....	46
6.7.8.1	Commande VR2 .....	46
6.7.8.2	Commande R-Net .....	47
6.7.9	Adaptation des propriétés de conduite.....	48
6.8	Déverrouillage et verrouillage du frein .....	48
6.9	Batteries/charge .....	50
6.9.1	Consignes de sécurité.....	50
6.9.2	Généralités .....	50
6.9.3	Consignes relatives à la charge de la batterie .....	50
6.9.4	Chargeur .....	51
6.9.5	Charge de la batterie.....	51
6.10	Siège.....	53
6.10.1	Consignes de sécurité.....	53
6.10.2	Type de siège .....	53
6.10.3	Rembourrages Contour .....	54
6.10.3.1	Retrait et mise en place des housses.....	54
6.10.3.2	Nettoyage des housses.....	55
6.10.4	Toile de dossier .....	56
6.10.5	Dossier ADI (Baxx Line) .....	56
6.10.6	Coussin d'assise .....	56
6.10.7	Siège Recaro® .....	56
6.10.7.1	Réglages .....	57
6.10.7.2	Utilisation.....	57
6.10.8	Kit de montage pour appuie-tête et appuie-nuque .....	58
6.10.9	Appuie-tête .....	58
6.11	Fonctions d'assise électriques.....	58
6.11.1	Consignes de sécurité.....	58
6.11.2	Réglage électrique de la hauteur d'assise .....	59
6.11.3	Bascule électrique de l'assise .....	60
6.11.4	Réglage électrique de l'inclinaison du dossier .....	61
6.11.5	Repose-jambes électriques .....	61
6.11.6	Commande des fonctions d'assise électriques .....	62
6.11.6.1	Commande VR2 .....	62
6.11.6.2	Commande R-Net .....	62
6.11.7	Fonctions du joystick .....	63
6.12	Fonctions d'assise mécaniques .....	64
6.12.1	Consignes de sécurité.....	64
6.12.2	Repose-jambes relevables mécaniquement .....	64
6.13	Ceinture pelvienne .....	64
6.13.1	Ajustement .....	65
6.13.2	Utilisation.....	66
6.14	Accessoires de commande .....	67
6.14.1	Moniteur LCD séparé .....	67

6.14.2	Boîtier de commande pour accompagnateur .....	68
6.14.3	Commande pour accompagnateur .....	68
6.14.3.1	Commande pour accompagnateur VR2 .....	68
6.14.3.2	Commande pour accompagnateur R-Net .....	69
6.14.4	Contrôle de l'environnement via une connexion sans fil .....	71
6.14.5	Commande spéciale .....	72
6.14.6	Commande par touches .....	72
6.14.7	Câble adaptateur pour bouton Piko .....	72
6.14.8	Embout pour joystick .....	72
6.15	Autres accessoires .....	73
6.15.1	Support du boîtier de commande .....	73
6.15.2	Éclairage .....	73
6.15.2.1	Éclairage pour circulation sur la voie publique .....	73
6.15.2.2	Éclairage (non adapté à la circulation sur la voie publique) .....	74
6.15.3	Ceintures/Systèmes de ceinture .....	74
6.15.3.1	Ajustement .....	74
6.15.3.2	Utilisation .....	75
6.15.4	Blocage de direction .....	76
6.15.5	Bielle de suspension pour roue directrice .....	77
6.15.6	Stabilisateur de trajectoire mécanique .....	78
6.15.7	Stabilisateur électronique de trajectoire .....	78
6.15.8	Porte-bagage .....	78
6.15.9	Monte-trottoir .....	78
6.15.10	Alimentation électrique externe .....	79
6.15.11	Chauffe-main .....	80
6.15.12	Vue d'ensemble des autres accessoires .....	80
6.16	Démontage et transport .....	80
6.16.1	Consignes de sécurité .....	80
6.16.2	Réduction de l'encombrement .....	81
6.16.3	Préparation au transport .....	81
6.17	Utilisation dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR) .....	82
6.17.2	Utilisation non autorisée .....	84
6.18	Entretien .....	84
6.18.1	Consignes de sécurité .....	84
6.18.2	Nettoyage .....	84
6.18.3	Désinfection .....	85
<b>7</b>	<b>Maintenance et réparations .....</b>	<b>85</b>
7.1	Consignes de sécurité .....	85
7.2	Maintenance .....	85
7.2.1	Intervalles de maintenance .....	86
7.3	Réparation .....	87
7.3.1	Remplacement d'un feu défectueux .....	87
7.3.2	Remplacement de batterie .....	87
7.4	Dépannage .....	87
7.4.1	Types d'affichage .....	87
7.4.2	Comportement à adopter en cas d'avertissement et d'erreur .....	88
7.4.3	Aperçu des erreurs relatives à la commande du fauteuil roulant .....	88
7.4.4	Vue d'ensemble des erreurs relatives à la commande pour accompagnateur .....	93
<b>8</b>	<b>Mise au rebut .....</b>	<b>93</b>
8.1	Consignes de sécurité .....	93
8.2	Consignes relatives à la mise au rebut .....	93
<b>9</b>	<b>Informations légales .....</b>	<b>94</b>
9.1	Responsabilité .....	94
9.2	Conformité CE .....	94
9.3	Garantie commerciale .....	94
9.4	Durée d'utilisation .....	94

<b>10</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>94</b>
<b>11</b>	<b>Annexes</b> .....	<b>101</b>
11.1	Valeurs limites pour les fauteuils roulants transportables dans les trains.....	101

# 1 Avant-propos

## INFORMATION

Date de la dernière mise à jour : 2016-12-19

- ▶ Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document avant d'utiliser le produit.
- ▶ Respectez les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et endommagement du produit.
- ▶ Demandez au personnel spécialisé de vous expliquer comment utiliser le produit correctement et en toute sécurité.
- ▶ Conservez ce document.

## INFORMATION

- ▶ Vous trouverez de nouvelles informations sur la sécurité et les rappels du produit auprès du Customer Care Center (CCC) à [oa@ottobock.com](mailto:oa@ottobock.com) ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture).
- ▶ Vous pouvez commander le fichier PDF de ce document auprès du Customer Care Center (CCC) à [oa@ottobock.com](mailto:oa@ottobock.com) ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture). Le fichier PDF peut également s'afficher dans un format agrandi.
- ▶ Pour toutes questions complémentaires relatives à ces instructions d'utilisation, n'hésitez pas à vous adresser au personnel spécialisé qui vous a remis le produit.

Vous avez opté pour un produit de qualité qui vous offrira de nombreuses possibilités d'utilisation au quotidien, que ce soit à votre domicile ou en milieu extérieur.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec son maniement, son fonctionnement et son utilisation afin d'éviter toute blessure. Les présentes instructions d'utilisation vous fournissent les connaissances nécessaires.

### **Veillez respecter tout particulièrement les points suivants :**

- Le personnel spécialisé est tenu d'initier tous les utilisateurs et/ou leurs accompagnateurs à l'utilisation du produit à l'aide des instructions d'utilisation (utilisateur). Il devra notamment informer les utilisateurs et/ou les accompagnateurs des risques résiduels en attirant leur attention sur les consignes de sécurité mentionnées dans les instructions d'utilisation (utilisateur).
- Le produit a été réglé en fonction des besoins de l'utilisateur. Seul le personnel spécialisé est autorisé à procéder à des modifications ultérieures. Nous recommandons de vérifier, à intervalles réguliers, les ajustements réalisés sur le produit afin de garantir un fonctionnement optimal sur le long terme. Il est nécessaire de procéder à des ajustements sur le produit tous les six mois, notamment si les utilisateurs sont des enfants et des adolescents.
- Si vous avez des questions à ce sujet ou rencontrez des problèmes, veuillez vous adresser au personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit ou au service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture).
- Un fonctionnement en toute sécurité du produit n'est garanti qu'en cas d'utilisation conforme aux consignes contenues dans les présentes instructions d'utilisation. La responsabilité finale d'un fonctionnement exempt d'accident incombe à l'utilisateur.
- La maintenance et les réparations ne peuvent être réalisées que par du personnel spécialisé et qualifié. En cas de problème, adressez-vous à votre revendeur spécialisé. Si une réparation est nécessaire, celle-ci sera uniquement effectuée avec des pièces de rechange Ottobock.
- Votre produit est susceptible de différer des variantes représentées.
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques relatives à la version décrite dans les présentes instructions d'utilisation.

## 2 Description du produit

### 2.1 Fonctionnement

Le présent fauteuil roulant est exclusivement prévu pour le déplacement autonome ou accompagné des personnes souffrant d'un handicap partiel ou total des membres inférieurs.

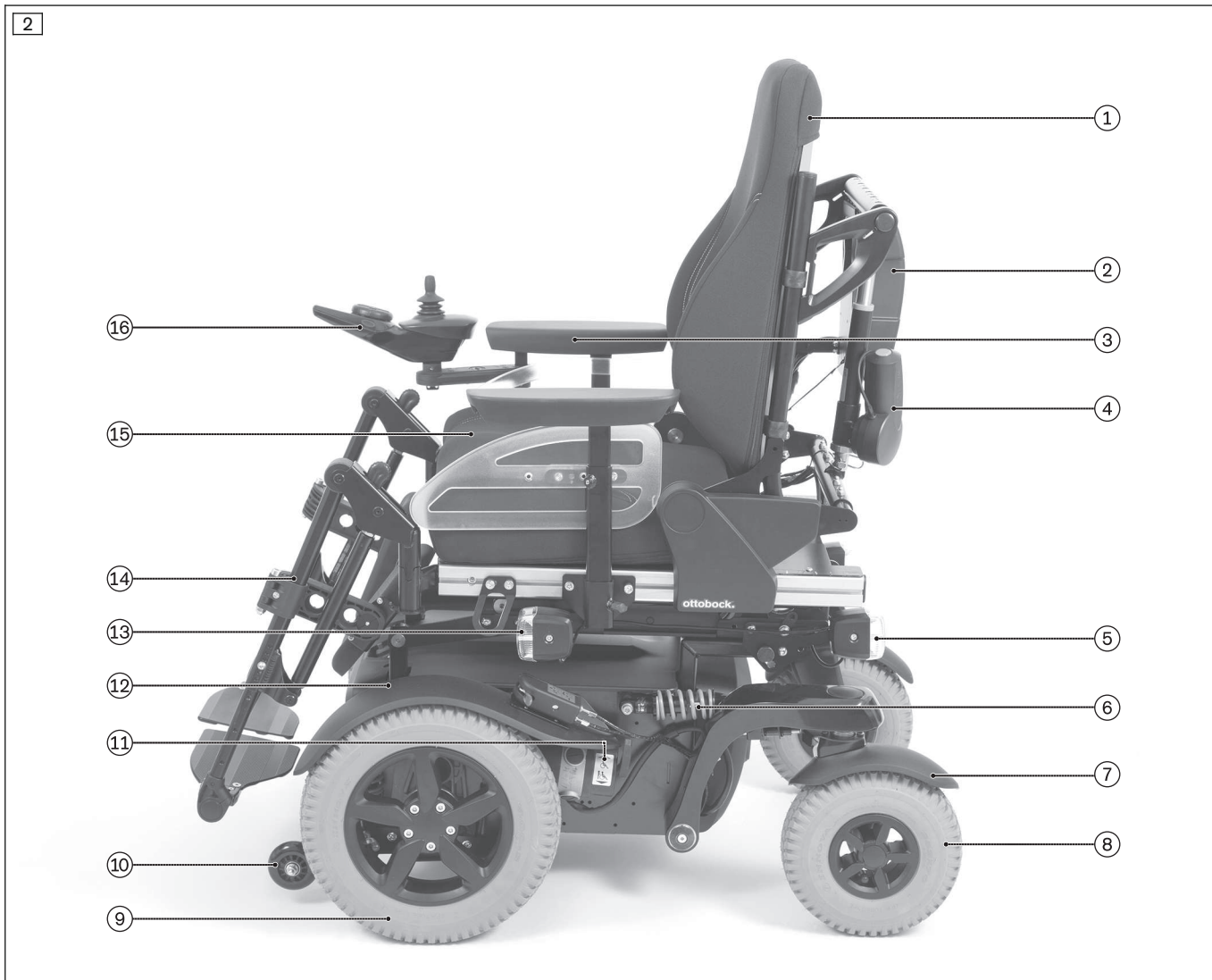
Il est possible d'utiliser le fauteuil roulant aussi bien en milieu intérieur qu'en milieu extérieur, sur un sol stable.

### 2.2 Vue d'ensemble du produit



- |   |  |    |                                       |
|---|--|----|---------------------------------------|
| 1 | Dossier  | 9  | Roue directrice                       |
| 2 | Support de module pour système électronique de commande                | 10 | Garde-boue de la roue directrice      |
| 3 | Protège-vêtements avec accoudoir                                       | 11 | Moteur avec déverrouillage des freins |
| 4 | Dispositif de réglage de l'inclinaison du dossier (réglage électrique) | 12 | Suspension                            |
| 5 | Feux arrière   | 13 | Feu avant                             |
| 6 | Garde-boue de la roue motrice  | 14 | Repose-jambe                          |
| 7 | Roue motrice   | 15 | Coussin d'assise                      |
| 8 | Anti-bascule   | 16 | Boîtier de commande                   |





- |  |  |
|--|--|
| 1 Dossier  | 9 Roue motrice                           |
| 2 Support de module pour système électronique de commande                | 10 Anti-bascule                          |
| 3 Protège-vêtements avec accoudoir                                       | 11 Moteur avec déverrouillage des freins |
| 4 Dispositif de réglage de l'inclinaison du dossier (réglage électrique) | 12 Garde-boue de la roue motrice         |
| 5 Feux arrière   | 13 Feu avant                             |
| 6 Suspension   | 14 Repose-jambe                          |
| 7 Garde-boue de la roue directrice                                       | 15 Coussin d'assise                      |
| 8 Roue directrice  | 16 Boîtier de commande                   |

### 3 Sécurité

#### 3.1 Signification des symboles de mise en garde

<b>AVERTISSEMENT</b>	Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures graves.
<b>PRUDENCE</b>	Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures.
<b>AVIS</b>	Mise en garde contre les éventuels dommages techniques.

## 3.2 Consignes générales de sécurité

### Risques dus à une utilisation incorrecte du produit

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Utilisation non conforme du produit**

Chute, basculement et collision dus à une erreur d'utilisation

- ▶ L'utilisation du produit est réservée aux utilisateurs initiés au fonctionnement du produit.
- ▶ Que vous soyez utilisateur ou accompagnateur, le personnel spécialisé formé par le fabricant vous apprendra à utiliser le produit.
- ▶ Veuillez tout d'abord procéder à la lecture de l'intégralité des instructions d'utilisation.
- ▶ Il est interdit d'utiliser le produit en cas de fatigue importante ainsi que sous l'emprise de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
- ▶ L'utilisation du produit sur la voie publique par un utilisateur atteint d'un handicap mental limitant temporairement ou durablement sa vigilance et sa faculté de jugement est **interdite**.
- ▶ Respectez le code de la route lorsque vous circulez sur la voie publique.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Utilisation non autorisée**

Pincement, écrasement, happement, basculement et chute dus à une mauvaise manipulation

- ▶ N'utilisez pas le produit à d'autres fins que son usage prévu.
- ▶ Il est interdit de transporter plus d'une personne à la fois avec le produit.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Surcharge**

Blessures graves en raison d'un basculement du fauteuil roulant dû à une surcharge, endommagement du produit

- ▶ Ne dépassez pas la charge maximale admise (voir la plaque signalétique et le chapitre « Caractéristiques techniques »).
- ▶ Notez que certains accessoires et éléments ajoutés sur le produit réduisent la capacité de charge restante.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Dépassement de la durée d'utilisation**

Blessures graves occasionnées par le non-respect des consignes du fabricant

- ▶ Une utilisation du produit dépassant la durée prévue indiquée (consulter la page 94) entraîne une augmentation des risques résiduels et ne devrait avoir lieu qu'après avoir consulté du personnel spécialisé qualifié qui aura soigneusement pesé les avantages et les inconvénients.
- ▶ Lorsque la durée d'utilisation est atteinte, nous recommandons à l'utilisateur ou l'accompagnateur responsable de s'adresser au personnel spécialisé qui a procédé à l'ajustement de ce produit ou au service après-vente du fabricant (voir adresse en 3ème ou 4ème de couverture). L'utilisateur pourra s'informer sur les risques connus et les actuelles possibilités de remise à neuf du produit.

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Températures extrêmes**

Hypothermie ou brûlures au contact des pièces, défaillance des pièces

- ▶ N'exposez pas le produit à des températures extrêmes (par ex. rayonnement solaire, sauna, froid extrême).

#### **AVIS**

##### **Utilisation dans des conditions ambiantes inappropriées**

Endommagement du produit dû à des températures trop élevées ou trop basses

- ▶ Utilisez le produit uniquement dans une plage de température comprise entre **-15 °C et +40 °C (5 °F et +104 °F)**.

### 3.3 Effets des interférences électromagnétiques sur le produit et l'utilisateur

**⚠ PRUDENCE****Utilisation d'appareils mobiles à rayonnement électromagnétique (par ex. des téléphones portables)**

Chute, collision avec des personnes ou des objets dues à un brouillage des signaux de commande

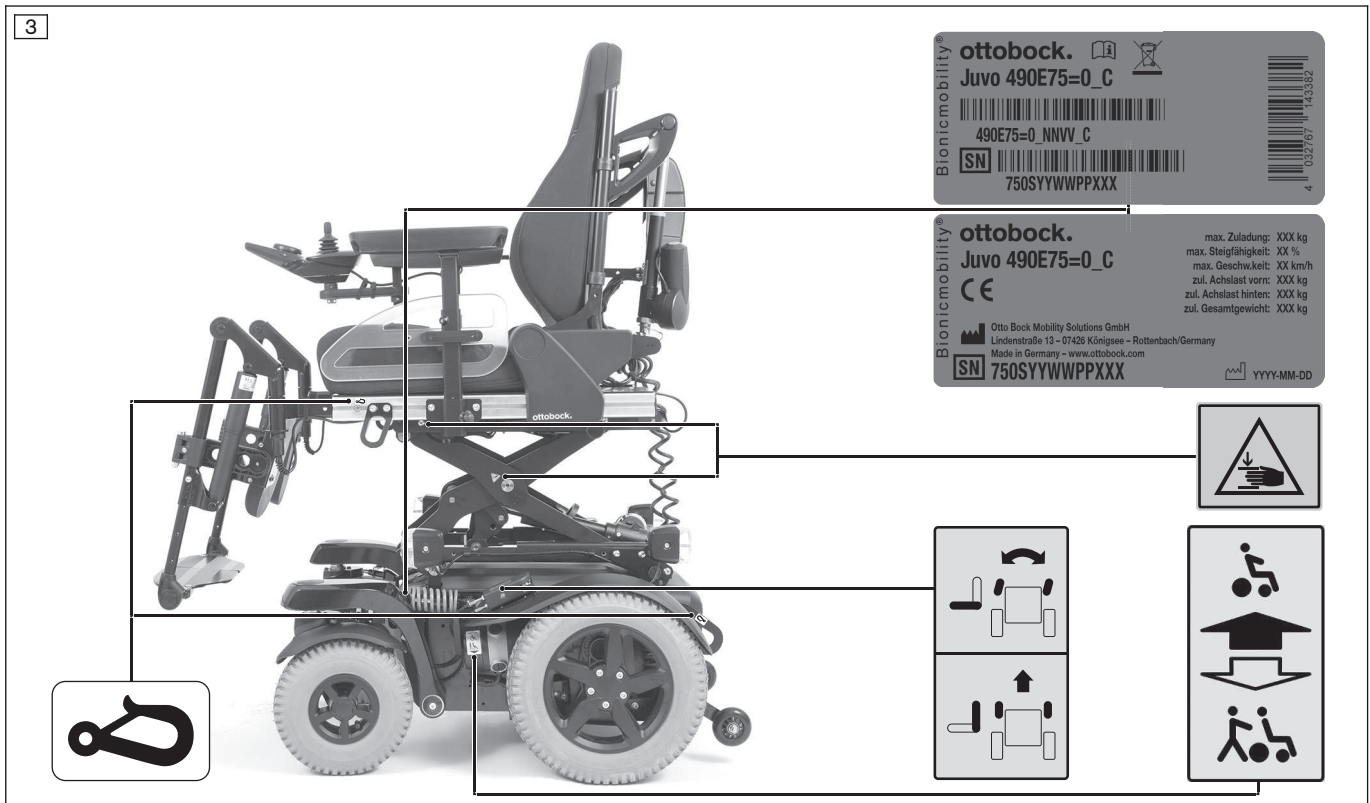
- ▶ Éteignez tous vos appareils mobiles pendant le trajet, car les propriétés de conduite du produit peuvent être perturbées par des champs électromagnétiques.
- ▶ Désactivez la commande si son fonctionnement n'est pas nécessaire, le produit pouvant générer des champs électromagnétiques susceptibles d'entraîner le dysfonctionnement d'autres appareils. Le produit satisfait aux dispositions relatives à la compatibilité électromagnétique.
- ▶ Malgré le respect de toutes les directives et normes applicables en matière de compatibilité électromagnétique, d'autres appareils électriques (par ex. les systèmes d'alarme des magasins) sont susceptibles de perturber le fonctionnement du fauteuil roulant électrique et inversement. Dans une telle situation, éloignez votre produit de la zone de portée des émissions.

- Les fauteuils roulants électriques peuvent être sensibles aux interférences électromagnétiques. Il s'agit d'une énergie électromagnétique perturbatrice émise par des équipements hertziens tels que les stations de radio et de télévision, les radios amateurs (HAM), les radiotéléphones et les téléphones portables.
- Les signaux parasites des équipements hertziens sont susceptibles de provoquer le desserrage automatique des freins du fauteuil roulant ou le démarrage du fauteuil roulant électrique initié par le fauteuil lui-même ou bien encore un changement de direction intempestif.
- En outre, les signaux parasites peuvent endommager durablement la commande du fauteuil roulant électrique.
- Les champs d'interférence électromagnétique émis par des appareils radio portatifs (émetteurs-récepteurs) présentent un problème particulier en raison de l'augmentation rapide de l'intensité de l'énergie électromagnétique à mesure que la distance avec l'antenne émettrice (source) se réduit. L'utilisation de tels appareils à proximité de la commande du fauteuil roulant peut exposer, de façon intempestive, le fauteuil roulant électrique à une forte énergie électromagnétique. Ce qui peut entraver aussi bien le fonctionnement que les freins du fauteuil roulant électrique.
- Toute interférence provoquée par d'autres types d'appareils portatifs, par ex. des téléphones sans fil, des ordinateurs portables, des radios AM/FM, des kits de télévision, de lecteurs CD et MP3 ainsi que de petits appareils tels que les rasoirs électriques et les sèche-cheveux, est plutôt improbable.

### 3.4 Plaque signalétique et pictogrammes d'avertissement

#### 3.4.1 Signalétique du produit

Les plaques d'avertissement et signalétiques sont apposées aux emplacements suivants :



#### 3.4.2 Plaque signalétique

Label/Étiquette	Signification
	<b>A</b> Produit ; référence du produit
	<b>B</b> Lire les instructions d'utilisation avant l'utilisation du produit. Respecter les consignes de sécurité des instructions d'utilisation
	<b>C</b> Symbole de collecte sélective des appareils électriques et électroniques. Il est interdit de mettre au rebut les composants du fauteuil roulant électrique et les batteries avec les ordures ménagères.
	<b>D</b> Référence européenne (EAN)
	<b>E</b> Variante du produit*
	<b>F</b> Numéro de série**
	<b>G</b> Charge maximale admise (voir chapitre « Caractéristiques techniques »)
	<b>H</b> Capacité de montée maximale (voir chapitre « Caractéristiques techniques »)
	<b>I</b> Vitesse maximale (voir chapitre « Caractéristiques techniques »)
	<b>J</b> Charge admise sur l'axe à l'avant
	<b>K</b> Charge admise sur l'axe à l'arrière
	<b>L</b> Poids total admis
	<b>M</b> Coordonnées du fabricant / adresse
	<b>N</b> Marquage CE - sécurité du produit conforme aux directives de l'UE
	<b>O</b> Date de fabrication***

Les plaques signalétiques se trouvent sur le châssis.

\* NN = code pays ; VV = variante nationale ; C = configuration

\*\* S = codage vitesse ; YY = année de fabrication ; WW = semaine de fabrication ; PP = lieu de fabrication ; XXX = numéro courant de production

\*\*\* YYYY = année de fabrication ; MM = mois de fabrication ; DD = jour de fabrication

	La présence du pictogramme ci-contre sur la plaque signalétique a la signification suivante : l'utilisation du fauteuil roulant électrique comme siège dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR) n'est <b>pas</b> autorisée.
--	---

### 3.4.3 Pictogrammes d'avertissement

Label/Étiquette	Signification
	<p><b>A</b> Mode de conduite électrique : frein du moteur verrouillé (consulter la page 48)</p> <p><b>B</b> Mode de conduite manuel : frein du moteur déverrouillé (consulter la page 48)</p>
	<p><b>A</b> Blocage de la direction : les roues directrices sont déverrouillées et peuvent tourner librement (si commandé)</p> <p><b>B</b> Blocage de direction : les roues directrices sont verrouillées pour avancer tout droit (si commandé)</p>
	<p>Risque d'écrasement. Ne placez pas vos mains dans toute zone susceptible de représenter un danger.</p>

Étiquette	Signification
	<p><b>(Uniquement en cas de montage des kits ISO d'après ISO 7176)</b></p> <p>Point de fixation / œillet de fixation permettant d'attacher le produit dans un véhicule destiné au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)</p>

## 4 Livraison

### 4.1 Contenu de la livraison

Le fauteuil roulant électrique est remis à son utilisateur monté et préréglé en fonction de ses besoins individuels.

La livraison comprend :

- Fauteuil roulant électrique ajusté avec ses composants principaux
- Options montées
- Chargeur
- les instructions d'utilisation (utilisateur)

### 4.2 Accessoires

Un grand nombre d'options permet d'adapter l'équipement de base aux besoins individuels de l'utilisateur.

La liste complète des modules et des accessoires figure sur le bon de commande et dans le catalogue d'accessoires.

Pour utiliser les accessoires : consulter la page sqq.

Veillez noter que l'ajout ultérieur d'options réduit également la charge maximum admise (poids de l'utilisateur + bagage).

La charge maximum admise (voir indication sur la plaque signalétique ; consulter la page 12) est réduite du poids de chaque option ajoutée ultérieurement.

### 4.2.1 Accessoires d'autres fabricants

Le fauteuil roulant électrique a été commandé de telle sorte que certains composants de fabricants tiers ont été montés avant la livraison. Veuillez respecter à ce sujet les consignes suivantes :

- Les accessoires d'autres fabricants doivent être conçus pour une utilisation sur des fauteuils roulants et répondre dans leur intégralité à toutes les dispositions légales correspondantes en vigueur de la loi sur les produits médicaux ainsi qu'à d'autres normes applicables.
- Pour utiliser les accessoires d'autres fabricants, il est impératif de respecter les consignes d'utilisation/du fabricant de l'accessoire concerné. Ces consignes sont fournies avec les présentes instructions d'utilisation.
- Ottobock décline toute responsabilité en cas de combinaison avec des dispositifs médicaux et/ou des accessoires d'autres fabricants ne faisant pas partie du système modulaire d'Ottobock.
- En cas de problème ou de question relatifs aux accessoires d'autres fabricants, veuillez contacter le personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit.

## 4.3 Entreposage

### 4.3.1 Entreposage en cas d'utilisation quotidienne

Il convient de toujours entreposer le fauteuil roulant électrique à l'abri des nuisances d'extérieur.

Il est impératif de désactiver la commande.

### 4.3.2 Entreposage en cas d'absence prolongée

**AVIS**

#### Décharge totale

Dégradation de la batterie due au courant de veille

- ▶ Désactivez le fusible en cas d'inutilisation du produit pendant plus de 3 jours.
- ▶ Pour désactiver le fusible : consulter la page 16.

Si le fauteuil roulant électrique n'est pas utilisé pendant plus de **3 jours**, il convient de respecter les consignes suivantes :

#### Conditions d'entreposage

- Veillez à ce que la température ambiante soit comprise entre **-15 °C et +40 °C (5 °F et +104 °F)** et l'humidité de l'air entre **45 % et 85 %**.
- Protégez le fauteuil roulant électrique des nuisances extérieures en l'entreposant dans une pièce fermée, à l'abri de l'humidité et suffisamment aérée.
- Protégez les roues du gel au sol, par exemple en les déchargeant complètement à l'aide d'un tréteau ou de planches en bois.
- Veillez à ne jamais placer le produit trop près de sources de chaleur. En cas d'immobilisation prolongée ou de fort réchauffement des pneus (par ex. à proximité d'un radiateur ou en cas de rayonnement solaire important derrière des vitres), les pneus peuvent se déformer durablement.
- Surgonflez légèrement les pneus.
- Tournez les roues une fois par semaine afin d'empêcher que les pneus ne se dégonflent complètement.
- En cas d'entreposage prolongé, entreposez le fauteuil roulant électrique de sorte que les roues ne soient pas en contact avec le sol.

#### Remarques relatives aux pneus

- Si vous n'utilisez pas votre fauteuil roulant électrique pendant quelques jours, des tâches de couleur indélébiles peuvent éventuellement apparaître aux points de contact avec le sol. Veillez par conséquent à poser le produit sur un support adéquat en cas d'immobilisation prolongée.
- Les pneus contiennent des substances chimiques pouvant entrer en réaction avec d'autres produits (par ex. des produits de nettoyage et des acides).
- Les pneus noirs contiennent des particules de suie. Ces dernières laissent, dans certaines conditions, des tâches d'abrasion noires sur le sol au niveau des surfaces de contact. Le fabricant recommande, par conséquent, d'utiliser des pneus gris si vous vous servez du produit surtout en milieu intérieur.
- Évitez de laisser votre produit à l'extérieur lorsque cela n'est pas nécessaire. Une exposition directe au rayonnement solaire (UV) accélère le vieillissement des pneus. Il en résulte un durcissement de la surface du profil du pneu, qui se fissure au niveau des rebords.
- Dès que le profil des pneus est inférieur à **1 mm (0,04")**, ils doivent être remplacés afin de garantir une tenue de route fiable.

- Les pneus doivent être changés tous les **2 ans**, quel que soit leur degré d'usure.
- Toute inutilisation prolongée des fauteuils roulants électriques munis de pneus en polyuréthane peut provoquer une déformation des roues (dégonflement des pneus dû à l'immobilisation). Ces déformations disparaissent avec le temps dès que le fauteuil roulant roule à nouveau.

## 5 Préparation à l'utilisation

### 5.1 Consignes de sécurité

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Utilisation inappropriée des emballages**

Risque d'étouffement en raison du non-respect du devoir de surveillance

- ▶ Veillez à maintenir les emballages hors de la portée des enfants.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Modification des réglages par l'utilisateur**

Blessures graves de l'utilisateur provoquées par des modifications non autorisées du produit

- ▶ Conservez les réglages effectués par le personnel spécialisé.
- ▶ Adressez-vous au personnel spécialisé qui a procédé à l'ajustement de votre produit en cas de problèmes relatifs aux réglages (position assise insatisfaisante, flottement des roues directrices, etc.).

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Raccords à vis non serrés**

Pincement, écrasement, basculement et chute de l'utilisateur dus à une erreur de montage

- ▶ Après avoir procédé à l'ensemble des ajustements ou des réglages autorisés par le fabricant, resserrez les vis/écrous de fixation. Respectez les couples de serrage indiqués.

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Déplacements incontrôlés des pièces pendant les opérations de réglage**

Pincement, écrasement et chocs dus au non-respect des consignes de maintenance et de réparation

- ▶ Veillez à ne jamais passer une partie de votre corps (mains ou tête par ex.) dans une zone dangereuse.
- ▶ Effectuez les opérations de réglage en vous faisant aider par une tierce personne.

### 5.2 Mise en service

À la livraison par le revendeur spécialisé, le fauteuil roulant électrique est monté dans son intégralité et prêt à être utilisé.

Les opérations suivantes peuvent s'avérer nécessaires :

- Activer le fusible (consulter la page 16)
- Relever le dossier (consulter la page 21)
- Recharger la batterie (consulter la page 51)

### 5.3 Réglages

L'utilisateur est uniquement autorisé à effectuer les réglages précis cités ci-dessous.

Ces ajustements précis doivent être effectués par des accompagnateurs, toujours en présence de l'utilisateur. Ce dernier doit se tenir droit dans son fauteuil roulant électrique pendant les opérations de réglage.

- Réglage de l'inclinaison du dossier (consulter la page 21)
- Réglage des accoudoirs (consulter la page 18)
- Ajustement de la position du boîtier de commande (consulter la page 19)
- Réglage de la longueur du segment jambier (consulter la page 20)
- Réglage de la ceinture pelvienne (consulter la page 64)
- Réglage de la longueur de la ceinture (consulter la page 74)

Seul le personnel spécialisé est autorisé à procéder aux réglages dépassant ce cadre.

Avant de procéder au réglage, il convient de nettoyer minutieusement toutes les pièces du produit.

### 5.3.1 Ajustement de la commande

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Réglages de configuration incorrects

Chute, basculement et collision dus à une erreur de programmation

- ▶ Seul le personnel spécialisé formé par le fabricant est autorisé à procéder à la programmation. Le fabricant ou le fabricant de la commande décline toute responsabilité quant aux dommages éventuels causés par une programmation inadaptée aux capacités de l'utilisateur et ne tenant pas compte de l'usage prévu du produit.

Si besoin, le personnel spécialisé peut adapter la commande pré-programmée du fauteuil roulant ainsi que les accessoires aux besoins réels de l'utilisateur.

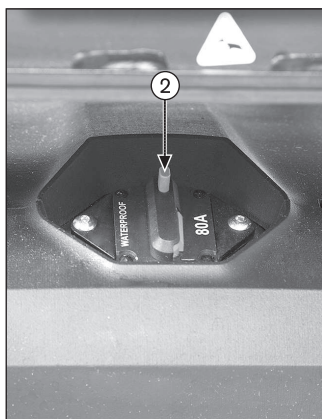
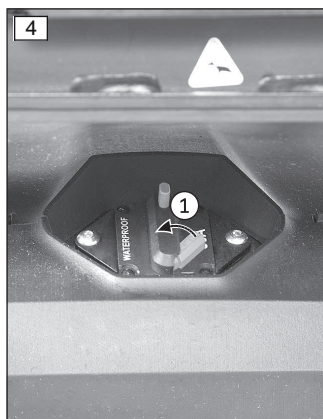
## 6 Utilisation

### 6.1 Fusible

#### INFORMATION

- ▶ Si le coupe-circuit automatique se désactive à nouveau sans raison apparente après l'activation, veuillez contacter le personnel spécialisé.
- ▶ En cas d'inutilisation prolongée ou d'expédition du fauteuil roulant électrique, il convient de désactiver le coupe-circuit automatique.

Avant de pouvoir mettre le fauteuil roulant électrique en marche, le coupe-circuit automatique doit être activé. Celui-ci se trouve sous le siège, entre les roues motrices.



#### Activation du fusible

- ▶ Fermez le levier Reset qui se trouve à l'oblique (voir ill. 4, pos. 1).
- Le levier Reset s'enclenche et le fusible est activé.

#### Désactivation du fusible

- ▶ Appuyez sur le bouton-poussoir jusqu'à ce que le levier Reset se mette en position oblique (voir ill. 4, pos. 2).
- Le fusible est désactivé.



#### Activation du fusible

- ▶ Fermez le levier Reset qui se trouve à l'oblique (voir ill. 5, pos. 1).
- Le levier Reset s'enclenche et le fusible est activé.

#### Désactivation du fusible

- ▶ Appuyez sur le bouton-poussoir jusqu'à ce que le levier Reset se mette en position oblique (voir ill. 5, pos. 2).
- Le fusible est désactivé.

### 6.2 Protège-vêtements

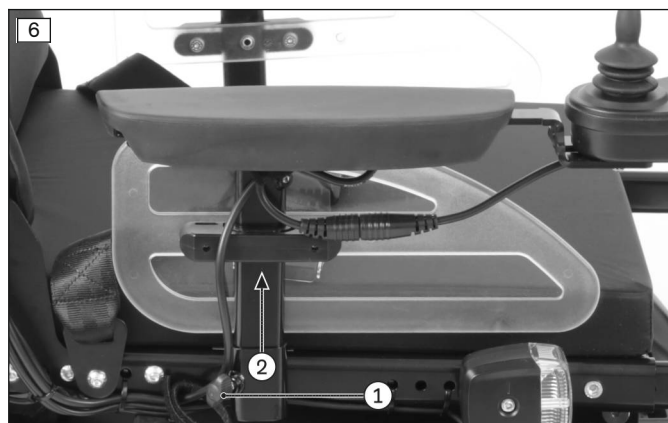
Les protège-vêtements protègent l'utilisateur et ses vêtements des salissures.

Les accoudoirs montés apportent un soutien supplémentaire au niveau des avant-bras de l'utilisateur.



### 6.2.1 Retrait et montage des protège-vêtements

Afin de faciliter la montée par le côté dans le produit et le transport de ce dernier, les protège-vêtements peuvent si besoin être retirés.



#### Retrait du protège-vêtements

- 1) Desserrez la vis papillon située sur le support du protège-vêtements (voir ill. 6, pos. 1).
- 2) Retirez le protège-vêtements de son support, puis déposez-le à un endroit de votre convenance (voir ill. 6, pos. 2).
- 3) À considérer uniquement pour les protège-vêtements avec boîtier de commande :
  - Éteignez la commande (consulter la page 23).
  - Pour s'asseoir dans le fauteuil roulant, laissez pendre le protège-vêtements avec boîtier de commande en prenant toutes les précautions nécessaires.
  - Pour transporter le fauteuil roulant électrique, posez le protège-vêtements sur le siège.

#### Montage du protège-vêtements

- 1) Enfoncez le protège-vêtements dans son support.
- 2) Serrez à nouveau la vis papillon du support du protège-vêtements (voir ill. 6, pos. 1).

Afin de faciliter la montée par le côté dans le produit et le transport de ce dernier, les protège-vêtements peuvent si besoin être retirés.



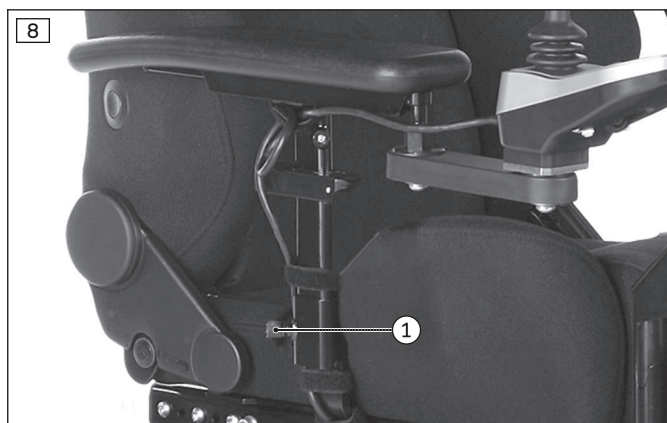
#### Retrait du protège-vêtements

- 1) Desserrez la vis papillon située sur le support du protège-vêtements (voir ill. 7, pos. 1).
- 2) Retirez le protège-vêtements de son support, puis déposez-le à un endroit de votre convenance (voir ill. 7, pos. 2).
- 3) À considérer uniquement pour les protège-vêtements avec boîtier de commande :
  - Éteignez la commande (consulter la page 23).
  - Pour s'asseoir dans le fauteuil roulant, laissez pendre le protège-vêtements avec boîtier de commande en prenant toutes les précautions nécessaires.
  - Pour transporter le fauteuil roulant électrique, posez le protège-vêtements sur le siège.

#### Montage du protège-vêtements

- 1) Enfoncez le protège-vêtements dans son support.
- 2) Serrez à nouveau la vis papillon du support du protège-vêtements (voir ill. 7, pos. 1).

Afin de faciliter la montée par le côté dans le produit et le transport de ce dernier, les protège-vêtements peuvent si besoin être retirés.



### Retrait du protège-vêtements

- 1) Desserrez la vis papillon située sur le support du protège-vêtements (voir ill. 8, pos. 1).
- 2) Retirez le protège-vêtements de son support, puis déposez-le à un endroit de votre convenance.
- 3) À considérer uniquement pour les protège-vêtements avec boîtier de commande :
  - Éteignez la commande (consulter la page 23).
  - Pour s'asseoir dans le fauteuil roulant, laissez pendre le protège-vêtements avec boîtier de commande en prenant toutes les précautions nécessaires.
  - Pour transporter le fauteuil roulant électrique, posez le protège-vêtements sur le siège.

### Montage du protège-vêtements

- 1) Enfoncez le protège-vêtements dans son support.
- 2) Serrez à nouveau la vis papillon du support du protège-vêtements (voir ill. 8, pos. 1).

## 6.2.2 Réglage des protège-vêtements

La hauteur des accoudoirs, la longueur de l'avant-bras ainsi que le protège-vêtements avec garde-boue peuvent être ajustés ultérieurement.

La hauteur des accoudoirs, la longueur de l'avant-bras ainsi que la profondeur du protège-vêtements peuvent être ajustées ultérieurement.



### Réglage de la hauteur de l'accoudoir

- 1) Desserrez la vis à six pans creux placée au niveau du logement du protège-vêtements (voir ill. 9, pos. 1).
- 2) Déplacez les accoudoirs vers le haut ou vers le bas afin d'atteindre la position souhaitée.
- 3) Resserrez la vis à six pans creux.

### Ajustement de l'accoudoir à la longueur de l'avant-bras

- 1) Desserrez les 2 vis à six pans creux situées sous l'accoudoir (voir ill. 9, pos. 2).
- 2) Déplacez l'accoudoir vers l'avant ou l'arrière afin d'atteindre la position souhaitée.
- 3) Serrez à fond les deux vis à six pans creux.



### Réglage de la profondeur du protège-vêtements

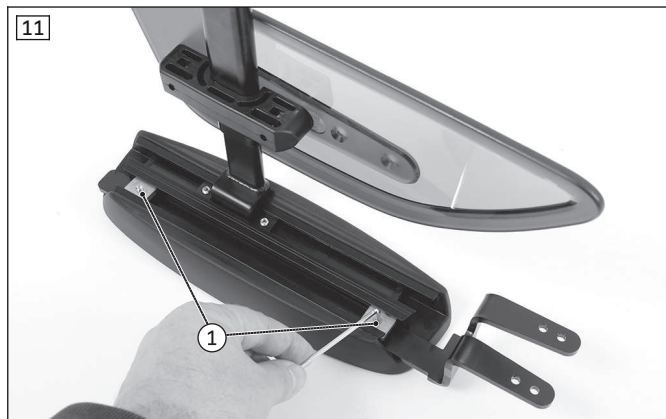
- 1) Desserrez les 2 vis à six pans creux situées sur les supports des protège-vêtements (voir ill. 10, pos. 1).
- 2) Déplacez les protège-vêtements sur les profilés du siège en fonction des besoins (voir ill. 10, pos. 2).
- 3) Resserrez les 2 vis à six pans creux avec **6 Nm**.

### 6.2.3 Ajustement de la position du boîtier de commande

#### INFORMATION

Le boîtier de commande est toujours monté sur le côté spécifié dans la commande. Sur demande de l'utilisateur, il peut également être fixé ultérieurement de l'autre côté du fauteuil roulant électrique. Veuillez vous adresser à ce sujet au personnel spécialisé qui vous a remis le produit.

La profondeur et la hauteur du boîtier de commande peuvent être ultérieurement ajustées.

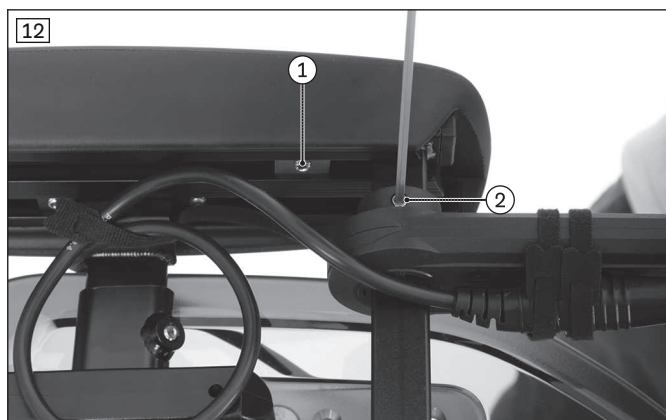


#### Ajustement de la profondeur du boîtier de commande

- 1) Desserrez les tiges filetées situées sous l'accoudoir (voir ill. 11, pos. 1).
- 2) Déplacez le rail du boîtier de commande vers l'avant ou vers l'arrière.

**INFORMATION: Si le rail du boîtier de commande est trop long, il peut être raccourci. Veuillez vous adresser à ce sujet au personnel spécialisé qui a procédé aux réglages de votre produit.**

- 3) Serrez les tiges filetées situées sous l'accoudoir.



#### Ajustement de la profondeur du boîtier de commande

- 1) Desserrez les tiges filetées situées sous l'accoudoir (voir ill. 12, pos. 1).
- 2) Déplacez le rail du boîtier de commande vers l'avant ou vers l'arrière.

**INFORMATION: Si le rail du boîtier de commande est trop long, il peut être raccourci. Veuillez vous adresser à ce sujet au personnel spécialisé qui a procédé aux réglages de votre produit.**

- 3) Serrez les tiges filetées situées sous l'accoudoir.

#### Ajustement de la hauteur du boîtier de commande

- 1) Desserrez la tige filetée placée sur le dispositif de réglage de la hauteur (voir ill. 12, pos. 2).
- 2) Réglez la hauteur.
- 3) Resserrez la tige filetée du dispositif de réglage de la hauteur.

### 6.3 Repose-jambes

#### INFORMATION

- ▶ Notez qu'Ottobock a livré ce fauteuil roulant électrique sans repose-jambes conformément à la commande.
- ▶ Avant d'utiliser les repose-jambes d'un autre fabricant, veuillez lire et respecter les consignes d'utilisation/de fabricant du fabricant tiers. Ces consignes sont fournies avec les présentes instructions d'utilisation.
- ▶ En cas de problème ou de question relatifs à cet accessoire, veuillez contacter le personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit.
- ▶ Ottobock décline toute responsabilité en cas de combinaison avec des accessoires d'autres fabricants ne faisant pas partie du système modulaire d'Ottobock.

Les repose-jambes permettent à l'utilisateur de poser ses pieds.

Le personnel spécialisé a ajusté la hauteur des repose-jambes à la longueur des jambes de l'utilisateur.

Le personnel spécialisé a réglé l'inclinaison des palettes des repose-pieds de telle sorte que les articulations des pieds de l'utilisateur puissent adopter une position de repos confortable.

### 6.3.1 Montage/démontage des repose-jambes

#### ⚠ PRUDENCE

#### Comportement inadéquat lors de la montée sur le produit

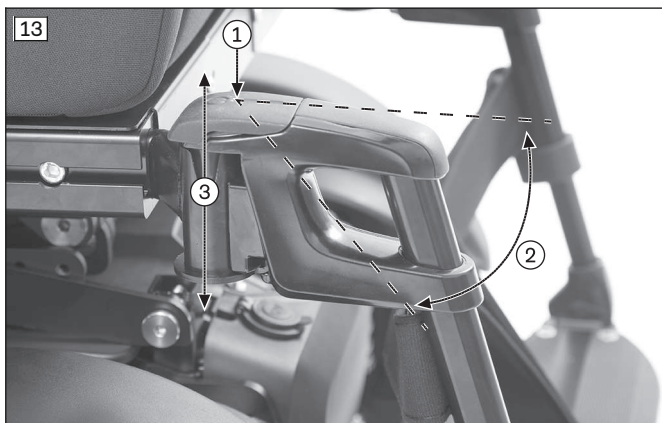
Coincement, écrasement et choc provoqués par une mauvaise manipulation

- ▶ Ne placez pas vos doigts dans la zone à risque au moment de rabattre ou de relever les repose-jambes ou les palettes pour pieds.
- ▶ Ne vous appuyez jamais avec vos pieds sur les palettes pour pieds en montant ou en descendant du produit.
- ▶ Prenez garde aux bords en saillie.

#### INFORMATION

Veillez consulter la page 61 afin de procéder au retrait et au montage des repose-jambes électriques.

Afin de faciliter la montée dans le produit et le transport de ce dernier, les repose-jambes peuvent si besoin être retirés.



#### Démontage des repose-jambes

- 1) Relevez la palette.
- 2) Poussez le dispositif de blocage du repose-jambe vers l'arrière et vers le bas (voir ill. 13, pos. 1).
- 3) Faites pivoter le repose-jambe vers l'extérieur (voir ill. 13, pos. 2).
- 4) Retirez le repose-jambe par le haut (voir ill. 13, pos. 3).

#### Monter les repose-jambes

- 1) Emboîtez le repose-jambe droit par le haut dans le support (voir ill. 13, pos. 3).
- 2) Poussez le repose-jambe vers l'intérieur (voir ill. 13, pos. 2) jusqu'à ce que le dispositif de blocage s'enclenche (voir ill. 13, pos. 1).
- 3) Rabattez la palette.

### 6.3.2 Réglage des repose-jambes

#### ⚠ PRUDENCE

#### Zones d'écrasement accessibles

Coincement et écrasement provoqués par une mauvaise manipulation

- ▶ Ne placez pas vos doigts dans la zone à risque au moment de rabattre ou de relever les repose-jambes ou les palettes pour pieds.

Les repose-jambes peuvent être ultérieurement ajustés à la longueur du segment jambier de l'utilisateur.



#### Réglage de la longueur du segment jambier

- 1) **Si installé** : retirez la sangle pour mollets (aucune ill.).
- 2) Desserrez la tige filetée située sur la face intérieure de l'étrier de la palette pour pied (voir ill. 14, pos. 1).
- 3) Réglez l'étrier de la palette pour pied en fonction de la longueur du segment jambier de l'utilisateur.

**INFORMATION: Veillez à ce que l'étrier de la palette pour pied soit inséré jusqu'au marquage (= 50 mm) dans le segment orientable.**

- 4) Serrez à nouveau la tige filetée de l'étrier de palette pour pied.

**INFORMATION: Procédez toujours au réglage des deux repose-jambes.**

- 5) Accrochez à nouveau la sangle pour mollets.



### Réglage de l'inclinaison de la palette pour pied

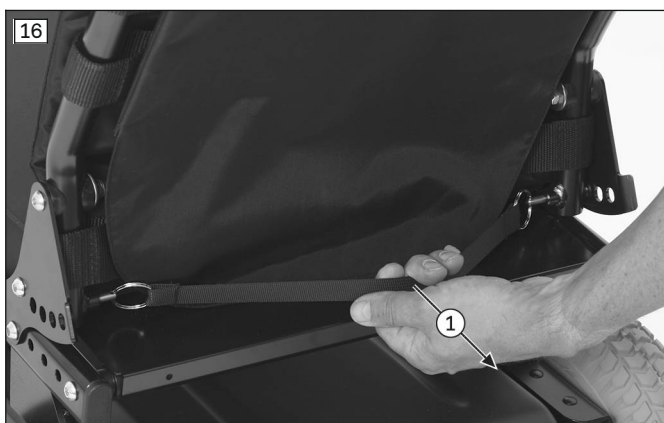
- 1) Desserrez les vis à six pans creux de la palette pour pied.
- 2) Tournez la palette pour pied jusqu'à l'angle de votre choix.
- 3) Serrez à fond les vis à six pans creux.

## 6.4 Dossier

Le dossier soutient le buste et assure un soulagement de pression.

### 6.4.1 Relever/rabattre le dossier

Il se peut que le fauteuil roulant soit livré avec le dossier rabattu vers le bas. Il convient de le relever et de le fixer avant l'utilisation.



#### Relever le dossier

- 1) Tirez sur la sangle jusqu'à ce que les boulons de blocage soient dégagés (voir ill. 16, pos. 1).
- 2) Soulevez le dossier et placez-le sur la position de votre choix.
- 3) Enclenchez les boulons de blocage.
- 4) Vérifiez que le verrouillage est correct en tirant le dossier.

#### Rabattre le dossier

- 1) Tirez sur la sangle jusqu'à ce que les boulons de blocage soient dégagés (voir ill. 16, pos. 1).
- 2) Rabattez le dossier jusqu'à ce qu'il soit posé sur le siège.



#### Relever le dossier

- 1) **Si besoin** : retirez les protège-vêtements.
- 2) Relevez le dossier.
- 3) Insérez la goupille de fixation (voir ill. 17, pos. 1).
- 4) Fermez le verrouillage de la goupille de fixation (voir ill. 17, pos. 2).
- 5) Vérifiez que le verrouillage est correct en tirant le dossier.
- 6) **Si besoin** : reposez les protège-vêtements.

#### Rabattre le dossier

- 1) **Si besoin** : retirez les protège-vêtements.
- 2) Ouvrez le verrouillage de la goupille de fixation (voir ill. 17, pos. 2).
- 3) Retirez la goupille de fixation (voir ill. 17, pos. 1).
- 4) Rabattez le dossier jusqu'à ce qu'il soit posé sur le siège.
- 5) **Si besoin** : reposez les protège-vêtements.

### 6.4.2 Réglage de l'inclinaison du dossier

L'inclinaison du dossier peut être ajustée aux besoins individuels de l'utilisateur.

#### Réglage de l'inclinaison du dossier avec sangle

- 1) Tirez sur la sangle jusqu'à ce que les boulons de blocage soient dégagés (voir ill. 16, pos. 1).

- 2) Placez le dossier sur la position souhaitée.
- 3) Enclenchez les boulons de blocage.
- 4) Vérifiez que le verrouillage est correct.

### Réglage électrique de l'inclinaison du dossier

L'utilisation de cette fonction permet, si nécessaire, de modifier l'inclinaison du dossier (consulter la page 61).

### Siège Recaro®

L'inclinaison du dossier se modifie à l'aide du bouton de réglage (consulter la page 56).

## 6.5 Montée dans le fauteuil roulant et transfert

### ⚠ PRUDENCE

#### Comportement inadéquat lors de la montée sur le produit

Chute et basculement dus à une mauvaise manipulation

- ▶ Désactivez la commande pour monter et descendre du fauteuil afin d'éviter tout déplacement inopiné.
- ▶ Placez toujours le siège en position horizontale.
- ▶ Notez que les accoudoirs ne sont pas conçus pour supporter tout le poids de l'utilisateur et ne doivent donc pas être utilisés pour monter ou descendre du produit.
- ▶ Utilisez toujours une ceinture pelvienne lorsque vous roulez.

### ⚠ PRUDENCE

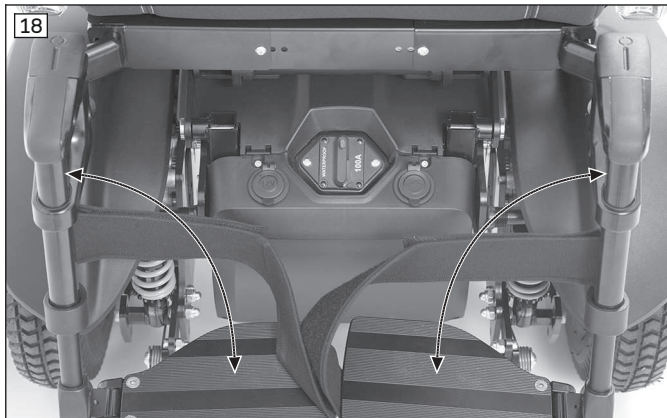
#### Comportement inadéquat lors de la montée sur le produit

Coincement, écrasement et choc provoqués par une mauvaise manipulation

- ▶ Ne placez pas vos doigts dans la zone à risque au moment de rabattre ou de relever les repose-jambes ou les palettes pour pieds.
- ▶ Ne vous appuyez jamais avec vos pieds sur les palettes pour pieds en montant ou en descendant du produit.
- ▶ Prenez garde aux bords en saillie.

La structure modulaire du fauteuil roulant électrique et le démontage aisé des protège-vêtements et des repose-jambes permettent de monter et de descendre facilement par le côté ou par l'avant.

Chaque utilisateur peut choisir la façon de monter et de descendre qui lui convient le mieux.



#### Montée par l'avant

- 1) Relevez (voir ill. 18) les palettes pour pieds ou retirez (consulter la page 19) les repose-jambes.
- 2) L'utilisateur peut alors monter ou descendre du fauteuil roulant électrique avec l'aide d'un accompagnateur ou d'un élévateur.
- 3) Montez les repose-jambes. Rabattez les palettes pour pieds.

#### Montée par le côté (alternative)

- 1) Retirez ou relevez le protège-vêtements (consulter la page 16).
- 2) **Si besoin** : retirez le repose-jambe correspondant.
- 3) L'utilisateur peut alors monter ou descendre du fauteuil roulant électrique par le côté. Une planche de transfert simplifie le processus.
- 4) Remontez le repose-jambe et le protège-vêtements, puis rabattez la palette pour pied.

## 6.6 Commande

### 6.6.1 Commande VR2

#### ⚠ PRUDENCE

##### Perte de contrôle

Chute, basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants dus à interférences générées par des champs magnétiques

- ▶ Éteignez tous les appareils portables pendant votre déplacement.
- ▶ Désactivez la commande si aucune des fonctions n'est nécessaire.

Le fauteuil roulant électrique est commandé par un dispositif de type VR2.

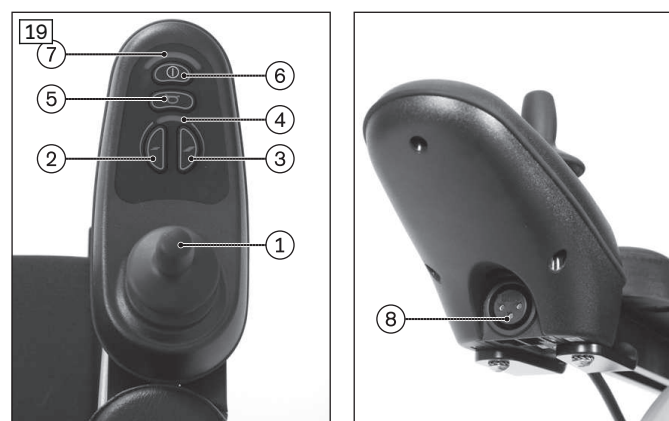
La possibilité de programmer la commande permet d'ajuster celle-ci en fonction des besoins individuels de l'utilisateur, p. ex. d'ajuster les valeurs de vitesse, d'accélération et de décélération.

#### 6.6.1.1 Boîtier de commande

Le fauteuil roulant électrique est commandé à l'aide du boîtier de commande.

Le boîtier de commande se compose d'un jeu de touches, de deux affichages DEL et d'un joystick. La prise de charge/de programmation se trouve sous le boîtier de commande.

Le fauteuil roulant électrique se met sous ou hors tension par l'intermédiaire du boîtier de commande. Des indications de conduite peuvent être saisies et il est possible d'afficher le statut actuel de certaines fonctions et composants.



- 1 Joystick
- 2 Touche [Vitesse lente]
- 3 Touche [Vitesse rapide]
- 4 Affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné]
- 5 Touche [Klaxon]
- 6 Touche [Marche/Arrêt]
- 7 Affichage DEL [Niveau de charge]
- 8 Prise de charge et de programmation

#### 6.6.1.1.1 Touches et affichage

##### Joystick

Le joystick permet de commander la vitesse et le sens du déplacement (consulter la page 45).

##### Touche [marche/arrêt]

Une pression sur cette touche permet de mettre en marche ou d'arrêter le fauteuil roulant électrique (consulter la page 44). Par ailleurs, l'utilisation de cette touche combinée à d'autres opérations permet d'activer/de désactiver le dispositif d'antidémarrage (consulter la page 46).

##### Touche [Vitesse lente] et [Vitesse rapide]

Appuyez brièvement sur cette touche pour augmenter ou réduire le niveau de vitesse (consulter la page 44). Si vous atteignez le niveau de vitesse maximum, le signal sonore retentit d'une façon différente.

##### Touche [Klaxon]

Le klaxon retentit aussi longtemps que vous appuyez sur cette touche.

##### Affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné]

L'affichage DEL indique le niveau de vitesse sélectionné (1 à 5) pendant que vous roulez.






##### Affichage DEL [Niveau de charge]

L'affichage DEL [Niveau de charge] est divisé en 10 segments et indique le niveau de charge actuel :

- Après un court trajet, l'affichage indique le niveau de charge exact de la batterie.
- Une charge de 100 % correspond à l'affichage des 10 segments du pictogramme de la batterie.

- La réduction du niveau de charge de la batterie est indiquée par l'extinction progressive des segments DEL.
- Si seul 1 segment DEL clignote encore, cela signifie que la batterie se trouve en sous-tension. Il est alors urgent de la recharger.
- Si les 10 segments DEL de la batterie clignent, cela signifie que la batterie se trouve en surtension. Poursuivez le trajet uniquement à vitesse réduite.
- Le défilement lumineux de l'affichage DEL vous signale que la charge de la batterie est en cours. La fonction de conduite est bloquée pendant la charge.

### Affichage du niveau de charge de la batterie sur le boîtier de commande

Affichage	Information
	Batterie chargée
	Recharger la batterie dès que possible
 Défilement lumineux	Chargement de la batterie en cours
 Clignotement	Sous-tension de la batterie ; recharger la batterie d'urgence
 Clignotement	Surtension de la batterie

### Autres fonctions d'affichage DEL

Les autres symboles d'affichage DEL sont abordés dans les chapitres suivants :

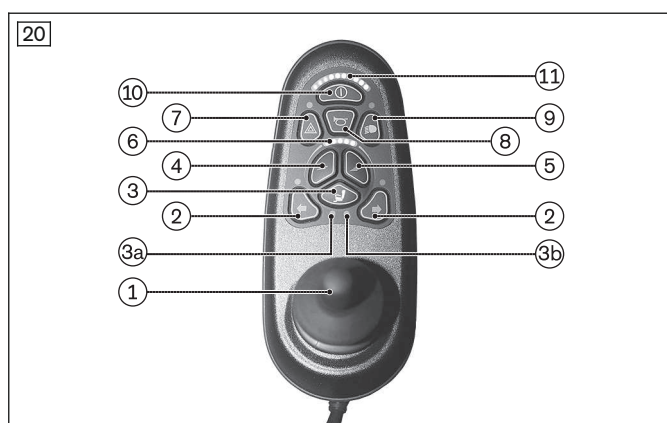
- Chapitre « Utilisation » > « Dispositif d'antidémarrage » (consulter la page 46)
- Chapitre « Maintenance/Réparations » > « Dépannage » (consulter la page 87)

#### 6.6.1.2 Boîtier de commande

Le fauteuil roulant électrique est commandé à l'aide du boîtier de commande.

Le boîtier de commande se compose d'un jeu de touches, de deux affichages DEL et d'un joystick. La prise de charge/de programmation se trouve sous le boîtier de commande.

Le fauteuil roulant électrique se met sous ou hors tension par l'intermédiaire du boîtier de commande. Des indications de conduite peuvent être saisies et il est possible d'afficher le statut actuel de certaines fonctions et composants.



- 1 Joystick
- 2 Touche [Clignotant gauche/droit]
- 3 Touche [Choisir une fonction électrique supplémentaire]  
3a : affichage DEL [Fonction d'assise 1]  
3b : affichage DEL [Fonction d'assise 2]
- 4 Touche [Vitesse lente]
- 5 Touche [Vitesse rapide]
- 6 Affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné]
- 7 Touche [Feux de détresse marche/arrêt]
- 8 Touche [Klaxon]
- 9 Touche [Éclairage marche/arrêt]
- 10 Touche [marche/arrêt]
- 11 Affichage DEL [Niveau de charge]
- Prise de charge et de programmation (sur la face arrière)



### 6.6.1.2.1 Touches et affichage

#### Joystick

Le joystick permet de commander la vitesse et le sens du déplacement (consulter la page 45).

En cas d'activation d'une option d'assise électrique, le joystick permet de régler cette option (consulter la page 62).

#### Touche [Marche/Arrêt]

Une pression sur cette touche permet de mettre en marche ou d'arrêter le fauteuil roulant électrique (consulter la page 44). Par ailleurs, l'utilisation de cette touche combinée à d'autres opérations permet d'activer/de désactiver le dispositif d'antidémarrage (consulter la page 46).

#### Touche [Vitesse lente] et [Vitesse rapide]

Appuyez brièvement sur cette touche pour augmenter ou réduire le niveau de vitesse (consulter la page 44). Si vous atteignez le niveau de vitesse maximum, le signal sonore retentit d'une façon différente.

#### Touche [Choisir des fonctions électriques supplémentaires]

La pression de cette touche permet d'activer tour à tour la fonction d'assise 1, la fonction d'assise 2 et aucune fonction d'assise. La fonction d'assise sélectionnée est indiquée sur l'affichage DEL.

#### Affichage DEL [Fonction d'assise 1/2]

Cet affichage DEL indique la fonction électrique supplémentaire qui est activée.

#### Touche [Klaxon]

Le klaxon retentit aussi longtemps que vous appuyez sur cette touche.

#### Touche [Feux de détresse marche/arrêt]

Appuyez sur cette touche pour activer ou désactiver les 4 clignotants.

Si le fauteuil roulant n'est pas équipé d'un système d'éclairage pour la voie publique, cette touche est désactivée (touche sans fonction).

#### Touche [Éclairage marche/arrêt]

Appuyez sur cette touche pour activer ou désactiver les feux avant et arrière.

Si le fauteuil roulant n'est pas équipé d'un système d'éclairage pour la voie publique, cette touche est désactivée (touche sans fonction).

#### Touche [Clignotant droit] et [Clignotant gauche]

Appuyez sur cette touche pour activer ou désactiver les clignotants avant et arrière du côté correspondant.

Si le fauteuil roulant n'est pas équipé d'un système d'éclairage pour la voie publique, cette touche est désactivée (touche sans fonction).

#### Affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné]


L'affichage DEL indique le niveau de vitesse sélectionné (1 à 5) pendant que vous roulez.





#### Affichage DEL [Niveau de charge]

L'affichage DEL [Niveau de charge] est divisé en 10 segments et indique le niveau de charge actuel :

- Après un court trajet, l'affichage indique le niveau de charge exact de la batterie.
- Une charge de 100 % correspond à l'affichage des 10 segments du pictogramme de la batterie.
- La réduction du niveau de charge de la batterie est indiquée par l'extinction progressive des segments DEL.
- Si seul 1 segment DEL clignote encore, cela signifie que la batterie se trouve en sous-tension. Il est alors urgent de la recharger.
- Si les 10 segments DEL de la batterie clignotent, cela signifie que la batterie se trouve en surtension. Poursuivez le trajet uniquement à vitesse réduite.
- Le défilement lumineux de l'affichage DEL vous signale que la charge de la batterie est en cours. La fonction de conduite est bloquée pendant la charge.

#### Affichage du niveau de charge de la batterie sur le boîtier de commande

Affichage	Information
	Batterie chargée

Affichage	Information
	Recharger la batterie dès que possible
 Défilement lumineux	Chargement de la batterie en cours
 Clignotement	Sous-tension de la batterie ; recharger la batterie d'urgence
 Clignotement	Surtension de la batterie

### Autres fonctions d'affichage DEL

Les autres symboles d'affichage DEL sont abordés dans les chapitres suivants :

- Chapitre « Dispositif d'antidémarrage » (consulter la page 46)
- Chapitre « Fonctions d'assise électriques » (consulter la page 58)
- Chapitre « Dépannage » (consulter la page 87)

### 6.6.2 Commande R-Net

#### **PRUDENCE**

##### Perte de contrôle

Chute, basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants dus à interférences générées par des champs magnétiques

- ▶ Éteignez tous les appareils portables pendant votre déplacement.
- ▶ Désactivez la commande si aucune des fonctions n'est nécessaire.

Le fauteuil roulant électrique est commandé par un dispositif de type R-Net.

La possibilité de programmer la commande permet d'ajuster celle-ci en fonction des besoins individuels de l'utilisateur, p. ex. d'ajuster les valeurs de vitesse, d'accélération et de décélération.

Un moniteur LCD séparé est également installé (consulter la page 67).

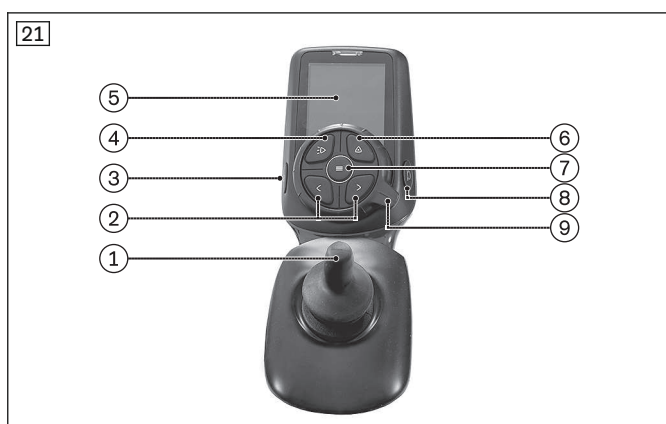
#### 6.6.2.1 Boîtier de commande TEN°

Le fauteuil roulant électrique est commandé à l'aide du boîtier de commande.

Le boîtier de commande se compose d'un clavier à touches, d'un écran LCD et d'un joystick. La prise chargeur ainsi que deux entrées pour des touches externes se trouvent sous le boîtier de commande.

Le fauteuil roulant électrique se met sous ou hors tension par l'intermédiaire du boîtier de commande. Des indications de conduite peuvent être saisies et il est possible d'afficher le statut actuel de certaines fonctions et composants.

#### Face avant – Boîtier de commande TEN°



- 1 Joystick
- 2 Touche [Clignotant gauche – marche/arrêt]  
Touche [Clignotant droit – marche/arrêt]
- 3 Touche [Marche/arrêt] ;
- 4 Touche [Éclairage marche/arrêt]
- 5 Écran LCD
- 6 Touche [Feux de détresse marche/arrêt]
- 7 Touche [Profil/Mode]
- 8 Touche [Klaxon]
- 9 Molette multifonction  
**Vers la droite** : [Vitesse plus rapide] ;  
**Vers la gauche** : [Vitesse plus lente]

## Face arrière – Boîtier de commande TEN°

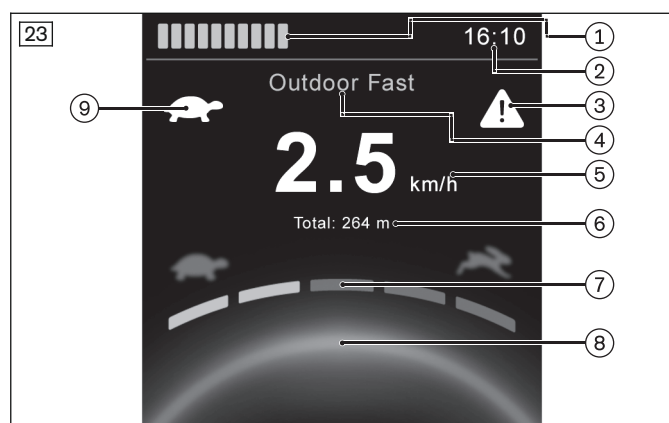


- 1 Émetteur de signaux infrarouges
- 2 Prise chargeur
- 3 Prise pour touche externe [Profil] ou [Profil/Mode] (programmable)
- 4 Prise touche externe [Marche/Arrêt]

### 6.6.2.2 Touches et affichage

#### Écran LCD

L'écran LCD sert d'interface entre l'utilisateur et la commande. Il indique le profil ou le mode sélectionné, le niveau de charge des batteries, le statut des options électriques et des fonctions spéciales ainsi que les avertissements et les erreurs.



- 1 Affichage du niveau de charge de la batterie (voir chapitre suivant)
- 2 Affichage de l'heure
- 3 Affichage d'un avertissement (par ex. sous-tension de la batterie)
- 4 Affichage du nom du profil ou des modes (par ex. « **Seating** »)
- 5 Affichage de la vitesse actuelle
- 6 Affichage de la distance parcourue
- 7 Affichage du niveau de vitesse sélectionné
- 8 Affichage des clignotants actifs (jaune gauche/droit [Marche/Arrêt])
- 8 Affichage des feux de détresse actifs (rouge) [Marche/Arrêt]
- 9 Vitesse limitée (vitesse lente)





#### Affichage de la batterie [Niveau de charge]

L'affichage de la batterie [Niveau de charge] est divisé en 10 segments et indique le niveau de charge actuel :

- Dès que le fauteuil roulant électrique est mis sous tension, l'indicateur du niveau de charge de la batterie affiche le niveau de charge enregistré à l'issue de la dernière utilisation.
- Après un court trajet, l'affichage indique le niveau de charge exact de la batterie.
- Une charge de 100 % correspond à l'affichage des 10 segments de l'affichage de la batterie (barres bleues).
- La réduction du niveau de charge de la batterie est indiquée par l'extinction progressive des segments.
- Si le pictogramme de la batterie n'affiche que des barres rouges allumées en permanence ou clignotant lentement, il convient de recharger immédiatement les batteries.
- Si la batterie est en sous-tension, le signal d'avertissement s'affiche également sur l'écran LCD. Toute utilisation de la batterie dans ces conditions entraînerait, en effet, sa dégradation (consulter la page 88). Il est alors urgent de la recharger.

- Si les 10 segments de la batterie clignotent, cela signifie que la batterie se trouve en surtension. Le signal d'avertissement s'affiche également sur l'écran LCD, car une utilisation de la batterie dans ces conditions entraînerait sa dégradation. Poursuivez le trajet uniquement à vitesse réduite.
- Le défilement lumineux des différents segments de la batterie vous signale que la charge de la batterie est en cours. La fonction de conduite est bloquée pendant la charge.

#### Affichage de la batterie [Niveau de charge] – Boîtier de commande TEN°

Affichage	Information
	Segments allumés constamment – Batterie chargée (bleu)
	Segments allumés constamment – Batterie en partie chargée (orange)
	Segments qui clignotent lentement – Recharger la batterie immédiatement (rouge)
	Défilement des segments - Processus de charge en cours (rouge - orange - bleu)

#### Joystick

Le joystick permet de commander la vitesse et le sens du déplacement dans un profil de conduite (par ex. le profil « Drive »/« Conduite » (consulter la page 45).

Si la commande se trouve dans le mode « Seating »/« Siège », vous pouvez régler l'option d'assise en déplaçant le joystick vers l'avant/l'arrière (consulter la page 62) ou passer à l'option d'assise suivante en déplaçant le joystick vers la gauche/la droite.

Vous pouvez naviguer dans les modes de service (par ex. mode « Bluetooth Device ») en déplaçant le joystick vers l'avant/l'arrière ou vers la gauche/la droite.

#### Touche [Clignotant gauche – marche/arrêt] ; Touche [Clignotant droit – marche/arrêt]

Appuyez sur cette touche pour activer ou désactiver les clignotants avant et arrière du côté correspondant.

Si le fauteuil roulant électrique n'est pas équipé d'un système d'éclairage pour la voie publique, cette touche est désactivée (touche sans fonction).

#### Touche [marche/arrêt]

Une pression sur cette touche permet de mettre en marche ou d'arrêter le fauteuil roulant électrique (consulter la page 44). Par ailleurs, l'utilisation de cette touche combinée à d'autres opérations permet d'activer/de désactiver le dispositif d'antidémarrage (consulter la page 46).

#### Touche [Éclairage marche/arrêt]

Appuyez sur cette touche pour activer ou désactiver les feux avant et arrière.

Si le fauteuil roulant électrique n'est pas équipé d'un système d'éclairage pour la voie publique, cette touche est désactivée (touche sans fonction).

#### Touche [Feux de détresse marche/arrêt]

Appuyez sur cette touche pour activer ou désactiver les 4 clignotants.

Si le fauteuil roulant électrique n'est pas équipé d'un système d'éclairage pour la voie publique, cette touche est désactivée (touche sans fonction).

#### Touche [Profil/Mode]





Appuyez sur cette touche pour ouvrir tour à tour les profils de conduite et les modes de service disponibles dans le système de commande (en fonction de la programmation et des appareils raccordés).

Vous passez d'abord d'un profil de conduite au profil de conduite suivant (par ex. « Drive »/« Conduite » ; « Specialty Control »/« Commande spéciale » ;... « No Assist »/« Aucune assistance » ; « Attendant »/« Accompagnateur »). Le nombre de profils de conduite dépend de la programmation. Une fois le dernier profil de conduite atteint, une nouvelle pression sur la touche permet de passer dans les modes de service.

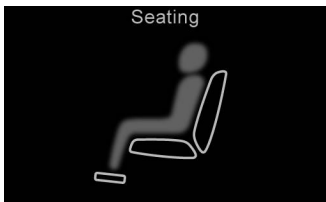


Vous pouvez alors activer tour à tour les modes de service programmés (« Seating »/« Siège » ; « Bluetooth Device » ; « IR Menu » ; « I/O Modul »). Le nombre de modes de service dépend de la programmation. La navigation

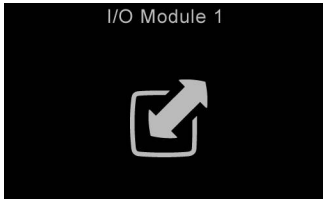
dans les modes de service s'effectue avec le joystick (voir plus haut). Une fois le dernier mode atteint, une nouvelle pression sur la touche permet de passer au premier profil de conduite « Drive ».

### Affichage LCD des profils (sélection) – Boîtier de commande TEN



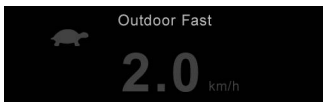
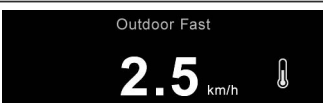

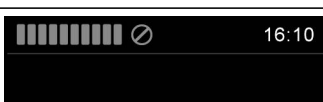

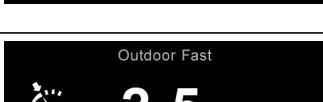

Affichage	Information
	<p><b>Profil « Drive »</b> (« Conduite »)</p> <p>Profil de conduite standard pour le boîtier de commande TEN. Dans ce profil, le nombre de niveaux de vitesse ou les valeurs d'accélération sont notamment définis. En cas d'exigences spécifiques quant à l'utilisation du produit, il est possible d'enregistrer d'autres profils de conduite dans la commande.</p>
	<p><b>Profil « No Assist »</b> (« Aucune assistance »)</p> <p>Ce profil de conduite est disponible uniquement dans les commandes disposant d'un stabilisateur électronique de trajectoire (Gyro). Le mouvement des moyens de transport (bus, train, bateau) perturbe le stabilisateur électronique de trajectoire. L'utilisateur doit donc, pour des raisons de sécurité, activer ce profil lorsqu'il utilise des moyens de transport.</p>
	<p><b>Profil « Attendant »</b> (« Accompagnateur »)</p> <p>Ce profil permet d'utiliser une commande pour accompagnateur. Si la commande pour accompagnateur est activée par l'accompagnateur, le symbole du profil s'affiche automatiquement sur l'écran LCD.</p>
	<p><b>Profil « Specialty Control »</b> (« Commande spéciale »)</p> <p>Ce profil permet d'utiliser une commande spéciale (par ex. commande au menton, commande au souffle). Si la commande spéciale est activée, le symbole du profil s'affiche automatiquement sur l'écran LCD.</p>









### Affichage LCD des modes de service – Boîtier de commande TEN

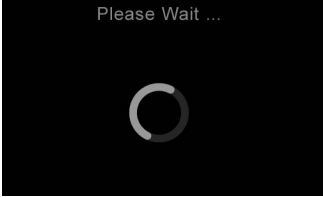

Affichage	Information
	<p><b>Mode « Seating »</b> (« Siègle »)</p> <p>Ce mode permet d'utiliser les fonctions d'assise électriques fournies avec le fauteuil roulant électrique. Pour de plus amples informations : consulter la page 62 sqq.</p>
	<p><b>Mode « Bluetooth Device »</b></p> <p>Ce mode permet de commander des ordinateurs ainsi que des smartphones/tablettes au moyen de la fonction Bluetooth. La commande des fonctions de la souris s'effectue avec les mouvements du joystick.</p> <p>Avant leur utilisation, les appareils devant être commandés doivent être synchronisés avec la commande.</p> <p>Pour de plus amples informations : consulter la page 33 sqq.</p>
	<p><b>Mode « IR Menu »</b> (« télécommande »)</p> <p>Ce mode permet de commander des appareils avec une télécommande à infrarouge – par ex. TV, lecteur DVD, projecteur, etc.).</p> <p>Avant leur utilisation, les appareils devant être commandés doivent être synchronisés avec la commande. Le personnel spécialisé effectue cette synchronisation.</p> <p>Pour de plus amples informations : consulter la page 38 sqq.</p>

Affichage	Information
	<p><b>Mode « I/O Module 1 » – Option (le nom peut être modifié par le personnel spécialisé en fonction des besoins individuels)</b></p> <p>Ce mode permet la commande sans fil de 6 récepteurs maximum de domotique, par ex. des prises de courant, des interrupteurs de lumière, des volets roulants, etc.</p> <p>Avant leur utilisation, les appareils devant être commandés doivent être synchronisés avec la commande. Le personnel spécialisé effectue cette synchronisation.</p> <p>Ce mode permet également l'utilisation d'un module à touches.</p> <p>Il est affiché uniquement si l'option a été commandée.</p> <p>Pour de plus amples informations : consulter la page 71 sqq.</p>

### Affichages LCD importants – boîtier de commande TEN

Affichage	Information
	Écran de démarrage à la mise sous tension
	Vitesse limitée (vitesse lente) <b>Le pictogramme de tortue est allumé en jaune</b> : réduction automatique de la vitesse (par ex. suite à une fonction d'assise activée)
	Vitesse limitée (vitesse lente) <b>Le pictogramme de tortue clignote en rouge</b> : le déplacement du fauteuil roulant électrique est empêché
	Avertissement relatif à la température <b>Le pictogramme de thermomètre est allumé en orange</b> : par ex. surchauffe due à une forte sollicitation
	Module d'entrée supplémentaire raccordé (si disponible) <b>Pictogramme allumé en vert près de l'affichage de la batterie</b> : le boîtier de commande TEN est actif
	Module d'entrée supplémentaire raccordé (si disponible) <b>Pictogramme allumé en rouge près de l'affichage de la batterie</b> : le module d'entrée supplémentaire est actif
	Appareil Bluetooth à proximité <b>Pictogramme Bluetooth allumé en bleu près de l'horloge</b> : un appareil Bluetooth programmé se trouve à proximité et peut être utilisé avec le boîtier de commande (consulter la page 33)
	Vitesse constante vers l'avant/l'arrière (programmation facultative) <b>Pictogramme « Maintien de la vitesse » actif</b> : le fauteuil roulant électrique accélère jusqu'à la vitesse souhaitée dès que le joystick est déplacé vers l'avant et il maintient cette vitesse (à l'instar d'un régulateur de vitesse) ; le fauteuil roulant freine dès que le joystick est déplacé brièvement dans le sens contraire ; le fauteuil roulant s'arrête dès que le joystick est déplacé à plus de 50 % dans le sens contraire
	Vitesse constante vers l'avant/l'arrière (programmation facultative) <b>Autre signification</b> : paramètre « Stepped » = à chaque mouvement bref du joystick vers l'avant, le fauteuil roulant électrique accélère d'un intervalle (par ex. 33 %, 66 %, 100 %) jusqu'à la vitesse maximum ; le fauteuil roulant freine d'un niveau (par ex. de 66 % à 33 %) si le joystick est brièvement déplacé dans le sens contraire ; le fauteuil roulant s'arrête si le joystick est déplacé sans interruption dans le sens contraire

Affichage	Information
<p>Emergency Stop</p> 	<p>Arrêt d'urgence : grave dysfonctionnement au niveau du contrôleur, de l'appareil de commande manuel et/ou du moteur d'entraînement (consulter la page 88)</p>
<p>Center Joystick</p> 	<p>Le joystick ne se trouve pas au point mort lors de la mise sous tension (consulter la page 88)</p>
<p>Warning</p>  <p>FM : 2C00 L1MP FM : 2C00 L1MP</p>	<p>Message d'erreur avec différentes informations (consulter la page 88)</p>
<p>Lock</p> 	<p>Dispositif d'antidémarrage (consulter la page 46)</p>
<p>Standby</p> 	<p>La commande doit être redémarrée (le pictogramme clignote)</p>
<p>Sleep</p> 	<p>Pictogramme du mode sommeil (la commande va prochainement passer en mode sommeil)</p>
	<p>Ce pictogramme est affiché au cours des processus de configuration Processus réussi</p>
	<p>Ce pictogramme est affiché au cours des processus de configuration Échec du processus</p>

Affichage	Information
	<p>Ce pictogramme est affiché au cours des processus de configuration Processus en cours, veuillez patienter</p>
	<p>« Bouton d'arrêt » en cas de mode de maintien de la vitesse (régulateur de vitesse) ; le fauteuil roulant freine dès que le joystick est déplacé brièvement dans le sens contraire ; le fauteuil roulant s'arrête dès que le joystick est déplacé à plus de 50 % dans le sens contraire Alternative : affichage en cas de commandes spéciales</p>

**Touche [Klaxon]**

Le klaxon retentit aussi longtemps que vous appuyez sur cette touche.

**Molette multifonctions vers la droite : [Vitesse plus rapide]**

Tournez la molette multifonctions vers la droite pour augmenter le niveau de vitesse consulter la page 44. Si vous atteignez le niveau de vitesse maximum, le signal sonore retentit d'une façon différente. En fonction de la programmation du système de commande, d'autres symboles peuvent s'afficher lorsque vous tournez la molette multifonctions.

**Molette multifonctions vers la gauche : [Vitesse plus lente]**

Tournez la molette multifonctions vers la gauche pour réduire le niveau de vitesse consulter la page 44. Si vous atteignez le niveau de vitesse minimum, le signal sonore retentit d'une façon différente. En fonction de la programmation du système de commande, d'autres symboles peuvent s'afficher lorsque vous tournez la molette multifonctions.

**Écran LCD**

L'écran LCD sert d'interface entre l'utilisateur et la commande. Il indique le profil ou le mode sélectionné, le niveau de charge des batteries, le statut des options électriques et des fonctions spéciales ainsi que les avertissements et les erreurs.

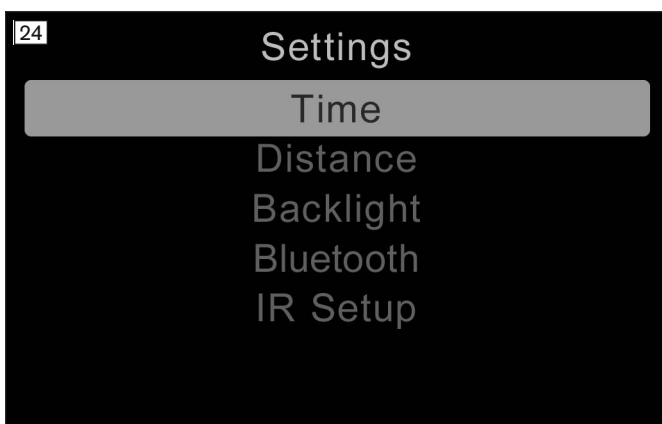
**Autres fonctions de l'écran LCD**

Les autres symboles affichés par l'écran LCD sont abordés dans les chapitres suivants :

- Chapitre « Dispositif d'antidémarrage » (consulter la page 46)
- Chapitre « Fonctions d'assise électriques » (consulter la page 58)
- Chapitre « Dépannage » (consulter la page 87)

**6.6.2.3 Possibilités de réglage**

L'utilisateur peut effectuer des réglages sur l'écran :



- Pour ouvrir le menu « Settings » (réglages), vous devez appuyer de façon prolongée sur la touche [Feux de détresse Marche/Arrêt].
- Vous pouvez naviguer dans le menu en déplaçant le joystick vers le haut et le bas.
- Le choix de la fonction de réglage (par ex. [Time] (heure)) s'effectue en déplaçant le joystick vers la droite.
- Les réglages concrets (modifications de valeurs) s'effectuent au moyen d'autres déplacements du joystick vers le haut/le bas ou la droite/la gauche.
- Vous pouvez effectuer certains réglages en tournant la molette multifonctions vers la gauche ou la droite (consulter la page 40).
- Pour enregistrer les réglages, sélectionnez le point de menu [Exit] (quitter) et déplacez le joystick vers la droite pour confirmer.



**Point de menu [Time] (heure) >**

Déplacez le joystick vers la droite pour afficher les sous-menus suivants :

- [Set Time] (réglage de l'heure) : vous pouvez modifier l'heure en effectuant d'autres déplacements du joystick.
- [Display Time] (affichage de l'heure) : déplacez le joystick vers la gauche/droite pour modifier le format de l'heure affichée ou désactiver cet affichage. Les options possibles sont [12hr], [24hr] ou [Off] (désactivation).
- [Exit] (quitter) : déplacez le joystick vers la droite pour retourner au menu **Réglages**.

**Point de menu [Distance] >**

Déplacez le joystick vers la droite pour afficher les sous-menus suivants :

- [Total Distance] (distance totale) : distance totale parcourue avec la commande.
- [Trip Distance] (distance journalière) : distance parcourue depuis la dernière remise à zéro.
- [Display Distance] (afficher la distance) : déterminez en déplaçant le joystick vers la gauche/la droite si le nombre total de kilomètres ou le nombre journalier de kilomètres sera affiché sur l'écran.
- [Clear Trip Distance] (supprimer la distance journalière) : le déplacement vers la droite du joystick permet de supprimer le nombre journalier de kilomètres.
- [Exit] (quitter) : déplacez le joystick vers la droite pour retourner au menu **Réglages**.

**Point de menu [Backlight] (rétroéclairage) >**

Déplacez le joystick vers la droite pour afficher les sous-menus suivants :

- [Backlight] (rétroéclairage) : déplacez le joystick vers la gauche/droite pour régler l'intensité du rétroéclairage LCD. Le réglage s'effectue à intervalles de 10 % dans une plage comprise entre 0 % et 100 %.
- [Autobacklight] (rétroéclairage automatique) : déplacez le joystick vers la gauche/droite pour sélectionner les options Off (arrêt) et On (marche). Si l'option est activée, l'écran règle sa luminosité en s'appuyant sur les données d'un capteur de lumière. Si l'option est désactivée, la luminosité n'est pas ajustée aux modifications de l'intensité lumineuse.
- [Backlight Timeout] (réglage du rétroéclairage) : déplacez le joystick vers la gauche/droite pour définir le réglage automatique de l'intensité du rétroéclairage après une durée déterminée. Le réglage s'effectue à intervalles de 5 secondes dans une plage comprise entre 0 et 240 secondes. Cette fonction est désactivée lorsque la valeur réglée est de 0 seconde.
- [Exit] (quitter) : déplacez le joystick vers la droite pour retourner au menu **Réglages**.

**Point de menu [Bluetooth]**

Plus de détails au chapitre « Contrôle de l'environnement via Bluetooth » (consulter la page 33).

**Point de menu [Menu IR] (infrarouge)**

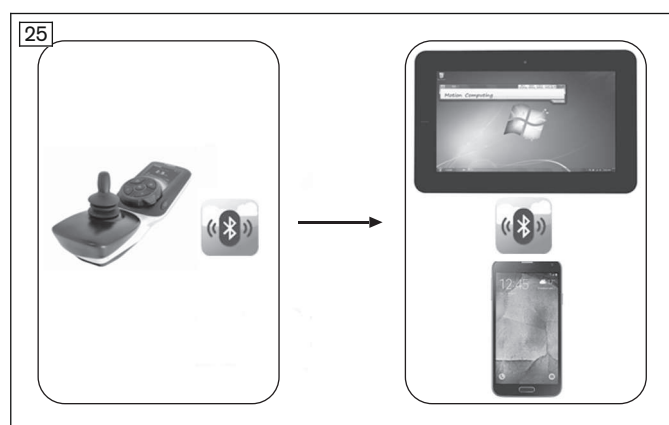
Plus de détails au chapitre « Contrôle de l'environnement via infrarouge » (consulter la page 38).

**Point de menu [Diagnostics] (diagnostics)**

Uniquement pour le personnel spécialisé formé à l'utilisation de ce menu.

**Point de menu [Exit] (quitter)**

Déplacez le joystick vers la droite pour quitter le menu **Réglages**. L'affichage passe au premier profil de conduite.

**6.6.2.4 Contrôle de l'environnement via Bluetooth**

Dans le mode « Bluetooth Device », vous pouvez utiliser des ordinateurs (Windows) et des tablettes/smartphones (iDevices ; Android 4.0 ou version supérieure). Les signaux du joystick du boîtier de commande TEN sont alors utilisés pour commander les fonctions de l'appareil concerné.

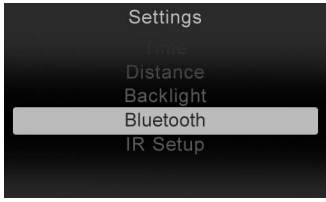


La commande des fonctions de la souris (mouvements de la souris, clic droit/gauche, maintien, sélection) est possible à l'aide de brèves commandes du joystick ou à l'aide de boutons externes.

### 6.6.2.4.1 Activation de terminaux

Avant de pouvoir établir une connexion avec un appareil Bluetooth, la saisie de l'appareil doit être activée sur le boîtier de commande TEN.

**INFORMATION**  
Seules les saisies d'appareils activées sont affichées dans le mode Bluetooth.

### Affichage LCD du menu « Settings » (réglages) – Boîtier de commande TEN

Affichage	Information
	<p>Appuyez longuement sur la touche [Feux de détresse marche/arrêt] du boîtier de commande TEN pour sélectionner le menu « Settings » (réglages), puis choisissez la saisie [Bluetooth] :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire défiler la liste : joystick vers l'avant/l'arrière</li> <li>• Sélectionner une saisie : joystick vers la droite</li> </ul>
	<p>Une liste des noms d'appareils préprogrammés et de leur statut d'activation [On/Off] s'affiche. PC, Phone, iPhone, iPad sont des noms d'appareils standard. Ces noms peuvent être modifiés par le personnel spécialisé en fonction de vos souhaits.</p> <p>Sélectionnez un nom d'appareil correspondant à l'appareil que vous voulez activer.</p>
	<p>Réglez le statut d'activation sur &lt;On&gt;. Puis, redémarrez la commande.</p>

### 6.6.2.4.2 Appairage

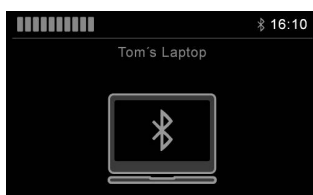
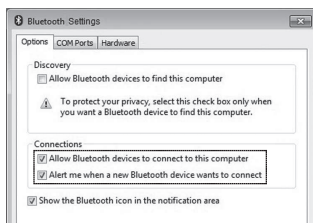
Avant que les appareils puissent communiquer pour la première fois via Bluetooth, il est nécessaire de procéder à une authentification mutuelle. Ce processus s'appelle « appairage » et ne doit être exécuté qu'une seule fois pour chaque appareil.

Ci-dessous, vous trouvez une description de la marche à suivre sur le boîtier de commande TEN. Si besoin, un accompagnateur peut s'en charger.

### Appairage à un PC

**INFORMATION**  
En raison des différentes versions de systèmes d'exploitation, certaines opérations (recherche d'un appareil Bluetooth, ajout d'un appareil Bluetooth, établissement d'une connexion à un appareil Bluetooth) ne peuvent être décrites que de manière très générale. Veuillez utiliser aussi l'aide de votre système d'exploitation.

Pour l'appairage à un PC, veuillez effectuer les étapes suivantes :



> **Conditions requises :**

La saisie du terminal a été activée (consulter la page 34).

Les appareils Bluetooth peuvent établir une connexion avec cet ordinateur. Si besoin, cliquez dans l'interface Windows du PC sur le pictogramme du Bluetooth (près des autres pictogrammes placés à droite en bas de l'écran, à côté de l'heure) avec le bouton droit de la souris -> ouvrir les paramètres -> activer la case à cocher (voir ill. à gauche).

- 1) Allumez la commande du fauteuil roulant.
- 2) Sélectionnez le mode Bluetooth en appuyant si besoin plusieurs fois sur la touche [Profile/Mode] du boîtier de commande TEN.  
→ Une liste de tous les appareils disponibles s'affiche.
- 3) Pour démarrer le processus d'appairage, sélectionnez un nom d'appareil adapté, par ex. **Ordinateur portable de Tom** (faire défiler la liste : joystick vers l'avant/l'arrière ; sélectionner une saisie : joystick vers la droite)

- Le pictogramme de l'ordinateur portable s'affiche (voir ill. à gauche).
- 4) Déplacez le joystick vers l'avant pendant 10 secondes environ jusqu'à l'émission d'un signal sonore.
  - 5) Déplacez le joystick vers l'arrière pendant 10 secondes environ jusqu'à l'émission d'un signal sonore.
 

→ Le pictogramme du Bluetooth doit s'afficher en haut de l'écran du boîtier de commande (près de l'heure) et doit clignoter. Le boîtier de commande TEN est prêt à établir la connexion.
  - 6) Cliquez dans le PC sur le pictogramme du Bluetooth (près des autres pictogrammes placés à droite en bas de l'écran, à côté de l'heure) avec le bouton droit de la souris -> ouvrir les paramètres -> ajouter un périphérique.
  - 7) Attendez que le nom d'appareil sélectionné à l'étape 3 s'affiche dans la fenêtre du PC « Ajouter un périphérique », puis confirmez. L'appairage est à présent terminé.
 

**INFORMATION: Si des appareils Bluetooth se trouvent à proximité, ces derniers s'affichent aussi.**
  - 8) Une fois que l'ajout de l'appareil a réussi, le pictogramme du Bluetooth est affiché en permanence en bleu sur le boîtier de commande TEN et l'utilisation du PC est possible via le joystick du boîtier de commande ou via la commande spéciale raccordée.
 

**INFORMATION: Si l'établissement de la connexion n'a pas lieu directement, ouvrez à nouveau le menu Bluetooth avec la touche [Profil/Mode].**

## Appairage à un appareil Android

### INFORMATION

Les étapes suivantes et interfaces de menu représentées peuvent différer sur certains points en raison de la diversité des versions du logiciel Android existantes. Veuillez utiliser aussi l'aide d'Android.

Pour l'appairage à un appareil Android (par ex. téléphone mobile, tablette) veuillez effectuer les étapes suivantes :



- > **Condition requise** : la saisie du terminal a été activée (consulter la page 34).
- 1) Allumez la commande du fauteuil roulant.
  - 2) Ouvrez le menu **Paramètres** sur l'appareil Android.
  - 3) À la rubrique **Sans fil & réseaux**, ouvrez le point de menu **Bluetooth** et activez la fonction Bluetooth.  
Ou ouvrez directement le point de menu **Bluetooth** et activez la fonction Bluetooth.
  - 4) Sélectionnez le mode Bluetooth en appuyant si besoin plusieurs fois sur la touche [Profile/Mode] du boîtier de commande TEN.
 

→ Une liste de tous les appareils disponibles s'affiche.
  - 5) Pour démarrer le processus d'appairage, sélectionnez un nom d'appareil adapté, par ex. **Tablette de Tom** (faire défiler la liste : joystick vers l'avant/l'arrière, sélectionner une saisie : joystick vers la droite).
 

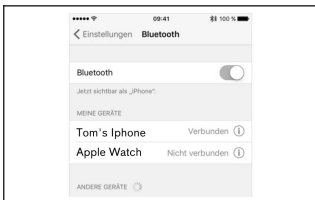
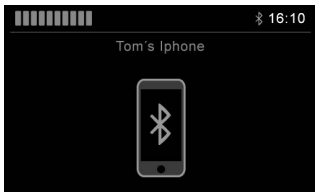
→ Le pictogramme de la tablette s'affiche (voir ill. à gauche).
  - 6) Déplacez le joystick vers l'avant pendant 10 secondes environ jusqu'à l'émission d'un signal sonore.
  - 7) Déplacez le joystick vers l'arrière pendant 10 secondes environ jusqu'à l'émission d'un signal sonore.
 

→ Le pictogramme du Bluetooth doit s'afficher en haut de l'écran du boîtier de commande (près de l'heure) et doit clignoter. Le boîtier de commande TEN est prêt à établir la connexion.

- 8) Attendez que le nom d'appareil sélectionné à l'étape 5 s'affiche sur l'appareil Android, puis confirmez.  
**AVERTISSEMENT! Si des appareils Bluetooth se trouvent à proximité, ces derniers s'affichent aussi.**
- 9) Appuyez sur le nom d'appareil affiché sur l'appareil Android pour procéder à l'appairage.
- 10) Une fois que l'ajout de l'appareil a réussi, le pictogramme du Bluetooth est affiché en permanence en bleu sur le boîtier de commande TEN et l'utilisation de l'appareil Android est possible via le joystick du boîtier de commande ou via la commande spéciale raccordée.

### Appairage à un iDevice

Pour l'appairage à un appareil iOS (par ex. iPhone, iPad), veuillez effectuer les étapes suivantes :


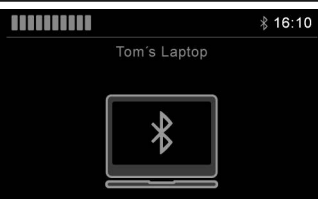


- > **Condition requise** : la saisie du terminal a été activée (consulter la page 34).
- 1) Allumez la commande du fauteuil roulant.
- 2) Sur l'appareil iOS, appuyez sur **Réglages > Bluetooth**. Restez dans cet écran jusqu'à ce que les étapes d'appairage avec le boîtier de commande TEN soient terminées.
- 3) Sélectionnez le mode Bluetooth en appuyant si besoin plusieurs fois sur la touche [Profile/Mode] du boîtier de commande TEN.  
 → Une liste de tous les appareils disponibles s'affiche.
- 4) Pour démarrer le processus d'appairage, sélectionnez un nom d'appareil adapté, par ex. **iPhone de Tom** (faire défiler la liste : joystick vers l'avant/l'arrière, sélectionner une saisie : joystick vers la droite).  
 → Le pictogramme de l'iPhone s'affiche (voir ill. à gauche).
- 5) Déplacez le joystick vers l'avant pendant 10 secondes environ jusqu'à l'émission d'un signal sonore.
- 6) Déplacez le joystick vers l'arrière pendant 10 secondes environ jusqu'à l'émission d'un signal sonore.  
 → Le pictogramme du Bluetooth doit s'afficher en haut de l'écran du boîtier de commande (près de l'heure) et doit clignoter. Le boîtier de commande TEN est prêt à établir la connexion.
- 7) Attendez que le nom d'appareil sélectionné à l'étape 4 s'affiche sur l'appareil iOS, puis confirmez.  
**INFORMATION: Si des appareils Bluetooth se trouvent à proximité, ces derniers s'affichent aussi.**
- 8) Appuyez sur le nom d'appareil affiché sur l'appareil iOS pour procéder à l'appairage (voir ill. à gauche).
- 9) Une fois que l'ajout de l'appareil a réussi, le pictogramme du Bluetooth est affiché en permanence en bleu sur le boîtier de commande TEN et l'utilisation de l'appareil iOS est possible via le joystick du boîtier de commande ou via la commande spéciale raccordée.

#### 6.6.2.4.3 Sélection des appareils connectés

##### Affichage LCD du mode Bluetooth – Boîtier de commande TEN

Affichage	Information
	Dès que l'établissement de la connexion Bluetooth avec les terminaux est terminé, l'appairage est maintenu.

Affichage	Information
	<p>Vous pouvez sélectionner le terminal en faisant défiler la liste (joystick vers l'avant/l'arrière).</p> <p>Confirmez votre sélection en déplaçant le joystick vers la droite ou la gauche.</p>
	<p>Au bout de quelques secondes, l'écran du TEN affiche le pictogramme du Bluetooth en bleu et immobile.</p> <p>Le terminal peut alors être utilisé au moyen des éléments de la commande du fauteuil roulant (par ex. joystick, commande spéciale).</p>

L'ID des appareils, pour lesquels un appairage Bluetooth a été effectué, est maintenu dans le boîtier de commande. Ce qui signifie qu'un rétablissement automatique de la connexion est également possible :

- si la commande du fauteuil roulant est à nouveau allumée après avoir été éteinte,
- si l'appareil externe est éteint et à nouveau allumé,
- si le fauteuil roulant a quitté provisoirement la zone de visibilité du Bluetooth de l'appareil externe avant de retourner dans cette zone de visibilité.

#### 6.6.2.4.4 Désactivation de terminaux

- 1) Appuyez longuement sur la touche des feux de détresse du boîtier de commande TEN pour sélectionner le menu « Settings » (réglages), puis choisissez dans ce menu la saisie [Bluetooth].
- 2) Dans la liste des terminaux disponibles, sélectionnez l'appareil à désactiver en faisant défiler la liste (joystick vers l'avant/l'arrière), puis confirmez la sélection en déplaçant le joystick vers la droite.
  - La saisie de l'appareil est alors affichée avec la mention <Off>. Vous pouvez réactiver l'appareil de la même façon. Aucun nouvel appairage n'est requis pour la réactivation.

#### 6.6.2.4.5 Commande des fonctions de la souris d'un PC

Une fois la connexion au PC établie, le pointeur de la souris peut être contrôlé avec la commande du fauteuil roulant.

#### Mouvements de la souris

Le pointeur de la souris se comporte de la même manière que le mouvement du module d'entrée (par ex. joystick) :

- Mouvement de la souris vers la gauche/droite : déplacez le joystick vers la gauche/droite à une vitesse normale.
- Mouvement de la souris vers le haut/bas : déplacez le joystick vers l'avant/l'arrière à une vitesse normale.

#### Actions de la souris

Les actions de la souris (telles que les clics, le défilement) peuvent être exécutées de deux façons en fonction de l'équipement.

- a) Actions de la souris grâce au déplacement rapide et bref du joystick :
  - Fonction du bouton gauche de la souris (confirmer sélection) : déplacez le joystick rapidement et brièvement vers la gauche.
  - Fonction du bouton droit de la souris : déplacez le joystick rapidement et brièvement vers la droite.
  - Défilement vers le haut : déplacez le joystick rapidement et brièvement vers l'avant.
  - Défilement vers le bas : déplacez le joystick rapidement et brièvement vers l'arrière.
  - Double-clic du bouton gauche de la souris : déplacez le joystick rapidement vers la gauche, deux fois successivement dans un bref intervalle.
  - Double-clic du bouton droit de la souris : déplacez le joystick rapidement vers la droite, deux fois successivement dans un bref intervalle.

En effectuant une programmation personnalisée, le personnel spécialisé peut également modifier des attributions de telle sorte qu'un simple mouvement du joystick soit par exemple interprété comme un double-clic, etc.

- b) Actions de la souris via des touches externes :

- Une touche correspond au bouton gauche de la souris, l'autre touche au bouton droit de la souris.
- L'utilisation de la fonction glisser-déplacer s'effectue comme avec une souris classique : maintenez la touche enfoncée et déplacez avec le joystick.

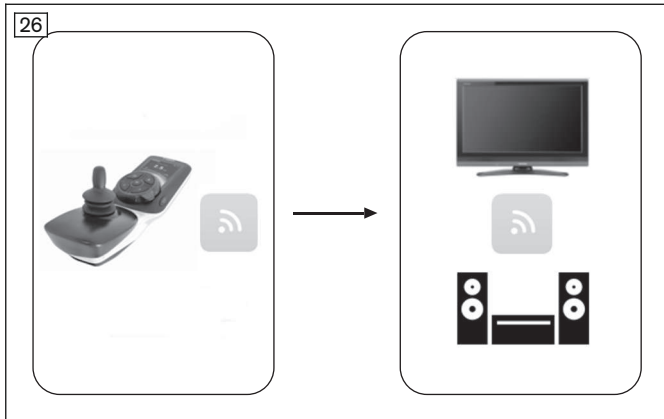
**6.6.2.4.6 Utilisation des fonctions d'un appareil iOS**

Les fonctions de l'appareil iOS peuvent être commandées au moyen des mouvements courts/moyennement longs/longs du joystick du boîtier de commande TEN ou au moyen d'actionnements correspondants des éléments de la commande spéciale. L'attribution des fonctions peut être programmée par le personnel spécialisé.

**6.6.2.4.7 Utilisation des fonctions d'un appareil Android**

Dès que l'appairage est terminé, un curseur double s'affiche sur l'écran de l'appareil Android. Tout comme pour un PC, le mouvement du joystick du boîtier de commande TEN ou d'un élément de commande spéciale raccordé déclenche un mouvement correspondant du curseur sur l'écran de l'appareil Android. Les fonctions de l'appareil tels que répondre à des appels, sélectionner des contacts, accéder à Internet ou envoyer des messages peuvent être sélectionnées grâce au déplacement du curseur sur la fonction correspondante et au déplacement rapide et bref du joystick vers la gauche.

**6.6.2.5 Contrôle de l'environnement par infrarouge (IR)**



Dans le mode « IR Menu », les appareils qui disposent d'une télécommande à infrarouge peuvent être contrôlés (TV, audio, vidéo, projecteur, etc.). Les signaux du joystick du boîtier de commande TEN sont alors utilisés pour commander les fonctions de l'appareil concerné. Les fonctions de l'appareil doivent être enregistrés dans la commande avec un mode d'apprentissage ou être programmés par le personnel spécialisé dans l'interface de programmation.

**6.6.2.5.1 Utilisation d'appareils à infrarouge**

**Ouvrir/quitter le mode « IR Menu »**

Vous pouvez ouvrir/quitter comme suit le mode permettant la commande d'environnement d'appareils disposant d'une télécommande à infrarouge :

- Appuyez plusieurs fois sur la touche [Profil/Mode] pour ouvrir tour à tour les profils et les modes de service (consulter la page 27 ; en fonction de la programmation).
- Dès que vous vous trouvez dans le mode « IR Menu », vous pouvez contrôler les appareils programmés dans un environnement domestique.
- La navigation dans le mode « IR Menu » s'effectue avec le joystick (voir description ci-dessous).
- Appuyez à nouveau sur la touche [Profil/Mode] pour passer dans d'autres modes de service ou repasser dans les profils de conduite (en fonction de la programmation).

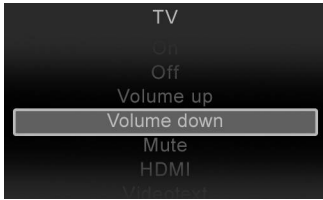

**Utiliser des appareils**

Pour naviguer avec un joystick dans le mode « IR Menu », les commandes suivantes sont disponibles :

- Un mouvement vers l'avant du joystick déplace la marque de la sélection vers le haut dans la liste des appareils pouvant être contrôlés.
- Un mouvement vers l'arrière du joystick déplace la marque de la sélection vers le bas dans la liste des appareils pouvant être contrôlés.
- Le mouvement vers la droite ou vers la gauche du joystick affiche le sous-menu de la saisie correspondante d'un appareil.
- La répétition du mouvement vers la droite ou vers la gauche du joystick déclenche la commande sélectionnée.

**Affichage LCD du mode « IR Menu » – Boîtier de commande TEN**

Affichage	Information
	<p>Si le mode « IR Menu » a été sélectionné sur le boîtier de commande, une liste des appareils pouvant être utilisés au moyen de la commande d'environnement s'affiche.</p>

Affichage	Information
	Une liste des commandes attribuées (codes IR) est enregistrée pour chaque appareil. Prenons l'exemple d'un téléviseur (TV), les commandes suivantes sont disponibles : [On], [Off], [Volume up], [Volume down], [Mute], [HDMI].
	Si la commande sélectionnée est déclenchée à partir du boîtier de commande, la saisie est affichée sur un fond rouge dans la liste.

### 6.6.2.5.2 Enregistrer et assigner les codes IR

#### Apprentissage des appareils

Le mode « IR Menu » est disponible uniquement si des commandes de contrôle des appareils (codes IR) sont enregistrées dans la commande R-Net. Il existe deux possibilités pour enregistrer des codes IR :

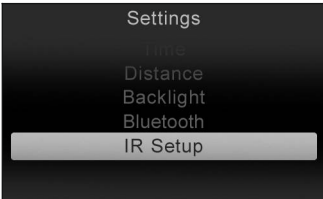

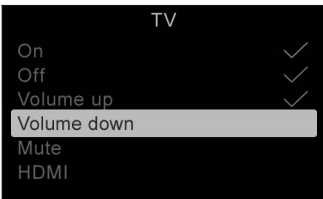
- « apprentissage » du code IR au moyen de la télécommande correspondante (voir ci-dessous),
- programmation avec un configurateur IR basé sur un PC (exécution possible uniquement par le personnel spécialisé).

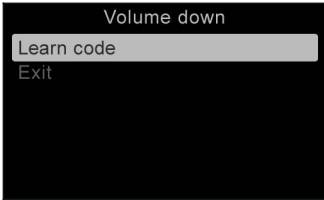


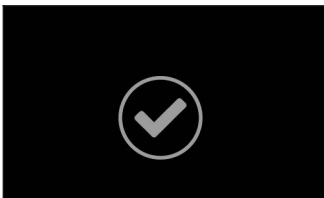
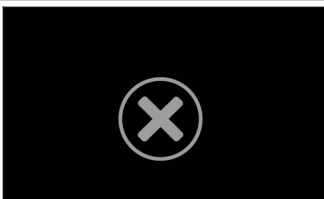
#### Conditions d'apprentissage

Pour permettre un processus d'apprentissage optimal, les conditions suivantes doivent être respectées :

- Posez des batteries neuves dans la télécommande pour garantir un signal IR de bonne qualité.
- Au cours de la transmission des signaux, évitez d'exposer directement le capteur IR au rayonnement direct de la lumière du jour ou de lampes.
- Pendant l'apprentissage, positionnez la télécommande devant le boîtier de commande. Lorsque vous appuyez sur une touche de la télécommande, assurez-vous que cette dernière est immobile (ne pas la bouger pendant l'apprentissage). La distance idéale entre la télécommande et le boîtier de commande est comprise entre **40 et 100 mm** (1.57" à 3.94").

#### Affichage LCD du menu « Settings » (réglages) – Boîtier de commande TEN

Affichage	Information
	Appuyez longuement sur la touche [Feux de détresse marche/arrêt] du boîtier de commande TEN pour sélectionner le menu « Settings » (réglages). Puis, choisissez dans ce menu le point de menu [IR Setup].
	Sélectionnez un appareil, par ex. [TV]. Les commandes créées pour l'appareil s'affichent.
	Sélectionnez la commande pour laquelle vous souhaitez effectuer un apprentissage, par ex. [Volume down] (baisser le volume).

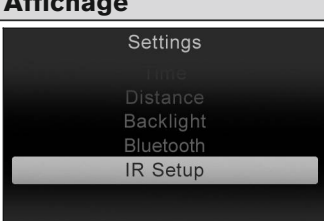
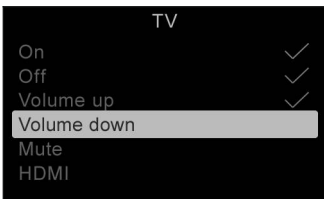
Affichage	Information
	Sélectionnez [Learn code].
	Dirigez la télécommande du téléviseur vers le boîtier de commande et appuyez deux fois successivement sur la touche de votre choix (par ex. [Volume down] [baisser le volume]). Le mode d'apprentissage est affiché sur le boîtier de commande.
	<b>INFORMATION : pendant ce processus, tenez la télécommande à une distance comprise entre 40 et 100 mm (1.57" à 3.94") du récepteur de signaux infrarouges. Le récepteur se trouve au-dessus de l'écran LCD, à l'avant du boîtier de commande (voir flèche).</b>
	La réussite du processus d'apprentissage est signalée par une coche.
	En cas d'échec du processus d'apprentissage, un X s'affiche. Veuillez alors répéter le processus d'apprentissage.

### 6.6.2.5.3 Activation et désactivation des codes IR

Les codes IR qui ont fait l'objet d'un apprentissage peuvent être activés ou désactivés :

- Si un code IR est désactivé, il n'est plus affiché dans le menu de l'utilisateur. La commande correspondante (par ex. [Volume down] (baisser le volume)) ne peut plus être transmise et exécutée.
- Si un code IR est activé, il est affiché dans le menu de l'utilisateur. La commande correspondante (par ex. [Volume down] (baisser le volume)) peut être transmise et exécutée.

#### Affichage LCD du menu « Settings » (réglages) – Boîtier de commande TEN

Affichage	Information
	Appuyez longuement sur la touche [Feux de détresse marche/arrêt] du boîtier de commande TEN pour sélectionner le menu « Settings » (réglages). Puis, choisissez dans ce menu le point de menu [IR Setup].
	<b>Désactivation d'un code IR</b> Pour désactiver un code IR, tournez vers la gauche la molette multifonctions du boîtier de commande TEN. Tout code désactivé est affiché dans la liste avec un « X » près du nom de la saisie. <b>Activation d'un code IR</b> Pour activer un code IR, tournez vers la droite la molette multifonctions du boîtier de commande TEN. Tout code activé est affiché dans la liste avec une coche près du nom de la saisie.



## 6.7 Fonctions de conduite

### 6.7.1 Consignes de sécurité

#### Risques encourus pendant la conduite

##### PRUDENCE

###### Utilisateur non expérimenté

Collision, chute provoquées par une erreur d'utilisation du produit

- ▶ Entraînez-vous d'abord à utiliser le produit sur un terrain plat où rien n'échappe à votre vue.

##### PRUDENCE

###### Maintien insuffisant de la personne assise dans le fauteuil

Chute de l'utilisateur hors du fauteuil roulant électrique due à un maintien insuffisant

- ▶ Veuillez toujours boucler le système de ceinture disponible lorsque vous vous déplacez dans des lieux publics.
- ▶ Le personnel spécialisé qui vous a remis le produit vous fournira des informations sur une acquisition a posteriori et sur la fixation.

##### PRUDENCE

###### Aucun contrôle de la tenue de route, bruits ou odeurs inattendus

Chute, basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants provoqués par des défauts

- ▶ Mettez immédiatement le produit hors service si vous constatez la présence d'erreurs, de défauts ou d'autres dangers pouvant provoquer des dommages corporels. Il s'agit notamment de mouvements incontrôlés ainsi que de bruits/d'odeurs inattendus ou non constatés auparavant, qui divergent fortement de l'état du produit à sa livraison.
- ▶ Veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé agréé.

##### PRUDENCE

###### Conduite dans l'obscurité

Accident avec d'autres usagers de la route en raison de l'absence d'éclairage

- ▶ Portez des vêtements clairs ou réfléchissants.
- ▶ Utilisez l'éclairage du fauteuil roulant.
- ▶ **Si disponibles** : veillez à ce que les réflecteurs apposés sur la plaque de signalisation arrière du produit soient bien visibles.

#### Risques liés à l'utilisation des transports en commun, d'ascenseurs et de plates-formes élévatrices

##### PRUDENCE

###### Utilisation d'ascenseurs, de plates-formes élévatrices

Basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants provoqués par une immobilisation non appropriée du produit

- ▶ Éteignez toujours la commande du fauteuil roulant électrique lorsque vous prenez l'ascenseur ou une plate-forme élévatrice.
- ▶ Assurez-vous que le frein est verrouillé.

**⚠ PRUDENCE****Positionnement sécurisé dans les transports en commun**

Pincement, écrasement, chocs, collision avec des personnes ou des objets, détérioration du produit en raison d'un comportement inapproprié

- ▶ Utilisez uniquement les transports en commun autorisés à transporter les fauteuils roulants électriques.
- ▶ Veuillez toujours respecter les directives de transport actuellement en vigueur de l'entreprise de transport et les dispositions légales en vigueur dans votre pays lors de l'utilisation des transports en commun.
- ▶ Cherchez toujours un appui stable dans les transports en commun. Utilisez pour cela les espaces et emplacements pour fauteuils roulants ainsi que les systèmes de retenue. Mettez le fauteuil roulant électrique hors circuit avant le début du trajet.
- ▶ Le transport d'une personne assise dans un fauteuil roulant dans un transport en commun constitue un risque considérable pour la sécurité de tous les voyageurs. Nous recommandons donc d'utiliser les places assises disponibles lors du transport.
- ▶ Pendant le trajet dans un transport en commun, vous ne devez pas être assis dans le fauteuil roulant sans utiliser un système de retenue homologué pour les occupants de fauteuils roulants.

**INFORMATION**

**Uniquement pour les commandes disposant d'un stabilisateur électronique de trajectoire (Gyro) :** le mouvement des moyens de transport (bus, train, bateau) perturbe le stabilisateur électronique de trajectoire, qui ne peut donc pas fonctionner. Si vous devez effectuer de courtes distances dans un moyen de transport, veuillez activer au préalable le profil supplémentaire « No Assist »/« Aucune assistance ». Le stabilisateur électronique de trajectoire est alors désactivé.

**Risques dus à l'utilisation de pneus défectueux****⚠ PRUDENCE****Pneus défectueux**

Accident/chute dus à une mauvaise adhérence, un effet de freinage limité ou une manœuvrabilité insuffisante

- ▶ Assurez-vous que les pneus sont suffisamment gonflés. La pression d'air appropriée est imprimée sur le revêtement des roues.
- ▶ Veillez à ce que les deux roues motrices soient gonflées avec une pression d'air identique.
- ▶ Assurez-vous que les pneus ne sont pas usés. Dès que le profil des pneus est inférieur à **1 mm**, les pneus doivent être remplacés.

**Autres consignes****INFORMATION**

Lors de l'utilisation du fauteuil roulant électrique, des décharges dues par ex. à un frottement peuvent se produire (hautes tensions de faible intensité ; décharge électrique via l'utilisateur), mais elles ne mettent pas la santé de l'utilisateur en danger.

Si le fauteuil roulant électrique est équipé de pneus anti-crevaisson, des décharges électrostatiques peuvent également se produire. Pour remédier à ce problème, il suffit de remplacer les pneus en question par des pneus à chambre à air.

**6.7.2 Consignes relatives à la conduite du fauteuil****Généralités :**

- Les utilisateurs débutants doivent toujours rouler à vitesse réduite.
- Roulez toujours lentement dans les virages.
- Un sol accidenté peut provoquer une perte de contrôle. Il faut donc adapter en permanence la vitesse à l'état du sol.
- N'utilisez la marche arrière que pour manœuvrer ou pour de courts trajets sur un sol plat.

**Obstacles (marches, bordures de trottoirs, rails) :**

- Il est impératif de toujours négocier un obstacle perpendiculairement et de face (jamais de biais avec une seule roue avant).
- Réduisez toujours la vitesse pour franchir des obstacles (réglez par ex. le niveau de vitesse 1 ou 2).

- Respectez les indications relatives à la limite critique pour tout franchissement d'obstacles (voir chapitre « Caractéristiques techniques »). Tout franchissement d'obstacles supérieurs aux valeurs indiquées est donc interdit.
- Évitez de « sauter » les marches.
- Restez bien appuyé contre le dossier lorsque vous franchissez des obstacles.
- Traversez les installations ferroviaires et les voies ferrées uniquement aux endroits prévus à cet effet.
- Ne traversez pas les passages à niveau trop près du bord. Sinon, les roues risqueraient de quitter le passage à niveau par inadvertance.
- Arrêtez-vous avant le passage à niveau et regardez à gauche puis à droite pour votre sécurité.

#### Montées et descentes :

- Respectez les indications relatives aux montées/descentes autorisées (voir chapitre « Caractéristiques techniques »). Il est interdit d'emprunter des montées et des descentes dont l'inclinaison est supérieure à ce pourcentage. Vous empêchez ainsi tout basculement du fauteuil roulant et tout freinage dangereux.
- Évitez toute surcharge de la commande et des moteurs. La capacité de montée sur une longue durée dépend du poids total (poids du fauteuil roulant + poids de l'utilisateur + charge), de la nature du sol, de la température extérieure, de la tension de la batterie et du style de conduite de l'utilisateur. La capacité de montée sur une longue durée est susceptible d'être fortement inférieure à la capacité de montée indiquée.
- Afin de garantir une descente en toute sécurité, il est nécessaire de réduire la vitesse en fonction de la pente (réglez par ex. le niveau de vitesse 1).
- N'empruntez jamais une descente en marche arrière.

#### Terrain :

- Il convient de réduire la vitesse dans les zones à risques (par. ex. réglez le niveau de vitesse 1).
- Les zones à risques classiques sont :
  - les passages étroits au bord de cours d'eau/talus/précipices (par ex. au bord de murs de quai, digues, etc.)
  - les espaces ou zones étroites
  - les fortes pentes (par ex. en montagne, en direction des routes)
  - les terrains non macadamisés (chantiers, croisements, passages à niveau)
  - les sols enneigés.

#### Utilisation de la commande :

- Le système de commande doit toujours être bien fixé et la position du joystick correcte.
- La main ou le membre du corps qui sert à l'utilisation du joystick doit être soutenu(e), par ex. par l'accoudoir du protège-vêtements.
- Le joystick ne doit pas constituer le seul appui de la main ou du membre du corps afin d'éviter toute perte de contrôle provoquée par les mouvements du fauteuil roulant et les inégalités du sol.
- Si le fauteuil roulant ne peut pas se déplacer à pleine vitesse avec une batterie chargée, il est conseillé de vérifier le niveau de vitesse sélectionné. Si l'augmentation du niveau de vitesse ne permet pas de résoudre ce problème, veuillez contacter le personnel spécialisé.
- Le système intelligent de contrôle de la vitesse réduit les effets des pentes et des différents types de terrains.

#### Autres consignes d'utilisation

- L'accrochage de charges, par exemple des sacs à dos ou autres, peut altérer la stabilité. Ottobock recommande d'utiliser un porte-bagage. En l'absence de cet accessoire, un sac à dos doit toujours être fixé au châssis du dossier à l'aide des bretelles. La charge ne doit pas dépasser **5 kg (11 lbs)**.
- La largeur totale recommandée pour les fauteuils roulants électriques de la catégorie B est de **700 mm (27.5")** à l'état opérationnel. Cette spécification a pour objectif d'assurer une utilisation sans restrictions, p. ex. dans les issues de secours. Notez que les dimensions du fauteuil roulant sont susceptibles de dépasser la valeur recommandée dans les variantes avec des largeurs d'assise très élevées (voir le chapitre « Caractéristiques techniques » pour plus de détails : consulter la page 94).
- Les fauteuils roulants de cette série répondent en général aux exigences techniques minimales pour les fauteuils roulants transportables dans les trains. Il convient toutefois de noter qu'en raison de la diversité des variantes et des réglages, chaque fauteuil roulant électrique concret ne répond pas à toutes les exigences techniques minimales (voir le chapitre « Annexes » > « Valeurs limites pour les fauteuils roulants transportables dans les trains » pour plus de détails : consulter la page 101).

### 6.7.3 Mise en marche et arrêt

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Défaillance de la fonction de freinage**

Chute, basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants provoqués par une absence de contrôle

- ▶ Veillez à ce que le levier de déverrouillage du frein soit en position de conduite avant chaque trajet (consulter la page 48).
- ▶ Vérifiez que les freins sont prêts à fonctionner et en état de marche en consultant l'écran de commande (consulter la page 88).

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Fonctions de sécurité défectueuses**

Chute, basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants provoqués par une absence de contrôle

- ▶ Assurez-vous avant chaque utilisation de la fiabilité et de l'état irréprochable du produit ainsi que des fonctions de sécurité.
- ▶ Utilisez le produit uniquement si l'ensemble des fonctions de sécurité, p. ex. les freins automatiques, sont en bon état de marche.


**INFORMATION**

En cas de danger, le produit peut à tout moment être mis hors tension au moyen de la touche marche/arrêt. L'actionnement de cette touche permet de freiner immédiatement le produit et de désactiver les fonctions électriques. Le logiciel détecte l'apparition de dysfonctionnements, p. ex. une alimentation défectueuse de la commande, et déclenche un freinage d'urgence ou réduit la vitesse du produit. Au même moment, un signal d'avertissement retentit.


- La pression de la touche [Marche/Arrêt] (consulter la page 23) permet de mettre en marche et d'éteindre la commande du fauteuil roulant électrique. En cas d'inutilisation prolongée de la commande, le fauteuil roulant électrique s'éteint automatiquement.
- Si le fauteuil roulant électrique est éteint pendant le trajet à l'aide de la touche [Marche/Arrêt], il se met immédiatement à freiner avant de s'arrêter.
- À chaque mise en route, la commande se trouve dans le dernier niveau de vitesse sélectionné.
- La pression de la touche [Marche/Arrêt] (consulter la page 23) permet de mettre en marche et d'éteindre la commande du fauteuil roulant électrique. En cas d'inutilisation prolongée de la commande, le fauteuil roulant électrique s'éteint automatiquement.
- Si le fauteuil roulant électrique est éteint pendant le trajet à l'aide de la touche [Marche/arrêt], il se met immédiatement à freiner avant de s'arrêter.
- À chaque mise en route, la commande se trouve par défaut dans le dernier profil de conduite utilisé (par ex. « Drive »/« Conduite ») ou dans le dernier mode utilisé (par ex. « Seating »/« Siège »).
- Les réglages des paramètres effectués par le revendeur spécialisé permettent de définir, en fonction des souhaits de l'utilisateur, le profil de conduite ou le mode du fauteuil roulant électrique au démarrage (par ex. le mode « Drive »/« Conduite »).

### 6.7.4 Sélection des niveaux de vitesse

- Le fauteuil roulant électrique dispose d'un nombre de niveaux de vitesse programmable (à la livraison = 5 niveaux de vitesse).
- La touche [Vitesse lente] permet de réduire le niveau de vitesse.
- La touche [Vitesse rapide] permet d'augmenter le niveau de vitesse.
- La tonalité du signal sonore change lorsque vous avez atteint le niveau de vitesse maximum ou minimum.
- L'affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné] indique le niveau de vitesse sélectionné pendant que vous roulez.

Affichage	Information
	Niveau de vitesse sélectionné = 3

- Le fauteuil roulant électrique dispose d'un nombre de niveaux de vitesse programmable (à la livraison = 5 niveaux de vitesse).
- En tournant la molette multifonctions vers la droite [Vitesse plus rapide], vous augmentez le niveau de vitesse.
- En tournant la molette multifonctions vers la gauche [Vitesse plus lente], vous réduisez le niveau de vitesse.
- La tonalité du signal sonore change lorsque vous avez atteint le niveau de vitesse maximum ou minimum.
- L'écran LCD affiche le niveau de vitesse sélectionné dans le profil de conduite « Drive »/« Conduite » :

Affichage	Information
	Niveau de vitesse sélectionné = 2 (boîtier de commande TEN)

### 6.7.5 Conduite

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Conduite sur une surface inappropriée

Chute et basculement dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Ne conduisez pas le fauteuil roulant électrique sur des surfaces très glissantes (par ex. des sols verglacés) ou très irrégulières (par ex. gros cailloux ou galets).

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Franchissement de côtes et d'obstacles

Chute et basculement dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Franchissez uniquement les obstacles, côtes et descentes qui ne dépassent pas la valeur maximum autorisée. Consultez le chapitre « Caractéristiques techniques » pour plus de détails (consulter la page 94).
- ▶ Ne franchissez pas d'obstacles lorsque vous empruntez des côtes et des descentes.
- ▶ Évitez de monter et de descendre du produit dans les montées et les descentes.
- ▶ N'utilisez pas le produit dans les escaliers.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Distance de freinage rallongée

Chute, basculement, collision dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Notez que la distance de freinage est nettement plus élevée dans les descentes que sur des surfaces plates.
- ▶ Réduisez également la vitesse lorsque vous empruntez des descentes (réglez par ex. le niveau de vitesse 1).

#### INFORMATION

En cas de températures élevées et d'ascensions prolongées, la commande du produit passe en mode sécurisé et sa performance est limitée.

L'utilisateur peut cependant sortir à tout moment le produit d'une situation dangereuse. Au bout d'un court laps de temps, le produit est à nouveau entièrement opérationnel.

En déplaçant le joystick, vous pouvez commander le fauteuil roulant électrique :

- Plus vous déviez le joystick de sa position centrale, plus la vitesse du fauteuil roulant électrique augmente dans cette direction.
- Lorsque le joystick est poussé à fond, la vitesse maximale obtenue dépend du niveau de vitesse sélectionné.
- Si vous relâchez le joystick, la fonction de freinage s'enclenche automatiquement et le fauteuil roulant électrique s'arrête.

À l'arrêt, les freins mécaniques sont activés et le fauteuil roulant électrique ne peut pas rouler.

### 6.7.6 Autonomie

Les facteurs suivants influent sur l'autonomie du produit :

- Capacité des batteries
- Âge des batteries (les batteries n'atteignent une capacité complète qu'au bout de **20** cycles de charge environ et le produit ne bénéficie de l'autonomie indiquée qu'après ces cycles de charge)
- Température ambiante
- Sollicitation lors de la conduite (par ex. selon le profil du terrain, la nature du sol)
- Mode de charge de la batterie

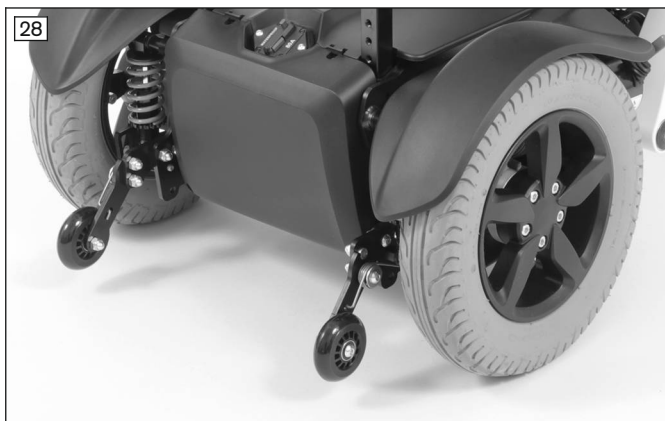
- Type et nombre des options électriques
- Poids total du fauteuil roulant en raison de l'équipement sélectionné
- Utilisation d'options électriques
- Poids de l'utilisateur
- Pneumatiques (pression et profondeur de sculpture des pneus)

### 6.7.7 Anti-bascule



L'anti-bascule permet d'augmenter la sécurité pendant le déplacement (voir ill. 27). Il empêche le fauteuil roulant avec traction arrière de basculer vers l'arrière.

L'anti-bascule est monté de telle sorte que la garde au sol soit de **50 mm** minimum.



Les roulettes de l'anti-bascule relevables à suspension stabilisent le fauteuil roulant électrique à traction avant pendant le freinage dans les descentes.

En cas de franchissement d'un trottoir par ex., ces roulettes pivotent vers l'arrière.

L'anti-bascule est monté de telle sorte que la garde au sol soit de **50 mm** minimum.

### 6.7.8 Dispositif antidémarrage

#### 6.7.8.1 Commande VR2

##### INFORMATION

À l'heure actuelle, cette fonction est verrouillée.

Si vous avez des questions à ce sujet, veuillez vous adresser au personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit ou au service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture).

La commande du fauteuil roulant électrique est équipée d'un dispositif antidémarrage électronique qui n'est pas activé par défaut.

Une fois la fonction commandée et déverrouillée, le dispositif antidémarrage est activé ou désactivé de la manière suivante par l'intermédiaire du boîtier de commande :

#### Activation du dispositif d'antidémarrage

- 1) Exécutez une pression prolongée sur la touche [Marche/Arrêt] lorsque la commande est activée.
  - 2) Relâchez la touche [Marche/Arrêt] après l'émission d'un signal sonore (env. 1 sec).
  - 3) Dirigez le joystick à fond vers l'avant jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
  - 4) Dirigez le joystick à fond vers l'arrière jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
- Un signal sonore long confirme le blocage de la fonction de conduite.
- La commande se met hors tension.
- Le défilement lumineux de l'affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné] indique que le dispositif d'antidémarrage a été activé.

Affichage	Information
Défilement lumineux de l'affichage DEL « Niveaux de vitesse »	Dispositif d'antidémarrage

### Désactivation du dispositif d'antidémarrage

Une fois le fauteuil roulant électrique mis sous tension, l'affichage DEL [Niveau de charge] n'affiche rien et les différents segments de l'affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné] défilent.

- 1) Dirigez le joystick à fond vers l'avant jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
  - 2) Dirigez le joystick à fond vers l'arrière jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
  - 3) Relâchez le joystick.
- Un signal sonore long confirme l'activation de la fonction de conduite.  
→ L'affichage DEL [Niveau de charge] s'allume.  
→ Le dispositif d'antidémarrage est désactivé et la conduite est possible.

### Dépannage

Le blocage reste actif si le mouvement du joystick est incorrect.

- 1) Éteignez la commande afin de désactiver de nouveau le dispositif antidémarrage.
- 2) Mettez en marche le fauteuil roulant électrique.
- 3) Désactivez de nouveau le dispositif antidémarrage.

### 6.7.8.2 Commande R-Net

#### INFORMATION

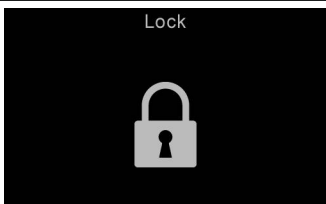
À l'heure actuelle, cette fonction est verrouillée.

Si vous avez des questions à ce sujet, veuillez vous adresser au personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit ou au service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture).

La commande du fauteuil roulant électrique est équipée d'un dispositif d'antidémarrage électronique. Ce dispositif s'active ou se désactive par l'intermédiaire du boîtier de commande.

### Activation du dispositif d'antidémarrage

- 1) Exécutez une pression prolongée sur la touche [Marche/Arrêt] lorsque la commande est activée.
  - 2) Relâchez la touche [Marche/Arrêt] après l'émission d'un signal sonore (env. 1 sec).
  - 3) Dirigez le joystick à fond vers l'avant jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
  - 4) Dirigez le joystick à fond vers l'arrière jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
- Un signal sonore long confirme le blocage de la fonction de conduite.  
→ La commande se met hors tension.  
→ Le pictogramme de la clé indique l'activation du dispositif d'antidémarrage sur l'écran LCD :

Affichage	Information
	Dispositif d'antidémarrage

### Désactivation du dispositif d'antidémarrage

- 1) Appuyez sur la touche [Marche/arrêt] du boîtier de commande.  
→ La commande est activée. L'écran LCD indique l'activation du dispositif d'antidémarrage.
  - 2) Dirigez le joystick à fond vers l'avant jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
  - 3) Dirigez le joystick à fond vers l'arrière jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
  - 4) Relâchez le joystick.
- Un signal sonore long confirme l'activation de la fonction de conduite.  
→ L'écran LCD indique le niveau de vitesse et le niveau de charge de la batterie.  
→ Le dispositif d'antidémarrage est désactivé et la conduite est possible.

### Dépannage

Le blocage reste actif si le mouvement du joystick est incorrect.

- 1) Éteignez la commande afin de désactiver de nouveau le dispositif antidémarrage.
- 2) Mettez en marche le fauteuil roulant électrique.
- 3) Désactivez de nouveau le dispositif antidémarrage.

### 6.7.9 Adaptation des propriétés de conduite

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Réglages de configuration incorrects**

Chute, basculement et collision dus à une erreur de programmation

- ▶ Seul le personnel spécialisé formé par le fabricant est autorisé à procéder à la programmation. Le fabricant ou le fabricant de la commande décline toute responsabilité quant aux dommages éventuels causés par une programmation inadaptée aux capacités de l'utilisateur et ne tenant pas compte de l'usage prévu du produit.

Seul le personnel spécialisé formé par le fabricant est autorisé à procéder à l'ajustement et au réglage des valeurs de vitesse, d'accélération et de décélération en fonction des besoins spécifiques de l'utilisateur.

### 6.8 Déverrouillage et verrouillage du frein

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Déplacement incontrôlé du fauteuil**

Collision avec des personnes ou des objets environnants provoquée par un frein déverrouillé

- ▶ Notez que la fonction de freinage n'est plus disponible quand le frein est déverrouillé. La fonction de freinage ne doit être déverrouillée qu'en présence d'un accompagnateur.
- ▶ Si l'utilisateur ne parvient pas à déverrouiller le frein tout seul, l'accompagnateur est, lui, en mesure d'effectuer cette opération.
- ▶ Notez qu'en cas de trajet du fauteuil roulant électrique sur un terrain incliné, l'accompagnateur qui pousse le fauteuil doit avoir la force de le retenir et de l'arrêter.
- ▶ Assurez-vous que le frein est verrouillé à chaque fois que vous immobilisez le fauteuil roulant électrique.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Maintenance, réparations ou réglages inappropriés du frein**

Chute, basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants provoqués par une manipulation interdite

- ▶ Seul le personnel spécialisé formé par le fabricant est autorisé à procéder aux réparations ainsi qu'aux réglages du frein. Un réglage incorrect peut entraîner une perte de l'effet de freinage.

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Zones d'écrasement accessibles**

Coincement et écrasement provoqués par une mauvaise manipulation

- ▶ Saisissez le levier de déverrouillage du frein le plus à l'extérieur possible afin de ne pas coincer vos doigts entre le garde-boue et le levier de déverrouillage du frein.

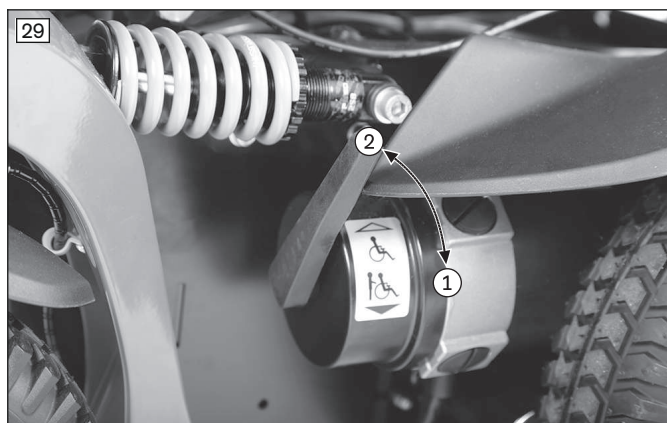
#### **INFORMATION**

La commande émet un signal d'erreur sur le boîtier de commande lorsque le frein est déverrouillé et que le joystick est actionné. Si ce n'est pas le cas, vous êtes en présence d'un dysfonctionnement qui doit être éliminé dans les plus brefs délais par un revendeur spécialisé.

En cas de défaillance de la commande ou si le niveau de charge de la batterie est trop faible, le fauteuil roulant électrique peut être poussé.

Pour ce faire, il convient de desserrer le frein en utilisant le système de déverrouillage mécanique. Le système de déverrouillage du frein se trouve à gauche et à droite des moteurs de conduite.

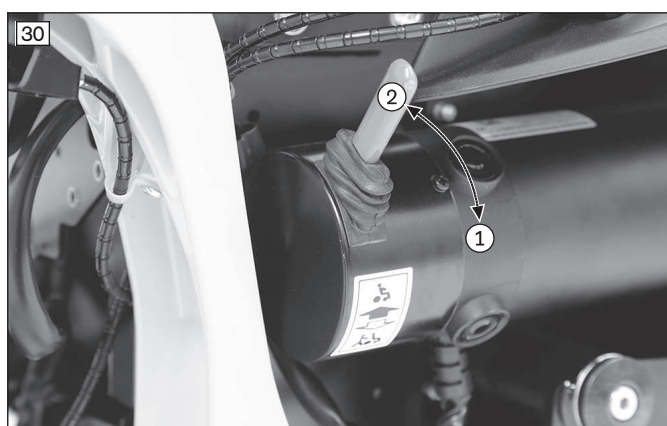


**Déverrouillage/désactivation du frein**

- 1) Si besoin : éteignez la commande.
  - 2) Poussez les leviers de déverrouillage du frein vers le bas (voir ill. 29, pos. 1).
- Les moteurs d'entraînement sont déverrouillés, le fauteuil roulant électrique n'a pas de fonction de freinage.
- Après sa mise en marche, la commande détecte que le frein est déverrouillé et désactive la fonction de conduite.
- Un avertissement s'affiche sur le boîtier de commande.

**Verrouillage/activation du frein**

- 1) Si besoin : éteignez la commande.
  - 2) Poussez le levier de déverrouillage du frein vers le haut ( voir ill. 29, pos. 2).
  - 3) Allumez la commande.
- La fonction de conduite est alors activée.


**Déverrouillage/désactivation du frein**

- 1) Si besoin : éteignez la commande.
  - 2) Poussez les leviers de déverrouillage du frein vers le bas (voir ill. 30, pos. 1).
- Les moteurs d'entraînement sont déverrouillés, le fauteuil roulant électrique n'a pas de fonction de freinage.
- Après sa mise en marche, la commande détecte que le frein est déverrouillé et désactive la fonction de conduite.
- Un avertissement s'affiche sur le boîtier de commande.


**Verrouillage/activation du frein**

- 1) Si besoin : éteignez la commande.
  - 2) Poussez le levier de déverrouillage du frein vers le haut ( voir ill. 30, pos. 2).
  - 3) Allumez la commande.
- La fonction de conduite est alors activée.

**Frein désactivé : avertissement sur le boîtier de commande**

Affichage	Information
 Clignotement	Frein déverrouillé

**Frein désactivé : avertissement sur le boîtier de commande**

Affichage	Information
	Frein déverrouillé

## 6.9 Batteries/charge

### 6.9.1 Consignes de sécurité

#### AVIS

#### Remplacement non autorisé de la batterie

Dégradation de la batterie due à des modifications non autorisées du produit

- ▶ Seul le personnel spécialisé et formé par le fabricant est autorisé à changer les batteries.
- ▶ La courbe de charge du chargeur réglée en usine correspond aux batteries livrées et ne doit pas être modifiée de votre propre chef.

### 6.9.2 Généralités

#### INFORMATION

- ▶ Notez qu'Ottobock a livré ce fauteuil roulant électrique sans batteries conformément à la commande.
- ▶ Notez que les batteries installées dans votre fauteuil roulant électrique ne font pas partie du système modulaire d'Ottobock. Ottobock décline toute responsabilité en cas de combinaison avec des accessoires d'autres fabricants ne faisant pas partie du système modulaire d'Ottobock.
- ▶ Avant d'utiliser cet accessoire, veuillez lire et respecter les consignes d'utilisation/de fabricant de l'autre fabricant. Ces consignes sont fournies avec les présentes instructions d'utilisation.
- ▶ En cas de problème ou de question relatifs à cet accessoire, veuillez contacter le personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit.

Le fauteuil roulant électrique est équipé de batteries ne nécessitant pas d'entretien. Consultez le chapitre « Caractéristiques techniques » au sujet de la capacité des batteries.

Les batteries se trouvent sous le siège du fauteuil roulant électrique et sont recouvertes d'une protection.

Une utilisation prolongée du produit avec un niveau de charge faible entraîne une décharge totale et donc une détérioration des batteries. Lorsque les batteries sont déchargées, la commande du fauteuil roulant électrique passe en mode de vitesse lente à faible consommation électrique.

### 6.9.3 Consignes relatives à la charge de la batterie

La capacité des batteries détermine l'autonomie du fauteuil roulant électrique. De nombreux facteurs exercent une influence sur la capacité. Outre la température, l'âge de la batterie et la sollicitation lors de la conduite, la fréquence de charge influence considérablement la capacité et, par conséquent, l'autonomie.

Les batteries n'atteignent une capacité complète qu'au bout de **20** cycles de charge environ. Le fauteuil roulant électrique peut bénéficier de l'autonomie indiquée uniquement si la capacité complète des batteries est atteinte.

En cas de température **< 0 °C / 32 °F**, la capacité de la batterie peut subir une baisse atteignant **35 %** par rapport à la capacité à une température extérieure de **20 °C / 68 °F**. De ce fait, l'autonomie du fauteuil roulant électrique est diminuée en conséquence. En outre, le niveau de charge de la batterie indiqué sur le boîtier de commande est susceptible de différer plus fortement du niveau de charge réel.

Pour une fréquence de charge optimale, il convient de respecter les consignes suivantes :

- Les batteries peuvent être chargées à tout moment indépendamment du niveau de charge.
- Si la batterie est déchargée (seul un segment clignote encore), il faut compter environ **10 heures** afin de la recharger totalement. Ensuite, il est tout à fait possible de laisser le fauteuil roulant électrique connecté, car le chargeur dispose d'une phase de recharge programmée qui permet de conserver le niveau de charge atteint.
- Il convient de recharger la batterie chaque nuit en cas d'utilisation quotidienne du fauteuil roulant électrique.
- Les batteries ne doivent jamais être complètement déchargées (décharge totale).
- En cas d'inutilisation prolongée, la batterie se décharge progressivement. Si le fauteuil roulant électrique ne sert pas pendant une période prolongée, les batteries doivent être rechargées **1 fois par semaine** afin de conserver toute leur capacité.
- En cas d'inutilisation du fauteuil pendant plus de 3 jours, il convient de désactiver le fusible après la charge des batteries.
- Désactivez la commande du fauteuil roulant électrique pendant le processus de charge afin que le courant de charge puisse alimenter totalement la batterie.

## 6.9.4 Chargeur

### INFORMATION

- ▶ Notez qu'Ottobock a livré ce fauteuil roulant électrique sans chargeur conformément à la commande.
- ▶ Notez que le chargeur fourni ne fait pas partie du système modulaire d'Ottobock. Ottobock décline toute responsabilité en cas de combinaison avec des accessoires d'autres fabricants ne faisant pas partie du système modulaire d'Ottobock.
- ▶ Avant d'utiliser ce chargeur, veuillez lire et respecter les consignes d'utilisation/de fabricant du fabricant tiers. Ces consignes sont fournies avec les présentes instructions d'utilisation.
- ▶ En cas de problème ou de question relatifs à cet accessoire, veuillez contacter le personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit.

### AVIS

#### Utilisation incorrecte du chargeur

Dégradation du chargeur ou de la batterie suite à des erreurs d'utilisation

- ▶ Utilisez uniquement des chargeurs qui sont contrôlés et validés pour les batteries utilisées.
- ▶ Veillez à ce que les données figurant sur la plaque signalétique du chargeur correspondent à la tension électrique du réseau du pays dans lequel est utilisé le produit.
- ▶ N'utilisez le chargeur que dans les plages de température et d'humidité indiquées.
- ▶ Posez le chargeur sur un sol plat.
- ▶ Protégez le chargeur de toute exposition directe aux rayons du soleil lorsque vous le placez à proximité d'une fenêtre.
- ▶ Évitez toute surchauffe du chargeur. Ne couvrez pas les fentes d'aération de l'habillage.
- ▶ Désactivez la commande pendant le processus de charge afin que le courant de charge puisse alimenter totalement la batterie.
- ▶ Évitez la poussière, les salissures et l'humidité.
- ▶ Nettoyez le chargeur uniquement à l'aide d'un chiffon sec.

Le chargeur est conçu pour des batteries ne nécessitant que peu ou pas d'entretien.

Veillez consulter les instructions d'utilisation du chargeur afin d'obtenir des informations supplémentaires sur son utilisation et sur l'affichage des DEL.

## 6.9.5 Charge de la batterie

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Fuites de gaz explosifs pendant la charge de la batterie

Brûlures suite à une explosion causée par une erreur d'utilisation

- ▶ Veillez à suffisamment aérer les pièces fermées.
- ▶ Ne fumez pas et n'allumez pas de feu.
- ▶ Évitez absolument toute formation d'étincelles. Éteignez le chargeur et débranchez la fiche secteur avant de retirer la batterie.
- ▶ Ne couvrez pas les fentes d'aération de l'habillage.
- ▶ Utilisez uniquement des chargeurs contrôlés et validés par le fabricant pour les batteries utilisées (respectez la consigne figurant sur le chargeur). Un non-respect peut provoquer l'explosion de la batterie et mettre votre santé en danger.

### AVIS

#### Charge incorrecte

Dégradation de la batterie due à des erreurs d'utilisation

- ▶ Respectez les consignes du fabricant relatives aux batteries utilisées. Suivez les consignes de sécurité du fabricant des batteries.
- ▶ Évitez la décharge totale de la batterie. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages occasionnés par une décharge totale de la batterie.
- ▶ Rechargez immédiatement la batterie dès que le boîtier de commande indique une décharge totale de la batterie (voir chapitre « Touches et affichage »).
- ▶ Rechargez le fauteuil roulant électrique une fois par semaine en cas d'immobilisation prolongée.



### Charge via le boîtier de commande

- 1) Désactivez la commande du fauteuil roulant électrique.
- 2) Branchez la fiche du chargeur dans la prise chargeur située sur le boîtier de commande du fauteuil roulant électrique.

**INFORMATION: Notez que l'intensité ne doit pas dépasser les 10 A pour toute charge effectuée via la prise chargeur du boîtier de commande.**

- 3) Branchez le chargeur au secteur.
  - Le processus de charge démarre automatiquement et la fonction d'affichage DEL vous permet de suivre le niveau de charge aussi bien sur le boîtier de commande que sur le chargeur.
- 4) Une fois la charge terminée, éteignez le chargeur et débranchez sa fiche du secteur.
- 5) Débranchez la fiche du chargeur connectée au boîtier de commande.
- 6) Activez la commande du fauteuil roulant électrique. Le fauteuil roulant électrique est prêt à fonctionner.



### Charge via le boîtier de commande

- 1) Désactivez la commande du fauteuil roulant électrique.
- 2) Branchez la fiche du chargeur dans la prise chargeur située sur le boîtier de commande du fauteuil roulant électrique.

**INFORMATION: Notez que l'intensité ne doit pas dépasser les 10 A pour toute charge effectuée via la prise chargeur du boîtier de commande.**

- 3) Branchez le chargeur au secteur.
  - Le processus de charge démarre automatiquement et vous pouvez suivre la charge aussi bien sur l'écran LCD du boîtier de commande que sur le chargeur.
- 4) Une fois la charge terminée, éteignez le chargeur et débranchez sa fiche du secteur.
- 5) Débranchez la fiche du chargeur connectée au boîtier de commande.
- 6) Activez la commande du fauteuil roulant électrique. Le fauteuil roulant électrique est prêt à fonctionner.



### Charge via une prise chargeur externe

- 1) Désactivez la commande du fauteuil roulant électrique.
- 2) Ouvrez la protection de la prise chargeur (voir ill. 33).
- 3) Branchez la fiche du chargeur dans la prise chargeur du fauteuil roulant électrique.

**INFORMATION: Notez que l'intensité ne doit pas dépasser les 12 A pour toute charge effectuée via la prise chargeur externe.**

- 4) Branchez le chargeur au secteur.

→ Le processus de charge démarre automatiquement et vous pouvez suivre la charge aussi bien sur l'écran LCD du boîtier de commande que sur le chargeur.

- 5) Une fois la charge terminée, éteignez le chargeur et débranchez sa fiche du secteur.
- 6) Retirez la fiche du chargeur de la prise chargeur.
- 7) Fermez la prise chargeur (voir ill. 33).
- 8) Activez la commande du fauteuil roulant électrique. Le fauteuil roulant électrique est prêt à fonctionner.

## 6.10 Siège

### 6.10.1 Consignes de sécurité

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Embrassement du coussin d'assise et des rembourrages du dossier**

Brûlures occasionnées par une erreur d'utilisation

- ▶ La toile d'assise, la toile du dossier et les rembourrages répondent aux exigences des normes ISO 8191-2 ou DIN EN 1021-2 en matière de résistance au feu (inflammabilité difficile). Ils peuvent toutefois s'enflammer en cas de manipulation inappropriée ou de négligence avec du feu.
- ▶ Éloignez toute source d'inflammation, notamment les cigarettes allumées.

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Lésions cutanées**

Rougeurs cutanées causées par une utilisation continue

- ▶ N'utilisez pas le siège s'il n'a pas été ajusté par une personne qualifiée dans ce domaine.
- ▶ Vérifiez régulièrement que la peau ne présente pas de rougeurs. Les rougeurs cutanées constituent un signe clinique de lésions des tissus.
- ▶ Il convient de cesser immédiatement toute utilisation du siège en cas d'apparition de rougeurs cutanées ou d'autres problèmes lors de l'utilisation. Poursuivez l'utilisation du siège uniquement après consultation du médecin ou du thérapeute ayant prescrit le siège.

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Non-respect des consignes de soins**

Escarres occasionnées par une erreur d'utilisation

- ▶ Aucun siège n'est capable d'éliminer totalement l'apparition d'escarres ou la pression subie en position assise.
- ▶ Veillez donc toujours à prendre soin de votre peau et à soulager la pression à intervalles réguliers lorsque vous utilisez le siège.

#### **AVIS**

##### **Utilisation non conforme**

Dégradation de la surface du siège due à une erreur d'utilisation

- ▶ Évitez tout contact du siège avec des objets coupants. Évitez également tout contact avec des animaux aux griffes acérées (les chats domestiques, par ex.).
- ▶ Utilisez toujours le siège avec une housse déperlante s'il est prévisible que le siège entrera en contact avec des liquides, par ex. une boisson renversée ou en cas d'incontinence.
- ▶ Utilisez uniquement les housses pour incontinence Ottobock destinées à ce produit. Pour vous procurer une housse de rechange Ottobock, veuillez contacter le personnel spécialisé.

### 6.10.2 Type de siège

Le produit est équipé d'un siège standard.



Le produit est équipé d'un siège VAS (Variable Adjust Seat).

Ce type de siège permet au technicien de procéder rapidement et de façon flexible aux réglages de la profondeur d'assise, de la largeur d'assise et du dossier ainsi que du centre de gravité.

### 6.10.3 Rembourrages Contour

Les rembourrages Contour offrent à l'utilisateur un bon maintien latéral.



Les rembourrages Contour sont disponibles dans une version aux contours plats et une version aux contours profonds. En outre, les rembourrages peuvent être équipés d'une housse en tissu ou en similicuir.

Une housse pour incontinence est également disponible.

Illustration : assise avec rembourrages Contour, variante avec housse en tissu et contours profonds.

#### 6.10.3.1 Retrait et mise en place des housses

##### Housse en tissu/Housse en similicuir

Avant la pose de la housse pour incontinence, la housse en tissu et la housse en similicuir doivent être retirées du rembourrage de l'assise.

Vous pouvez également retirer la housse en tissu du rembourrage de l'assise et du rembourrage du dossier pour un nettoyage approfondi.



##### Retrait/mise en place de la housse

- 1) Détachez le rembourrage de l'assise ou du dossier de la bande velcro.
- 2) Ouvrez la fermeture éclair de la housse et retirez le rembourrage en mousse.
- 3) La housse peut, à présent, être retirée.
- 4) Pour poser la housse, replacez dans le bon sens le rembourrage en mousse dans la housse.
- 5) Fermez la fermeture éclair et fixez à nouveau le rembourrage de l'assise ou du dossier à la bande velcro.

## Housse pour incontinence

### INFORMATION

En général, la housse pour incontinence est utilisée avec la housse en tissu, la housse en similicuir étant plutôt épaisse. Si vous utilisez une housse en similicuir, nous vous recommandons quand même de retirer la housse et de vérifier de temps en temps qu'aucun liquide ne s'est infiltré au niveau des coutures dans le rembourrage en mousse. Le cas échéant, nous vous conseillons de nettoyer le rembourrage en mousse.

La housse pour incontinence se pose sous la housse de l'assise. Elle protège le rembourrage en mousse contre toute pénétration de liquides.



### Mise en place de la housse

- 1) Retirez la housse.
- 2) Insérez le rembourrage en mousse dans la housse pour incontinence (en haut à gauche).
- 3) Faites passer vers le haut l'extrémité ouverte de la housse pour incontinence et placez-la sur le rembourrage en mousse (en haut à droite).
- 4) Faites passer vers le bas l'extrémité de la housse pour incontinence qui dépasse et fermez-la sous le rembourrage en mousse (en bas).
- 5) Posez la housse.

## 6.10.3.2 Nettoyage des housses

### Nettoyage de la housse en tissu

#### INFORMATION

- ▶ Remplacez la housse si elle présente un état d'usure avancée.
- ▶ S'il est nécessaire de désinfecter la housse, ajoutez un désinfectant en vente dans le commerce (par ex. le désinfectant pour linge Sagrotan®) lors du lavage.
- ▶ Il convient d'utiliser une housse pour incontinence supplémentaire en cas d'incontinence sévère. Veuillez respecter les consignes d'entretien et de nettoyage de la housse pour incontinence utilisée.

- 1) Avant le lavage, refermez la fermeture éclair de la housse.
- 2) Lavez la housse à 60 °C [140 °F] avec une lessive douce et respectueuse de l'environnement.  
**Recommandation :** lavez la housse avec un programme pour linge délicat à 40 °C [104 °F] afin de la préserver de toute usure excessive.
- 3) Laissez sécher à l'air. N'utilisez pas de sèche-linge.

### Nettoyage de la housse en similicuir

Vous n'avez pas besoin de retirer la housse en similicuir pour la nettoyer.

- 1) Nettoyez à la main la housse en similicuir en l'essuyant avec un chiffon humide et un produit de nettoyage doux et respectueux de l'environnement. N'utilisez pas de machine à laver.
- 2) Laissez sécher à l'air. N'utilisez pas de sèche-linge.
- 3) **Si besoin :** désinfectez avec un désinfectant à base d'eau.

### Nettoyage des rembourrages en mousse

- 1) Lavez tous les éléments en mousse à 40 °C [104 °F] à la main avec une lessive pour linge délicat disponible dans le commerce. N'utilisez pas d'assouplissant. Rincez bien.
- 2) Laissez sécher à l'air. Évitez toute source de chaleur directe (par ex. le rayonnement solaire ou la chaleur d'un poêle/d'un radiateur).

### 6.10.4 Toile de dossier

#### INFORMATION

- ▶ Notez qu'Ottobock a livré ce fauteuil roulant électrique sans toile de dossier conformément à la commande.
- ▶ Notez que le système de dossier ou la toile de dossier fournis ne font pas partie du système modulaire d'Ottobock. Ottobock décline toute responsabilité en cas de combinaison avec des accessoires d'autres fabricants ne faisant pas partie du système modulaire d'Ottobock.
- ▶ Avant d'utiliser le dossier/la toile du dossier, veuillez lire et respecter les consignes d'utilisation/de fabricant du fabricant tiers. Ces consignes sont fournies avec les présentes instructions d'utilisation.
- ▶ En cas de problème ou de question relatifs à cet accessoire, veuillez contacter le personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit.

Le dossier est muni d'une toile de dossier.

Le personnel spécialisé peut adapter certaines parties de la toile du dossier aux besoins de l'utilisateur.

### 6.10.5 Dossier ADI (Baxx Line)

Le fauteuil roulant électrique est équipé d'un dossier ADI en aluminium avec face supérieure plate (Baxx Line).



Ce système de dossier comprenant une plaque en aluminium fixe aux formes anatomiques permet un positionnement optimal.

Les espaces creux de la coque du dossier assurent un poids faible et une manipulation aisée.

Pour de plus amples informations sur l'utilisation, le nettoyage et l'entretien, veuillez consulter les instructions d'utilisation jointes.

### 6.10.6 Coussin d'assise

Ce fauteuil roulant électrique a été commandé et livré avec un coussin d'assise.

Les coussins d'assise pour fauteuil roulant permettent de réduire les zones de pression en position assise. En fonction du modèle, le coussin d'assise contient une base en mousse à mémoire de forme et éventuellement des rembourrages remplis de gel ou d'air. Dans certains cas, la base en mousse présente une forme anatomique.

Les housses et les matériaux respirants réduisent les forces de cisaillement et favorisent le confort d'assise de l'utilisateur.

Le coussin d'assise peut être retiré pour être nettoyé. Après le nettoyage, fixez au siège le coussin d'assise avec la fermeture velcro/molletonnée afin d'éviter qu'il ne glisse.

Pour de plus amples informations sur l'utilisation, le nettoyage et l'entretien, veuillez consulter les instructions d'utilisation du coussin d'assise jointes.

### 6.10.7 Siège Recaro®

Le siège Recaro® offre un confort d'assise complet et peut être adapté aux besoins de son utilisateur.



### 6.10.7.1 Réglages



#### Réglage de l'inclinaison du dossier

- 1) Tournez le bouton de réglage situé sur le côté gauche ou droit du dossier (voir ill. 39, pos. 2).
- 2) Modifiez l'inclinaison du dossier jusqu'à atteindre la position souhaitée.

**PRUDENCE! Veillez à ce que l'inclinaison du dossier ne dépasse pas 30° à l'arrêt et 20° pendant la conduite.**

### Réglage du guidage latéral dans la région lombaire

#### INFORMATION

Les indications suivantes sont valables uniquement pour le modèle Recaro® LT.

- 1) Tournez vers l'avant le volant situé sur le côté du dossier.  
→ Les deux guidages latéraux se rapprochent symétriquement.
- 2) Tournez vers l'arrière le volant situé sur le côté du dossier.  
→ Les deux guidages latéraux s'écartent l'un de l'autre.

### Déplacement des rembourrages

Les surfaces d'assise X et W sont pourvues d'un rembourrage coulissant situé dans la partie avant. La manette de réglage du rembourrage coulissant se trouve sous la surface d'assise.

- 1) Tirez la manette de réglage du rembourrage vers le haut et tenez-la ainsi.
- 2) Déplacez le rembourrage coulissant sur la position souhaitée.
- 3) Relâchez la manette de réglage et enclenchez-la. La manette de réglage se trouve en bonne position une fois qu'elle a émis un clic d'enclenchement et qu'elle est revenue dans sa position initiale.

### Réglage de l'appuie-tête

Il est possible de régler la hauteur et l'inclinaison de l'appuie-tête.

### 6.10.7.2 Utilisation



#### Rabattre le dossier (diminution de l'encombrement)

- 1) Tirez la manette de déverrouillage vers le haut (voir ill. 40, pos. 1).
- 2) Rabattez le dossier vers l'avant ou l'arrière.
- 3) Relâchez la manette de déverrouillage.



### Retirer l'appuie-tête

La présence d'une deuxième personne est indispensable pour retirer l'appuie-tête.

- 1) 1<sup>re</sup> personne : repérez (au toucher) les points de pression du siège Recaro® sous la housse en appuyant en même temps.
- 2) 2<sup>e</sup> personne : retirez l'appuie-tête vers le haut.

## 6.10.8 Kit de montage pour appuie-tête et appuie-nuque



Le kit de montage permet de fixer des appuie-tête et appuie-nuque. Il a été installé sur le châssis du dossier avec un adaptateur.

Pour de plus amples informations sur l'utilisation, l'entretien et la réparation, veuillez consulter les instructions d'utilisation jointes.

## 6.10.9 Appuie-tête

L'appuie-tête ou appuie-tête/appuie-nuque stabilise et maintient la tête de l'utilisateur. Il a été installé par le personnel spécialisé sur le kit de montage pour appuie-tête et appuie-nuque.

## 6.11 Fonctions d'assise électriques

### 6.11.1 Consignes de sécurité

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Conduite avec des fonctions d'assise électriques

Chute et basculement dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Ne roulez sur la voie publique et ne franchissez les montées et les descentes qu'avec la bascule de l'assise et le dispositif de réglage de la hauteur de l'assise abaissés et le dossier en position verticale. Utilisez toujours un système de ceinture.
- ▶ Pour descendre des pentes et franchir des obstacles (par ex. des bordures de trottoirs) en marche avant, il convient d'incliner légèrement l'assise vers l'arrière et de rouler à vitesse réduite.
- ▶ Si la position d'assise est relevée ou la bascule de l'assise/le réglage de l'inclinaison du dossier est activé(e), n'effectuez que de courtes distances chez vous/dans un espace domestique. Utilisez alors toujours le niveau de vitesse 1. Notez que votre champ de vision est limité quand vous roulez. Utilisez toujours un système de ceinture.
- ▶ Utilisez le dispositif de réglage de la hauteur d'assise et la bascule de l'assise uniquement sur un sol plat et stable.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Surcharge

Chute, basculement provoqués par le non-respect des caractéristiques techniques

- ▶ Notez que la charge admise maximale du fauteuil roulant électrique peut être plus faible en cas d'utilisation de fonctions d'assise électriques (voir chapitre « Caractéristiques techniques »).

**⚠ PRUDENCE****Zones de pincement apparentes**

Pincement, écrasement des membres du corps (doigt par ex.) en raison d'un manque de prudence dans les zones dangereuses, détérioration du produit

- ▶ Notez que la partie située entre le châssis de l'assise et celui du fauteuil roulant électrique présente, en raison de sa conception, des bords où il est possible de se pincer en utilisant les fonctions d'assise.
- ▶ Veillez à ce qu'aucune partie de votre corps (par ex. mains ou pieds) ne se trouve dans une zone à risques lorsque vous utilisez les fonctions d'assise.
- ▶ Veillez à ce qu'aucun objet gênant (par ex. vêtements) ou obstacle ne se trouve dans la zone à risques lorsque vous utilisez les fonctions d'assise.

**⚠ PRUDENCE****Surcharge des vérins**

Chute, basculement, pincement, écrasement des membres du corps en raison d'une mauvaise manipulation

- ▶ Évitez toute surcharge des vérins. Une surcharge peut provoquer une rupture de pièces, entraînant par là même l'affaissement incontrôlé du siège ou le rabattement du dossier

**⚠ PRUDENCE****Absence de maintenance**

Risques de blessure dus à une erreur de maintenance, une dégradation du produit

- ▶ Vérifiez au moins **une fois par mois** que les fonctions de réglage ne présentent pas de dégradations visibles et que les raccords à vis sont bien serrés.

**AVIS****Utilisation non conforme des options d'assise électriques**

Détérioration du produit due à une erreur d'utilisation

- ▶ Lorsque vous utilisez les options d'assise électriques, n'oubliez pas que les vérins des fonctions d'assise ne sont pas conçus pour fonctionner en continu, mais uniquement pour supporter brièvement une charge limitée (10 % effort, 90 % repos).
- ▶ Respectez la valeur indicative suivante : pour une charge maximale, effectuez une pause d'environ 90 secondes après une sollicitation de 10 secondes. Il convient de considérer les fonctions d'assise électriques indépendamment de la fonction de conduite.
- ▶ Activez les fonctions d'assise électriques uniquement si elles ne présentent aucune erreur ni dysfonctionnement.

**6.11.2 Réglage électrique de la hauteur d'assise****⚠ AVERTISSEMENT****Manipulation incorrecte du dispositif de réglage de la hauteur d'assise**

Chute et basculement dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Le dispositif de réglage de la hauteur d'assise ne doit être utilisé qu'avec un dossier réglé à la verticale.
- ▶ Ne roulez sur la voie publique qu'avec le dispositif de réglage de la hauteur d'assise abaissé.
- ▶ Même si vous utilisez le dispositif de réglage de la hauteur d'assise déployé dans un espace domestique, attachez le système de ceinture et ne vous penchez pas au-dessus de la surface de l'assise.
- ▶ Veillez à ce que la vitesse lente soit activée pendant l'utilisation du dispositif de réglage de la hauteur d'assise. Dans le cas contraire, contactez immédiatement votre revendeur spécialisé. Tant que le défaut n'a pas été éliminé, n'utilisez le fauteuil roulant électrique qu'avec le dispositif de réglage de la hauteur d'assise en position abaissée.

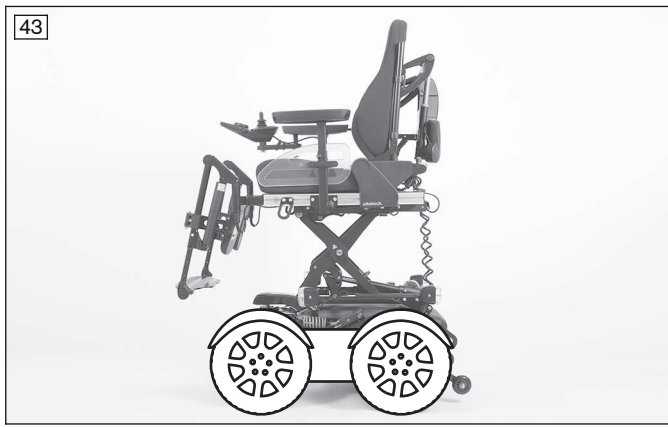
**AVIS****Dommages occasionnés pendant le transport**

Détérioration du produit due à une erreur d'utilisation

- ▶ Lors d'un chargement ou d'un transport, abaissez toujours le dispositif de réglage de la hauteur d'assise dans sa position la plus basse.

**INFORMATION**

- ▶ Veuillez également respecter les consignes de sécurité du chapitre « Fonctions d'assise électriques » (consulter la page 58).
- ▶ Veuillez respecter les consignes d'utilisation des chapitres « Commande des fonctions d'assise électriques » (consulter la page 62) et « Fonctions du joystick » (consulter la page 63).



Le dispositif de réglage électrique de la hauteur d'assise permet de soulever la surface de l'assise de **350 mm (13,8")** à l'aide d'un moteur.

L'assise peut être progressivement soulevée jusqu'à la hauteur indiquée.

La fonction de conduite reste possible dans un espace domestique même si l'assise est déployée. Si l'assise est élevée, la vitesse est réduite.

Cet état est signalé sur le boîtier de commande comme suit :

**Commande VR 2**

Affichage	Information
	Vitesse limitée (vitesse lente) <b>INFORMATION : l'affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné] clignote.</b>

**Commande R-Net – Boîtier de commande TEN°**

Affichage	Information
	Vitesse limitée (vitesse lente) <b>Le pictogramme de tortue est allumé en jaune : réduction automatique de la vitesse (par ex. suite à une fonction d'assise activée)</b>

**6.11.3 Bascule électrique de l'assise**

**PRUDENCE**

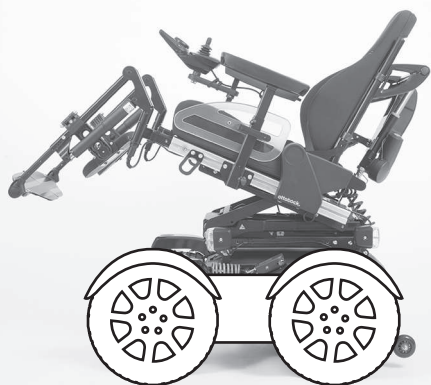
**Manipulation incorrecte de la bascule de l'assise**  
Chute et basculement dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Utilisez la bascule de l'assise uniquement lorsque l'inclinaison du dossier est réglée à la verticale.
- ▶ Ne roulez sur la voie publique qu'avec la bascule de l'assise abaissée.
- ▶ Même dans un espace domestique, attachez le système de sangles et ne vous penchez pas au-dessus de la surface de l'assise si vous roulez avec la bascule de l'assise activée.

**INFORMATION**

- ▶ Veuillez également respecter les consignes de sécurité du chapitre « Fonctions d'assise électriques » (consulter la page 58).
- ▶ Veuillez respecter les consignes d'utilisation des chapitres « Commande des fonctions d'assise électriques » (consulter la page 62) et « Fonctions du joystick » (consulter la page 63).

44



La bascule électrique de l'assise permet d'incliner l'assise jusqu'à **45°** (avec déplacement du centre de gravité), notamment afin de réduire les zones de pression.

L'assise peut progressivement basculer en arrière jusqu'à l'inclinaison indiquée.

#### 6.11.4 Réglage électrique de l'inclinaison du dossier

##### ⚠ PRUDENCE

##### Manipulation incorrecte du dispositif d'inclinaison du dossier

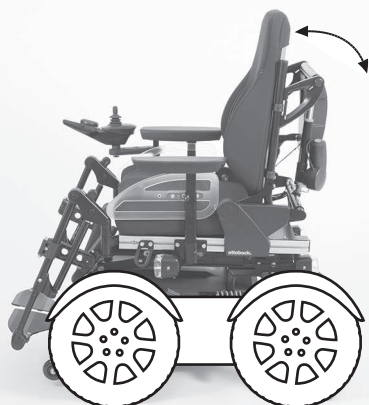
Chute et basculement dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Ne roulez sur la voie publique qu'avec le dossier en position verticale.
- ▶ Même dans un espace domestique, attachez le système de sangles et ne vous penchez pas au-dessus de la surface de l'assise si vous roulez avec le dispositif d'inclinaison du dossier activé.

##### INFORMATION

- ▶ Veuillez également respecter les consignes de sécurité du chapitre « Fonctions d'assise électriques » (consulter la page 58).
- ▶ Veuillez respecter les consignes d'utilisation des chapitres « Commande des fonctions d'assise électriques » (consulter la page 62) et « Fonctions du joystick » (consulter la page 63).

45



Le réglage électrique de l'inclinaison du dossier permet d'incliner le dossier jusqu'à **30°**.

Le dossier peut progressivement basculer en arrière jusqu'à l'inclinaison indiquée.

#### 6.11.5 Repose-jambes électriques

##### ⚠ PRUDENCE

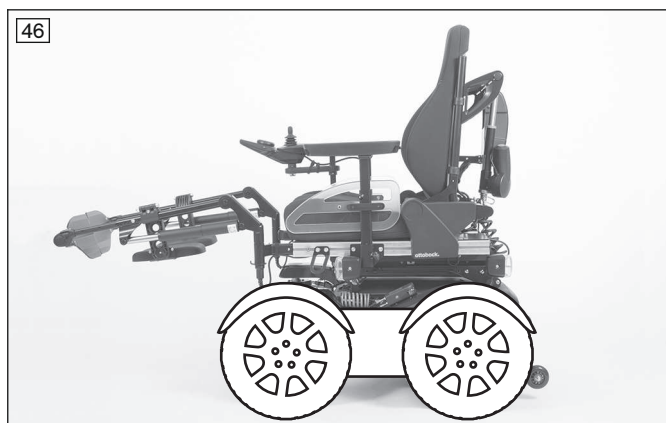
##### Manipulation incorrecte des repose-jambes électriques

Chute et basculement dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Ne roulez sur la voie publique qu'avec les repose-jambes abaissés.

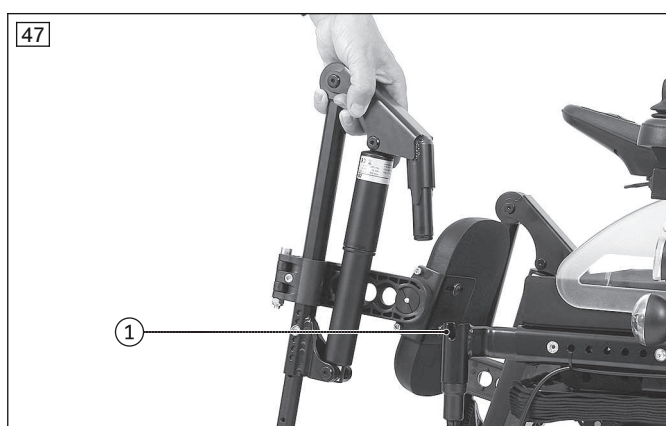
##### INFORMATION

- ▶ Veuillez également respecter les consignes de sécurité du chapitre « Fonctions d'assise électriques » (consulter la page 58).
- ▶ Veuillez respecter les consignes d'utilisation des chapitres « Commande des fonctions d'assise électriques » (consulter la page 62) et « Fonctions du joystick » (consulter la page 63).



Les repose-jambes permettent d'éviter durablement les zones de pression ou de garantir un positionnement évitant les chocs.

Les repose-jambes électriques peuvent être activés individuellement ou simultanément en fonction de leur configuration.



Pour augmenter le champ de transfert, vous pouvez relever les palettes des repose-pieds.

En outre, vous pouvez retirer les repose-jambes à réglage électrique de leurs supports en les tirant vers le haut (pos. 1).

### 6.11.6 Commande des fonctions d'assise électriques

#### INFORMATION

Si votre fauteuil roulant électrique est équipé d'un moniteur LCD, veuillez également lire le chapitre « Moniteur LCD séparé » (consulter la page 67).

#### 6.11.6.1 Commande VR2

- Les fonctions d'assise électriques sont activées et commandées par l'intermédiaire du boîtier de commande (consulter la page 24 sqq.).
- Pendant que vous activez une fonction d'assise, la fonction de conduite n'est pas disponible et l'affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné] s'éteint.
- Appuyez sur la touche [Choisir une fonction électrique supplémentaire] pour activer une fonction d'assise. Les options « Fonction d'assise 1 » / « Fonction d'assise 2 » / « Aucune fonction d'assise » sont activées les unes après les autres.
- L'affichage DEL de la fonction d'assise activée s'allume pendant l'activation de celle-ci. La fonction de conduite n'est pas disponible pendant ce laps de temps et l'affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné] s'éteint.
- Lorsqu'une fonction d'assise est activée, un mouvement du joystick vers l'avant ou vers l'arrière permet de déployer ou de rétracter la fonction d'assise correspondante.
- L'entraînement électrique règle l'assise aussi longtemps que le joystick est poussé et s'arrête dès que les positions de fin de course sont atteintes.
- Une nouvelle pression de la touche [Choisir une fonction électrique supplémentaire] permet de désactiver la fonction d'assise une fois le réglage effectué. La fonction de conduite est à nouveau disponible et l'affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné] se rallume.

#### 6.11.6.2 Commande R-Net

- Les fonctions d'assise électriques sont activées et commandées par l'intermédiaire du boîtier de commande (consulter la page sqq.).
- Si vous appuyez sur la touche [Profil/Mode], le mode « Seating » s'ouvre. L'écran LCD affiche le mode sélectionné (voir chapitre suivant « Fonctions du joystick »). En fonction de la programmation, vous devez appuyer si besoin plusieurs fois sur la touche [Profil/Mode].

- Dans le mode « Seating », le mouvement du joystick vers la gauche/droite permet de basculer entre les différentes fonctions d'assise. L'écran LCD affiche la fonction d'assise actuellement sélectionnée (voir chapitre suivant « Fonctions du joystick »). La fonction de conduite n'est pas disponible pendant ce laps de temps et l'indicateur du niveau de vitesse s'éteint.
- Lorsqu'une fonction d'assise est activée, un mouvement du joystick vers l'avant ou vers l'arrière permet de régler la fonction d'assise correspondante.
- L'entraînement électrique règle l'assise aussi longtemps que le joystick est poussé et s'arrête dès que les positions de fin de course sont atteintes.
- Si vous appuyez à nouveau sur la touche [Profil/Mode], vous quittez le mode « Seating ». Vous pouvez alors choisir tour à tour la fonction de conduite ou d'autres modes (par ex. le mode Bluetooth).

### 6.11.7 Fonctions du joystick

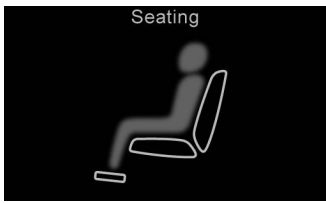
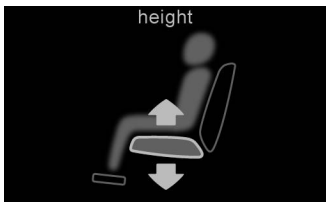
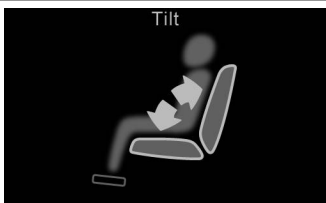
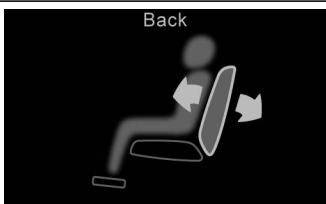
Le joystick permet de commander les fonctions d'assise électriques suivantes :

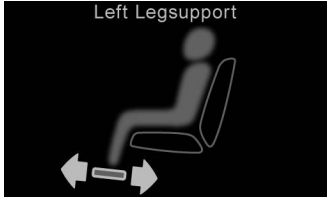

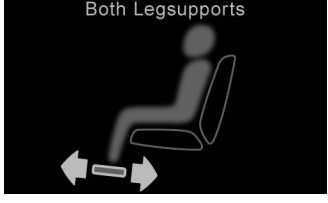
#### Commande VR2

Fonction	Mouvement du joystick (réglage par défaut) <sup>1)</sup>
Réglage de la hauteur d'assise	Vers l'arrière : la surface d'assise s'élève Vers l'avant : la surface d'assise s'abaisse
Bascule de l'assise	Vers l'arrière : l'assise bascule lentement vers l'arrière Vers l'avant : l'assise bascule lentement vers l'avant en position horizontale
Réglage de l'inclinaison du dossier	Vers l'arrière : le dossier s'incline vers l'arrière Vers l'avant : le dossier s'incline vers l'avant
Repose-jambes	Vers l'arrière : les deux repose-jambes se déplacent vers le haut Vers l'avant : les deux repose-jambes se déplacent vers le bas

<sup>1)</sup> Votre revendeur spécialisé peut ajuster le sens de mouvement du joystick.

#### Mode « Seating » - Boîtier de commande TEN°

Affichage	Fonction	Mouvement du joystick (réglage par défaut) <sup>1)</sup>
	Écran de démarrage mode « Seating » Ce mode permet d'utiliser les fonctions d'assise électriques fournies avec le fauteuil roulant électrique.	Vers la droite : ouverture d'une fonction d'assise électrique* Vers la gauche : ouverture d'une fonction d'assise électrique* * Dans l'ordre, en fonction de la commande
	Réglage électrique de la hauteur d'assise	Vers l'arrière : la surface d'assise s'élève Vers l'avant : la surface d'assise s'abaisse
	Bascule électrique de l'assise	Vers l'arrière : l'assise bascule lentement vers l'arrière Vers l'avant : l'assise bascule lentement vers l'avant en position horizontale
	Réglage électrique de l'inclinaison du dossier	Vers l'arrière : le dossier s'incline vers l'arrière Vers l'avant : le dossier s'incline vers l'avant

Affichage	Fonction	Mouvement du joystick (réglage par défaut) <sup>1)</sup>
 <p>Left Legsupport</p>	Repose-jambe électrique gauche	Vers l'arrière : le repose-jambe gauche se déplace vers le haut Vers l'avant : le repose-jambe gauche se déplace vers le bas
 <p>Right Legsupport</p>	Repose-jambe électrique droit	Vers l'arrière : le repose-jambe droit se déplace vers le haut Vers l'avant : le repose-jambe droit se déplace vers le bas
 <p>Both Legsupports</p>	Repose-jambes électriques couplés	Vers l'arrière : les deux repose-jambes se déplacent vers le haut Vers l'avant : les deux repose-jambes se déplacent vers le bas

## 6.12 Fonctions d'assise mécaniques

### 6.12.1 Consignes de sécurité

**⚠ PRUDENCE**

**Absence de maintenance**

Risques de blessure dus à une erreur de maintenance, une dégradation du produit

- Vérifiez au moins **une fois par mois** que les fonctions de réglage ne présentent pas de dégradations visibles et que les raccords à vis sont bien serrés.

### 6.12.2 Repose-jambes relevables mécaniquement

**INFORMATION**

- Veuillez également respecter les consignes de sécurité du chapitre « Fonctions d'assise mécaniques » : consulter la page 64.

Grâce au réglage de l'inclinaison que l'utilisateur peut effectuer lui-même, les repose-jambes avec vérin à gaz relevables mécaniquement permettent de prévenir durablement les zones de pression ou de garantir un positionnement évitant les chocs.



**Régler la position du repose-jambe**

- 1) Actionnez le levier de déclenchement situé sur le repose-jambe (voir flèche).
  - 2) Déplacez le repose-jambe jusqu'à la position souhaitée.
  - 3) Relâchez le levier de déclenchement.
- Le repose-jambe est à présent réglé.

## 6.13 Ceinture pelvienne

La ceinture pelvienne sert de maintien supplémentaire et empêche l'utilisateur de glisser du siège.



### 6.13.1 Ajustement

#### ⚠ PRUDENCE

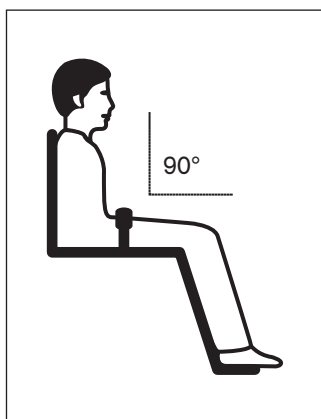
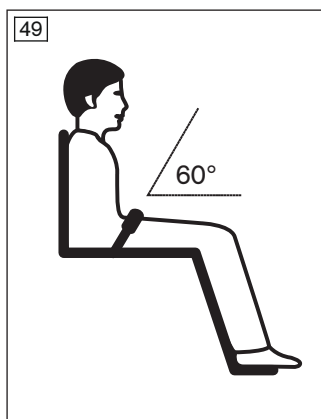
#### Réglages inappropriés

Blessures, postures incorrectes, sentiment de malaise de l'utilisateur dus à des modifications des réglages

- ▶ Le système de ceinture constitue un composant essentiel d'une unité d'assise/solution d'assise personnalisée. Conservez la position d'installation et les réglages de base effectués par le personnel spécialisé.
- ▶ Veuillez vous adresser immédiatement au personnel spécialisé qui a procédé à cet ajustement en cas de problèmes relatifs aux réglages (par ex. position assise insatisfaisante).
- ▶ Consultez **immédiatement** le personnel spécialisé dès que l'utilisateur présente des signes de malaise ou d'anxiété lorsque le produit est posé sur lui.
- ▶ Faites régulièrement contrôler le réglage de base du système de ceinture et, si besoin, ajuster le réglage à la croissance de l'utilisateur ou à toute nouvelle évolution de la maladie.

L'utilisateur ou un accompagnateur peut procéder à de légers ajustements de la longueur de la ceinture (par ex. en fonction de l'épaisseur des vêtements).

La longueur de la ceinture peut être réglée des deux côtés. Les extrémités de la ceinture qui dépassent sont retenues dans le passant en plastique.

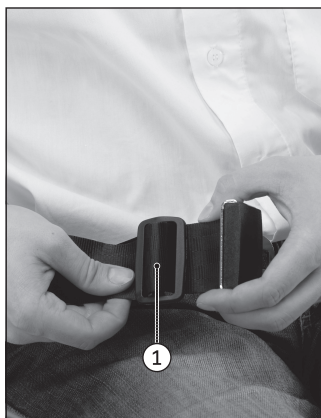


#### Positionnement de l'utilisateur dans l'assise

- Placez l'utilisateur dans une position assise droite (90°) si cela est physiologiquement possible.
- Assurez-vous que le dos repose bien sur le rembourrage du dossier (si cela est physiologiquement possible).
- La ceinture pelvienne doit, si possible, se trouver à un angle de 60° à 90° env. par rapport à la surface d'assise, devant le bassin osseux.

#### Erreurs de positionnement éventuelles

- La ceinture pelvienne se trouve au-dessus du bassin de l'utilisateur, dans la zone molle de l'abdomen.
- La position assise de l'utilisateur sur le siège n'est pas droite.
- Si la ceinture pelvienne est trop lâche, l'utilisateur risque de glisser ou chuter vers l'avant.
- Pendant le montage/l'ajustement, la ceinture pelvienne est passée sur des pièces du système d'assise (sur les accoudoirs ou les pelotes du siège, par ex.). La ceinture pelvienne n'assure alors plus sa fonction de maintien.



#### Réglage de la longueur de la ceinture

- 1) Positionnez l'utilisateur dans l'assise. Pour cela, suivez les consignes de positionnement énoncées au chapitre précédent.
- 2) Fermez la ceinture.
- 3) Posez les deux moitiés de la fermeture de manière centrée au-dessus des cuisses, devant le buste.
- 4) Placez la boucle de la ceinture (voir ill. 50, pos. 1) ou la languette de fermeture en angle droit.
- 5) Déplacez les deux moitiés de la fermeture dans la position souhaitée.
- 6) Relâchez la boucle de la ceinture ou la languette de fermeture.
- 7) Vérifiez le réglage.

**AVERTISSEMENT! La ceinture pelvienne doit être bien serrée, mais pas de manière excessive afin de ne pas blesser l'utilisateur. Vous devez pouvoir placer facilement deux doigts entre la ceinture et la cuisse.**

### 6.13.2 Utilisation

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Mise en place incorrecte

Étranglement, étouffement ou strangulation dus à un glissement vers l'avant dans le produit

- ▶ La ceinture pelvienne doit être posée dès la montée dans le produit et toujours être utilisée pendant l'utilisation du produit.
- ▶ Assurez-vous que la fermeture de la ceinture est placée de manière centrée devant le corps.
- ▶ Retirez tout objet ou vêtement coincé dans la ceinture.

#### ⚠ PRUDENCE

##### Utilisation incorrecte

Renversement, chute de l'utilisateur dus à une erreur d'utilisation

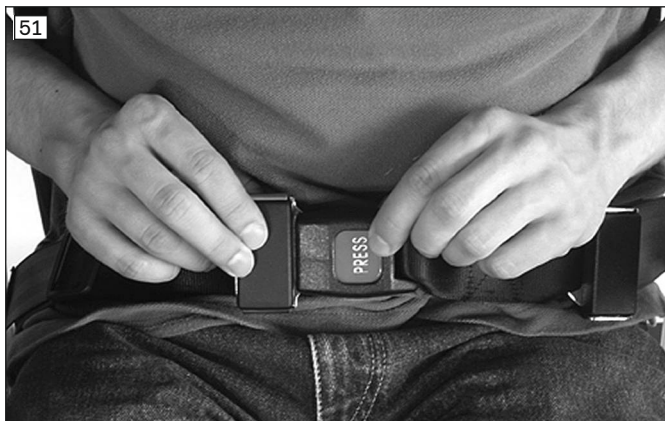
- ▶ Ouvrez la ceinture pelvienne uniquement lorsque l'utilisateur est prêt à descendre du produit.
- ▶ Ne laissez pas l'utilisateur sans surveillance si ses capacités cognitives et manuelles sont susceptibles d'entraîner une ouverture involontaire du système de ceinture.
- ▶ Le personnel spécialisé qui vous a remis le produit vous fournira des informations sur une acquisition a posteriori et sur la fixation.

#### ⚠ PRUDENCE

##### Risques médicaux

Blessures, ulcères de pression dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Prenez régulièrement des mesures permettant de soulager les zones de pression et effectuez des contrôles de la peau. En cas d'irritations et/ou de rougeurs cutanées, consultez le personnel spécialisé qui a ajusté et réglé le produit. Cessez d'utiliser le produit jusqu'à consultation du personnel spécialisé.



##### Pose de la ceinture pelvienne

> **Condition requise :** respectez les consignes de positionnement mentionnées au chapitre précédent.

- 1) Attachez les deux parties du système de fermeture jusqu'à ce que la boucle s'enclenche en émettant un clic.

**AVERTISSEMENT! La ceinture pelvienne doit être bien serrée, mais pas de manière excessive afin de ne pas blesser l'utilisateur. Vous devez pouvoir placer facilement deux doigts entre la ceinture et la cuisse.**

- 2) Effectuez un essai en tirant sur la ceinture.

##### Ouverture de la ceinture pelvienne

- 1) Appuyez sur la touche de déverrouillage.
- 2) Ouvrez la boucle et posez la ceinture sur le côté.

### Nettoyage du système de ceinture

#### INFORMATION

Respectez les recommandations de lavage indiquées sur le produit et les consignes des instructions d'utilisation du produit.

- Ne lavez **pas en machine** les ceintures munies de boucles en métal. Toute pénétration d'eau peut, en effet, provoquer une corrosion empêchant un fonctionnement correct.
- Nettoyez les sangles des ceintures en les tamponnant légèrement avec de l'eau savonnée chaude (avec un peu de désinfectant) ou bien en les essuyant soigneusement avec un chiffon sec, propre et absorbant.

## Autres consignes de nettoyage

- Laissez sécher les ceintures à l'air. Assurez-vous que les ceintures et les rembourrages sont complètement secs avant de les monter.
- Évitez toute exposition directe des ceintures à la chaleur (par ex. les rayons du soleil et la chaleur des poêles et des radiateurs).
- Ne repassez pas et ne blanchissez pas les ceintures.

## 6.14 Accessoires de commande

### 6.14.1 Moniteur LCD séparé

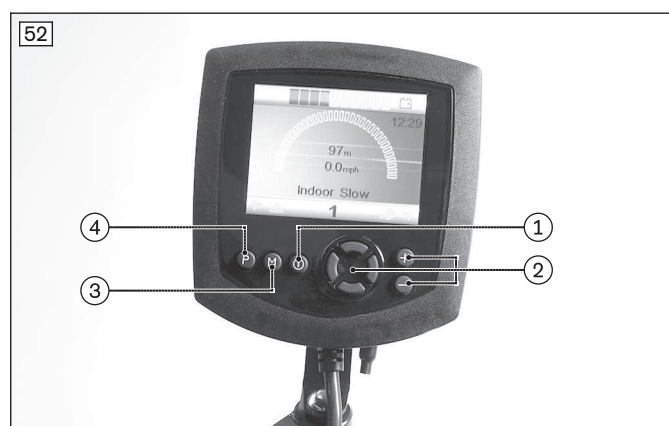
#### INFORMATION

D'autres informations et consignes d'utilisation sont disponibles dans une notice séparée. Veuillez vous adresser à ce sujet au personnel spécialisé qui a procédé aux réglages de votre produit.

Le fauteuil roulant électrique est équipé d'un moniteur LCD séparé (module Omni).

- Le moniteur LCD permet d'afficher séparément des fonctions de commande. Le statut actuel de toutes les fonctions et tous les composants à commande électrique est affiché sur le moniteur LCD, de même que les erreurs et défauts.

### Moniteur LCD et son menu



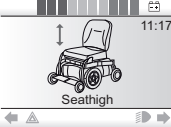
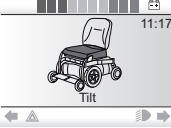

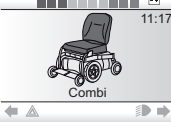




- 1 Touche [marche/arrêt]
- 2 Touches de navigation
- 3 Touche [Mode]
- 4 Touche [Profils]

### Fonctions des touches du moniteur

- **Touche [Marche/Arrêt] :** une pression sur cette touche permet de mettre en marche ou d'éteindre le fauteuil roulant électrique et d'activer ou de désactiver le dispositif d'antidémarrage. Une fois le fauteuil roulant allumé, le menu s'affiche sur le moniteur LCD (voir ci-dessous).
- **Touches disponibles uniquement si une commande spéciale est raccordée :**
  - **Touches de navigation :** ces touches permettent au personnel spécialisé de modifier des réglages.
  - **Touche [Mode] :** appuyez sur cette touche pour activer tour à tour les modes de service programmés (« Conduite » > « Fonctions d'assise électriques » > « Bluetooth » ... ). Une fois le dernier mode atteint, une nouvelle pression sur la touche permet de repasser au premier mode. La navigation dans les modes de service s'effectue avec le joystick (voir description correspondante).
  - **Touche [Profils] :** appuyez brièvement sur cette touche pour passer d'un profil au profil suivant (par ex. « Standard » ; « Specialty Control » ;... « No Assist » ; « Attendant »" -> en fonction de la programmation). Une fois le dernier profil atteint, une nouvelle pression sur la touche permet de repasser au premier profil.

### Affichages importants du moniteur LCD

Affichage	Information
	Profil de conduite programmé (par ex. profil de conduite 1 : « Drive »)

Affichage	Information
	Dispositif électrique de réglage de la hauteur d'assise (en option)
	Bascule électrique de l'assise (en option)
	Dispositif de réglage électrique de l'inclinaison du dossier (en option)
	Fonctions spéciales (en option ; ici dispositif de réglage de la hauteur et bascule de l'assise couplés)
	Repose-jambe électrique gauche (en option)
	Repose-jambe électrique droit (en option)
	Repose-jambes électriques couplés (en option)
	Vitesse lente : en cas de réglage de la hauteur de l'assise et d'une inclinaison importante de la bascule de l'assise, la commande active la vitesse lente

### Autres fonctions de l'écran LCD

Les autres informations affichées sur le moniteur LCD sont abordées dans les chapitres suivants :

- Chapitre « Utilisation » > « Commande » > « Boîtier de commande » : consulter la page
- Chapitre « Utilisation » > « Fonctions d'assise électriques » : consulter la page 63
- Chapitre « Maintenance/réparations » > « Dépannage » : consulter la page 87

### 6.14.2 Boîtier de commande pour accompagnateur

Si le boîtier de commande du fauteuil roulant électrique est fixé derrière le siège, l'accompagnateur peut exécuter toutes les fonctions de commande à la place de l'utilisateur (consulter la page 23).

### 6.14.3 Commande pour accompagnateur

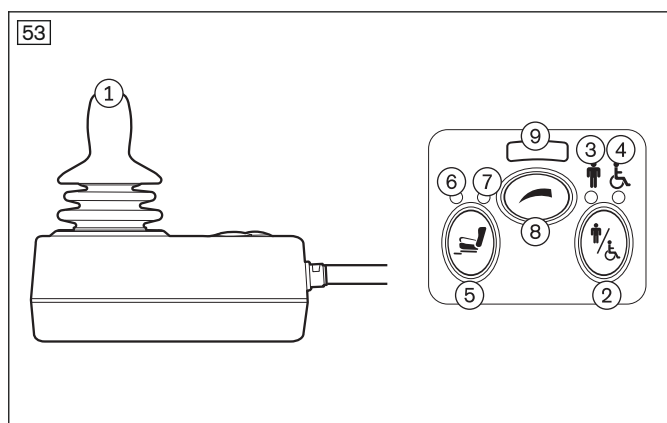
#### 6.14.3.1 Commande pour accompagnateur VR2

Afin que les accompagnateurs soient également en mesure de commander le fauteuil roulant électrique, celui-ci a été équipé d'un boîtier de commande distinct. Le boîtier de commande distinct est réglable en hauteur et amovible.

### Vue d'ensemble des fonctions

La commande pour accompagnateur permet à celui-ci de commander la fonction de conduite et les fonctions d'assise électriques.

Le module peut être relié au boîtier de commande ou utilisé comme unité de saisie individuelle.



- 1 Joystick
- 2 Touche [Activer/désactiver la commande pour accompagnateur]
- 3 Affichage DEL [Commande pour accompagnateur active] (affichage DEL vert)
- 4 Affichage DEL [Commande principale active] (affichage DEL rouge)
- 5 Touche [Choisir une fonction électrique supplémentaire]
- 6 Affichage DEL [Fonction d'assise 1]
- 7 Affichage DEL [Fonction d'assise 2]
- 8 Touche [Choisir le niveau de vitesse]
- 9 Affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné]

### Joystick

Le joystick permet à l'accompagnateur de commander la vitesse et le sens de déplacement. En cas d'activation d'une option d'assise, le joystick permet de déployer ou de rétracter cette option.

### Touche [Activer/désactiver la commande pour accompagnateur]

Cette touche permet à l'accompagnateur de prendre en charge la fonction de commande du boîtier de commande ou de recéder celle-ci au boîtier. L'état correspondant est indiqué par une DEL.

### Affichage DEL [Commande pour accompagnateur active]

La DEL verte s'allume lorsque la commande pour accompagnateur est activée et que le boîtier de commande du fauteuil roulant électrique est désactivé.

### Affichage DEL [Commande principale active]

La DEL rouge s'allume lorsque la commande pour accompagnateur est désactivée et que le boîtier de commande du fauteuil roulant électrique est activé.

### Touche [Choisir une fonction électrique supplémentaire]

Une pression sur cette touche permet d'activer tour à tour la fonction d'assise 1 puis la fonction d'assise 2. La fonction d'assise sélectionnée est indiquée par l'affichage DEL.

Une nouvelle pression sur cette touche permet de repasser en mode de conduite (affichage DEL de la fonction d'assise éteint).

### Affichage DEL [Fonction d'assise 1/2]

Cet affichage DEL indique la fonction électrique supplémentaire qui est activée.

### Touche [Choisir le niveau de vitesse]

La pression de cette touche permet d'augmenter ou de réduire le niveau de vitesse. Si vous atteignez le niveau de vitesse maximum, le signal sonore retentit d'une façon différente.

### Affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné]

L'affichage DEL indique le niveau de vitesse sélectionné (1 à 5) pendant que vous roulez.

### 6.14.3.2 Commande pour accompagnateur R-Net

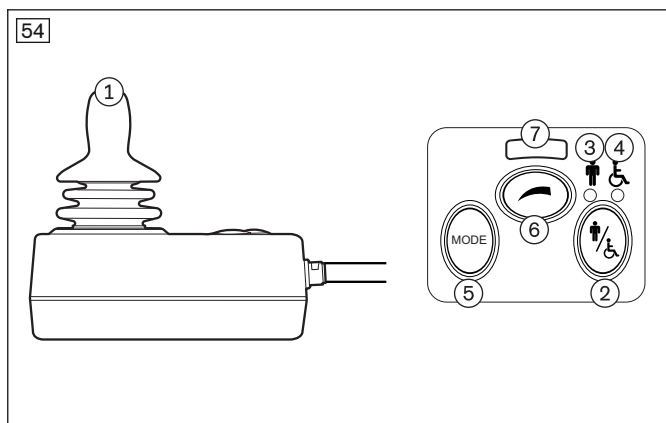
Afin que les accompagnateurs soient également en mesure de commander le fauteuil roulant électrique, celui-ci a été équipé d'un boîtier de commande distinct. Le boîtier de commande distinct est réglable en hauteur et amovible.

### Vue d'ensemble des fonctions

La commande pour accompagnateur permet à celui-ci de commander la fonction de conduite et les fonctions d'assise électriques.

Le module peut être relié au boîtier de commande ou utilisé comme unité de saisie individuelle.

Le module peut être relié au moniteur LCD séparé et à la commande spéciale (si disponible).



- 1 Joystick
- 2 Touche [Activer/désactiver la commande pour accompagnateur]
- 3 Affichage DEL [Commande pour accompagnateur active] (affichage DEL vert)
- 4 Affichage DEL [Commande principale active] (affichage DEL rouge)
- 5 Touche [Mode]
- 6 Touche [Choisir le niveau de vitesse]
- 7 Affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné]

### Joystick

Dans le mode « Conduite », le joystick permet de commander la vitesse et le sens du déplacement (consulter la page 45).

Si la commande se trouve dans le mode « Seating » (siège), vous pouvez déployer/rétraction l'option d'assise en déplaçant le joystick vers l'avant/l'arrière (consulter la page 62) ou passer à l'option d'assise suivante en déplaçant le joystick vers la gauche/la droite.

Vous pouvez naviguer dans les modes de service (par ex. « Bluetooth ») en déplaçant le joystick vers l'avant/l'arrière ou vers la gauche/la droite.

### Touche [Activer/désactiver la commande pour accompagnateur]

Cette touche permet à l'accompagnateur de prendre en charge la fonction de commande du boîtier de commande ou d'une commande spéciale (si disponible). Une nouvelle pression de cette touche permet à l'accompagnateur de recéder la fonction de commande au boîtier de commande ou à la commande spéciale. L'état correspondant est indiqué par une DEL.

Après la mise sous tension de la commande pour accompagnateur, l'écran LCD du boîtier de commande affiche l'information suivante :

Affichage	Information
	Commande pour accompagnateur active

### Affichage DEL [Commande pour accompagnateur active]

La DEL verte s'allume lorsque la commande pour accompagnateur est activée et que le boîtier de commande du fauteuil roulant électrique est désactivé.

### Affichage DEL [Commande principale active]

La DEL rouge s'allume lorsque la commande pour accompagnateur est désactivée et que le boîtier de commande du fauteuil roulant électrique est activé.

### Touche [Mode]

Appuyez sur cette touche pour activer tour à tour les modes de service programmés (« Fonctions d'assise électriques » > « Bluetooth » > ... > « Conduite »). La navigation dans les modes de service s'effectue avec le joystick (voir plus haut).

### Touche [Choisir le niveau de vitesse]

La pression de cette touche permet d'augmenter ou de réduire le niveau de vitesse. Si vous atteignez le niveau de vitesse maximum, le signal sonore retentit d'une façon différente.

### Affichage DEL [Niveau de vitesse sélectionné]

L'affichage DEL indique le niveau de vitesse sélectionné (1 à 5) pendant que vous roulez.

### 6.14.4 Contrôle de l'environnement via une connexion sans fil

#### AVIS

#### Utilisation d'appareils à rayonnement électromagnétique

Restriction du fonctionnement occasionnée par des champs électromagnétiques

- Les qualités du produit peuvent être perturbées par des champs électromagnétiques (appareils à fort rayonnement, par ex. les radio-amateurs ou les fréquences superposées). Éteignez ces appareils lorsque vous utilisez le produit.

#### INFORMATION

Veillez noter que le mode de commande des appareils de domotique est nommé « I/O Module 1 » à la livraison. Ce nom peut être modifié par le personnel spécialisé en fonction des besoins avant la remise du produit à l'utilisateur.

Le mode « I/O Module 1 » offre la possibilité de contrôler sans fil jusqu'à 6 appareils de domotique (par ex. des prises de courant, des interrupteurs de lumière, des volets roulants, etc.) à partir du boîtier de commande.

Le module sans fil EasyWave qui fonctionne en arrière-plan (fréquence 868,30 MHz) est un module émetteur, qui utilise le protocole EasyWave tout spécialement développé pour la domotique. Ce protocole est utilisé dans de nombreux produits de fabricants du secteur de la domotique.

La portée vérifiée est de **20 m** maximum.


Avant leur utilisation, les appareils devant être commandés doivent être synchronisés avec la commande. Le personnel spécialisé effectue cette synchronisation.

#### Ouvrir/quitter le mode « I/O Module 1 »

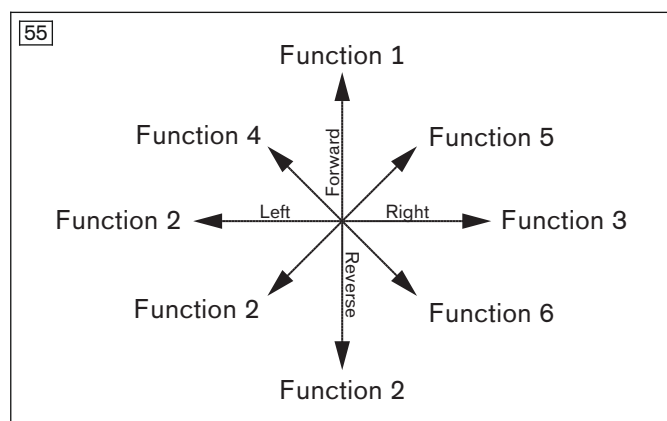
Vous pouvez ouvrir/quitter comme suit le mode permettant la commande d'environnement d'appareils disposant d'une télécommande à infrarouge :

- Appuyez plusieurs fois sur la touche [Profil/Mode] pour ouvrir tour à tour les profils et les modes de service (consulter la page 27 ; en fonction de la programmation).
- Dès que vous vous trouvez dans le mode « I/O Module 1 », vous pouvez contrôler sans fil les appareils de domotique programmés (voir ci-dessous).
- Appuyez à nouveau sur la touche [Profil/Mode] pour passer dans d'autres modes de service ou repasser dans les profils de conduite (en fonction de la programmation).

#### Affichage LCD du mode « I/O Module 1 » – Boîtier de commande TEN

Affichage	Information
	<p>Mode « I/O Module » actif</p> <p>Avant leur utilisation, les appareils devant être commandés doivent être synchronisés avec la commande. Le personnel spécialisé effectue cette synchronisation.</p>

#### Utiliser des appareils

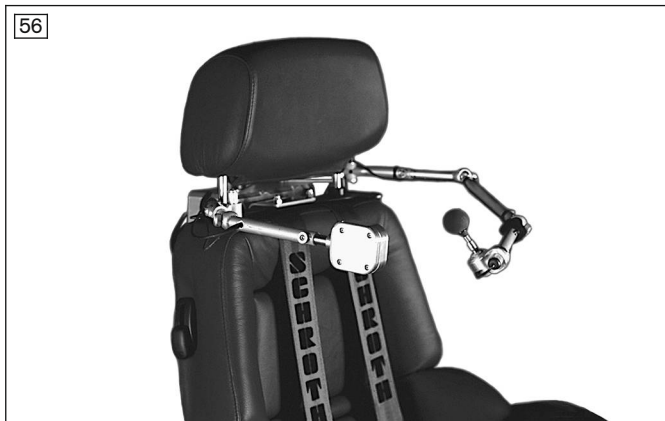


Dans le mode « I/O Module 1 », vous pouvez commander la fonction de votre choix en déplaçant le joystick dans la direction correspondante.

**Exemple :** un mouvement vers l'avant du joystick permet de démarrer la fonction 1.

### 6.14.5 Commande spéciale

Ottobock offre la possibilité de raccorder au fauteuil roulant électrique une commande spéciale dotée de divers modules d'entrée.



#### Modules d'entrée possibles

- Micro-joystick
- Multi-joystick
- All-round joystick
- Commande au souffle
- Commande au menton avec bras pivotant (voir ill. 56)
- Commande par touches
- Boutons Piko

Pour de plus amples informations, veuillez consulter les instructions d'utilisation « Commandes spéciales et contrôle d'environnement R-Net ».

### 6.14.6 Commande par touches

Le fauteuil roulant électrique est équipé d'une commande par touches.

La commande par touches offre la possibilité de sélectionner directement des fonctions données (par ex. des fonctions d'assise électriques) pendant la conduite.

### 6.14.7 Câble adaptateur pour bouton Piko

- Le câble adaptateur permet de raccorder des boutons Piko pour des fonctions de commande.
- Les boutons Piko raccordés par paire permettent de commander les fonctions d'assise électriques ainsi que d'autres fonctions (voir ci-dessous). Le choix des fonctions a été effectué lors de la commande du fauteuil roulant électrique.
- Si par exemple la commande au menton est raccordée, cette dernière se place sur sa position active dès l'actionnement d'un bouton. Si le 2e bouton est actionné, la commande au menton se place à nouveau sur sa position passive.

#### Fonctions disponibles

Vous pouvez directement commander les fonctions suivantes à l'aide des boutons Piko :

- Commande au menton
- Réglage électrique de la hauteur d'assise
- Réglage électrique de l'inclinaison du dossier
- Bascule électrique de l'assise
- Combinaison dispositif de réglage de la hauteur/bascule de l'assise
- Repose-jambe électrique gauche
- Repose-jambe électrique droit

### 6.14.8 Embout pour joystick



L'embout pour joystick permet d'agrandir la surface d'appui de la main et simplifie ainsi l'utilisation des modules d'entrée des commandes.



## 6.15 Autres accessoires

### 6.15.1 Support du boîtier de commande

#### Support du boîtier de commande pivotant

Le support du boîtier de commande permet à l'utilisateur de se placer sous le rebord d'une table ou de s'approcher plus près d'un objet à l'aide du fauteuil roulant électrique.

Le support du boîtier de commande peut pivoter jusqu'à l'accoudoir.



#### Pivotement du support de boîtier de commande

- 1) Poussez le support du boîtier de commande vers le côté en exerçant une légère pression.  
→ L'élément rotatif est déverrouillé.
- 2) Faites pivoter le support du boîtier de commande sur le côté.

**INFORMATION: L'élément rotatif s'enclenche à nouveau dès que vous remplacez le support sur sa position de départ.**



#### Pivotement du support de boîtier de commande

- 1) Poussez le support du boîtier de commande vers le côté en exerçant une légère pression.  
→ L'élément rotatif est déverrouillé.
- 2) Faites pivoter le support du boîtier de commande sur le côté.

**INFORMATION: L'élément rotatif s'enclenche à nouveau dès que vous remplacez le support sur sa position de départ.**

### 6.15.2 Éclairage

Pour des informations sur le remplacement des lampes cassées : consulter la page 87.

#### 6.15.2.1 Éclairage pour circulation sur la voie publique

L'éclairage installé permet de circuler sur la voie publique dans l'obscurité et est autorisé uniquement pour une utilisation sur des fauteuils roulants médicaux motorisés.

Les feux de détresse, les clignotants gauche et droit ainsi que l'éclairage s'activent avec le boîtier de commande.

#### Éclairage avant



L'éclairage avant comprend 2 feux avant avec clignotants intégrés (voir ill. 60, à gauche).

L'éclairage avant est connecté par un aimant au fauteuil roulant pour éviter tout dommage lors des manœuvres effectuées dans des endroits étroits.

Si l'éclairage avant s'est détaché de son support, il peut être facilement à nouveau emboîté sur sa position initiale (voir ill. 60, à droite).

Lorsque vous emboîtez le boîtier de l'éclairage, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne se trouve sur l'aimant.

L'angle de l'éclairage est garanti par les ergots de blocage.

## Éclairage arrière

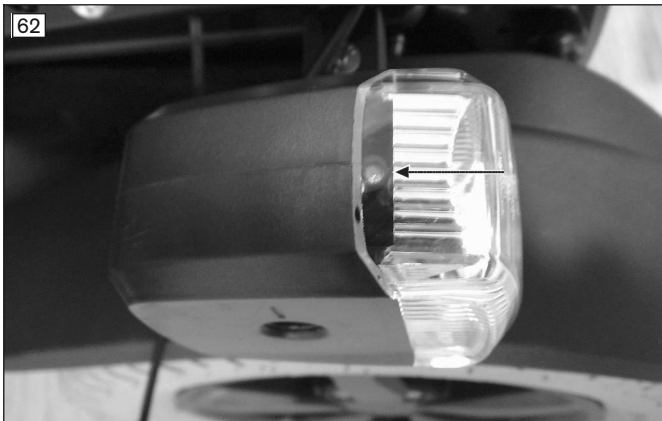


L'éclairage arrière comprend 2 feux arrière DEL avec clignotants intégrés.

### 6.15.2.2 Éclairage (non adapté à la circulation sur la voie publique)

L'éclairage installé simplifie la conduite sur les trottoirs dans l'obscurité. Il est interdit d'utiliser sur la voie publique les fauteuils roulants comprenant cet équipement.

L'éclairage est monté à l'avant, à droite dans le sens de la marche. L'angle de l'éclairage est garanti par les ergots de blocage.



Le capteur crépusculaire intégré (voir ill. 62, flèche) permet à l'éclairage de s'allumer ou de s'éteindre automatiquement en fonction de la luminosité extérieure si la commande est activée.

**INFORMATION : veuillez nettoyer régulièrement le capteur crépusculaire afin que la luminosité extérieure soit correctement détectée.**

Le boîtier de l'éclairage est fixé par un aimant. Pour effectuer des manœuvres dans des endroits étroits, ce dernier peut être retiré.

Si le boîtier de l'éclairage s'est détaché de son support, il peut être facilement à nouveau emboîté sur sa position initiale.

Lorsque vous emboîtez le boîtier de l'éclairage, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne se trouve sur l'aimant.

### 6.15.3 Ceintures/Systèmes de ceinture

#### INFORMATION

Informations sur la ceinture pelvienne : consulter la page 64.

Les consignes de réglage et d'utilisation mentionnées par la suite sont valables pour les ceintures harnais, les ceintures et gilets de maintien de buste ainsi que les ceintures de poitrine et des épaules.

#### 6.15.3.1 Ajustement

#### PRUDENCE

##### Réglages inappropriés

Blessures, postures incorrectes, sentiment de malaise de l'utilisateur dus à des modifications des réglages

- ▶ Le système de ceinture constitue un composant essentiel d'une unité d'assise/solution d'assise personnalisée. Conservez la position d'installation et les réglages de base effectués par le personnel spécialisé.
- ▶ Veuillez vous adresser immédiatement au personnel spécialisé qui a procédé à cet ajustement en cas de problèmes relatifs aux réglages (par ex. position assise insatisfaisante).
- ▶ Consultez **immédiatement** le personnel spécialisé dès que l'utilisateur présente des signes de malaise ou d'anxiété lorsque le produit est posé sur lui.
- ▶ Faites régulièrement contrôler le réglage de base du système de ceinture et, si besoin, ajuster le réglage à la croissance de l'utilisateur ou à toute nouvelle évolution de la maladie.

L'utilisateur ou un accompagnateur peut procéder à de légers ajustements de la longueur de la ceinture (par ex. en fonction de l'épaisseur des vêtements).

#### Positionnement de l'utilisateur dans l'assise

- Placez l'utilisateur dans une position assise droite (90°) si cela est physiologiquement possible.
- Assurez-vous que le dos repose bien sur le rembourrage du dossier (si cela est physiologiquement possible).
- **Valable uniquement pour les ceintures et gilets de maintien de buste ; les ceintures de poitrine et des épaules :**
  - Veillez à ce que le réglage de la hauteur du dossier du produit soit correct. L'extrémité supérieure du dossier doit se trouver au niveau des épaules.
  - Le système de ceinture doit soutenir par l'avant la zone du buste (sternum). Si besoin, vous devez ajuster les sangles supérieures et inférieures.
  - Vérifiez que le système de positionnement ne se trouve pas trop près de la gorge. Le cas échéant, vous devez à nouveau régler les sangles supérieures.

#### Erreurs de positionnement éventuelles

- Les hanches de l'utilisateur ne sont pas sécurisées par une ceinture pelvienne supplémentaire (consulter la page 64).
- Avec un système de positionnement trop lâche, l'utilisateur risque de glisser ou chuter vers l'avant/le bas.
- Lors de sa fixation et de son réglage, le système de positionnement interfère avec des appareils, des accessoires ou des tuyaux et entrave leur fonctionnement.
- **Valable uniquement pour les ceintures et gilets de maintien de buste ; les ceintures de poitrine et des épaules :**
  - Le système de positionnement se trouve trop près de la gorge et met l'utilisateur en danger.
  - Le système de positionnement se trouve dans la zone molle de l'abdomen (trop bas) de l'utilisateur.

#### Réglage de la longueur de la ceinture

Veillez consulter les instructions d'utilisation jointes au système de ceinture pour obtenir des indications sur le réglage correct.

#### 6.15.3.2 Utilisation

##### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Mise en place incorrecte**

Étranglement, étouffement ou strangulation dus à un glissement vers l'avant/vers le bas dans le produit

- ▶ Le système de ceinture doit toujours être utilisé dans le produit pendant tout déplacement. Utilisez toujours le système de ceinture avec une ceinture pelvienne correctement posée et ajustée afin de stabiliser le bassin.
- ▶ Le système de ceinture doit être posé de sorte à ne pas bouger, mais ne pas être trop serré afin de ne pas blesser l'utilisateur. Vous devez pouvoir placer facilement deux doigts entre le système de positionnement et le buste.
- ▶ Assurez-vous que la fermeture de la ceinture est placée de manière centrée devant le corps.
- ▶ Assurez-vous que le système de ceinture ne se trouve pas trop près de la gorge. Le cas échéant, vous devez à nouveau régler les sangles supérieures.
- ▶ Retirez tout objet ou vêtement coincé dans la ceinture.

##### **⚠ PRUDENCE**

##### **Mise en place incorrecte**

Zones de pression et strictions dues à une erreur d'utilisation

- ▶ **Valable uniquement pour les ceintures et gilets de maintien de buste ; les ceintures de poitrine et des épaules :** respectez les consignes de positionnement. Veillez à ce que le système de ceinture soit bien symétrique de chaque côté et ne serre pas trop le thorax.
- ▶ **Valable uniquement pour les ceintures et gilets de maintien de buste ; les ceintures de poitrine et des épaules :** veillez à ce que le système de ceinture soutienne par l'avant la zone du buste. Le système de ceinture doit être placé/positionné de telle sorte que le cou et la zone de la gorge soient toujours dégagés.

**⚠ PRUDENCE****Utilisation incorrecte**

Renversement, chute de l'utilisateur dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Ouvrez le système de ceinture et la ceinture pelvienne mise en place uniquement lorsque l'utilisateur est prêt à descendre du produit.
- ▶ Ne laissez pas l'utilisateur sans surveillance si ses capacités cognitives et manuelles sont susceptibles d'entraîner une ouverture involontaire du système de ceinture.
- ▶ Le personnel spécialisé qui vous a remis le produit vous fournira des informations sur une acquisition a posteriori et sur la fixation.

**⚠ PRUDENCE****Risques médicaux**

Blessures, ulcères de pression dus à une erreur d'utilisation

- ▶ Prenez régulièrement des mesures permettant de soulager les zones de pression et effectuez des contrôles de la peau. En cas d'irritations et/ou de rougeurs cutanées, consultez le personnel spécialisé qui a ajusté et réglé le produit. Cessez d'utiliser le produit jusqu'à consultation du personnel spécialisé.

Le système de ceinture offre un positionnement supplémentaire des utilisateurs dans le fauteuil roulant électrique.

**Mise en place du système de ceinture**

Veillez consulter les instructions d'utilisation jointes au système de ceinture pour obtenir des indications sur la mise en place correcte.

**Nettoyage d'un système de ceinture avec boucle en métal****INFORMATION**

Respectez les recommandations de lavage indiquées sur le produit et les consignes des instructions d'utilisation du produit.

- Ne lavez **pas en machine** les ceintures munies de boucles en métal. Toute pénétration d'eau peut, en effet, provoquer une corrosion empêchant un fonctionnement correct.
- Nettoyez les sangles des ceintures en les tamponnant légèrement avec de l'eau savonnée chaude (avec un peu de désinfectant) ou bien en les essuyant soigneusement avec un chiffon sec, propre et absorbant.

**Nettoyage d'un système de ceinture avec boucle en plastique**

- En fonction du modèle, les ceintures comportant des boucles en plastique peuvent être lavées en machine entre **40 °C** et **60 °C**.
- Recommandation : utilisez un sac ou filet de lavage ainsi qu'une lessive douce.

**INFORMATION**

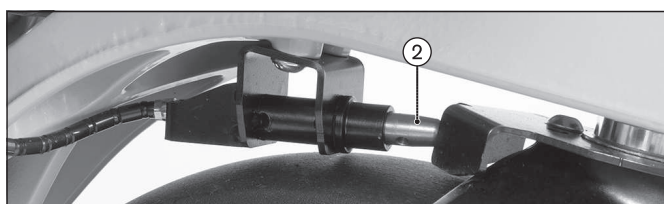
Vous pouvez également nettoyer les sangles en les tamponnant légèrement avec de l'eau tiède savonneuse (avec un peu de désinfectant) ou bien les essuyer soigneusement avec un chiffon sec, propre et absorbant.

**Autres consignes de nettoyage**

- Laissez sécher les ceintures à l'air. Assurez-vous que les ceintures et les rembourrages sont complètement secs avant de les monter.
- Évitez toute exposition directe des ceintures à la chaleur (par ex. les rayons du soleil et la chaleur des poêles et des radiateurs).
- Ne repassez pas et ne blanchissez pas les ceintures.

**6.15.4 Blocage de direction**

Le dispositif de blocage de direction bloque les roues directrices de sorte qu'elles restent droites. Il est donc impossible d'emprunter des virages. Le fait que le fauteuil roulant électrique avance tout droit avec précision permet d'emprunter des rampes ou d'entrer dans des cabines d'ascenseur en toute sécurité.

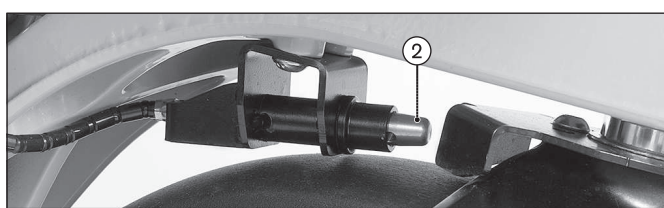


### Verrouillage du blocage de direction

- 1) Poussez vers le bas le levier de déverrouillage (voir ill. 63, pos. 1).
- 2) Le boulon du blocage de direction s'enclenche dans la fourche avant (voir ill. 63, pos. 2). Le fauteuil roulant électrique ne peut plus qu'avancer ou reculer tout droit.

**AVIS! Veillez à ce que le fonctionnement mécanique du blocage de direction soit assuré et qu'il n'entrave pas les fonctions du joystick. Ne déplacez pas trop fortement le joystick afin de ne pas exposer le blocage de direction à une sollicitation mécanique élevée pouvant entraîner un défaut.**

**INFORMATION: En cas d'encrassement, nettoyez le boulon du blocage de direction.**



### Déverrouillage du blocage de direction

- 1) Poussez vers le haut le levier de déverrouillage (voir ill. 64, pos. 1).
- 2) Le boulon du blocage de direction libère la fourche avant (voir ill. 64, pos. 2). Les roues directrices sont déverrouillées et peuvent tourner de nouveau librement.

#### 6.15.5 Bielle de suspension pour roue directrice



Les éléments à ressort au niveau des deux biellettes de suspension des roues directrices augmentent le confort de conduite, notamment sur les sols accidentés.

Elles permettent également une meilleure adhérence au sol.

### 6.15.6 Stabilisateur de trajectoire mécanique



Le stabilisateur de trajectoire mécanique (voir ill. 66, pos. 1) stabilise les roues directrices sous la bielle de suspension lors de tout mouvement avant rapide. Pendant que le produit roule tout droit (par ex. sur la voie publique), il dévie moins de sa trajectoire.

### 6.15.7 Stabilisateur électronique de trajectoire

#### INFORMATION

Le mouvement des moyens de transport publics (bus, train, bateau) perturbe le stabilisateur électronique de trajectoire. L'utilisateur doit donc, pour des raisons de sécurité, activer le profil « No Assist » lorsqu'il utilise des moyens de transport publics (consulter la page 27). La sélection de ce profil de conduite entraîne la désactivation du stabilisateur électronique de trajectoire.

Un module Gyro est intégré au système de commande R-Net.

Le module Gyro combine les signaux d'un joystick aux informations sur la position et la direction déterminées par un gyroscope.

Le système peut ainsi détecter si le fauteuil roulant électrique dévie de la trajectoire en ligne droite prévue et la corriger automatiquement.

### 6.15.8 Porte-bagage

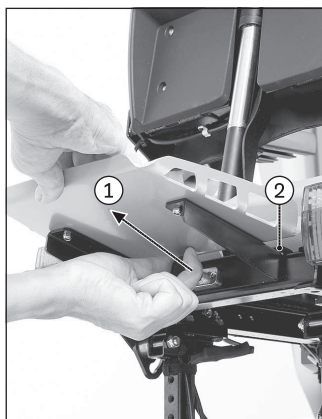
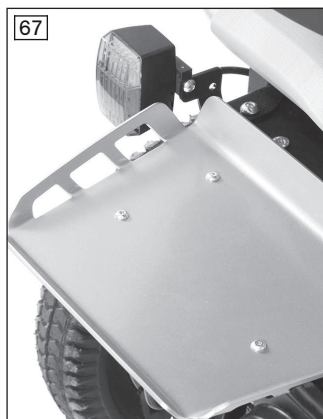
#### AVIS

#### Surcharge du porte-bagage

Détérioration du produit occasionnée par une rupture

► La charge maximale du porte-bagage est de **15 kg (33 lbs)**.

Le porte-bagage permet de fixer des appareils médicaux complémentaires ou de déposer des bagages. Si besoin, le porte-bagage peut être retiré.



#### Retrait du porte-bagage

- 1) Retirez le boulon de déverrouillage placé sous la plaque du porte-bagage (voir ill. 67, pos. 1).
- 2) Soulevez légèrement le porte-bagage et retirez-le de la barre d'appui (voir ill. 67, pos. 2).

#### Mise en place du porte-bagage

- 1) Soulevez légèrement le porte-bagage et posez-le sur la barre d'appui (voir ill. 67, pos. 2).
- 2) Poussez le porte-bagage vers le bas jusqu'à ce que le boulon de déverrouillage s'enclenche (voir ill. 67, pos. 1).

### 6.15.9 Monte-trottoir

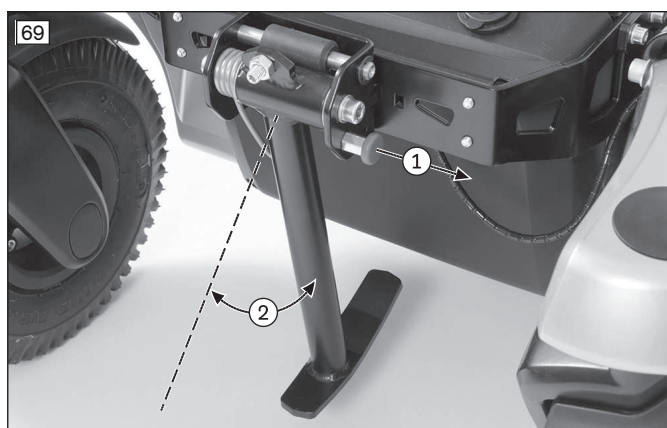
Le monte-trottoir permet de franchir des bordures et des marches d'une hauteur maximale de **100 mm (4")**.

**INFORMATION : si vous utilisez d'autres combinaisons de roues, cette valeur est différente (voir chapitre « Caractéristiques techniques »).**



#### Utiliser le monte-trottoir

- > Lorsque vous roulez à l'extérieur, le monte-trottoir doit s'élever vers l'avant.
- 1) Approchez de l'obstacle (par ex. un bord de trottoir élevé).
- 2) Le monte-trottoir soulève le fauteuil roulant électrique au-dessus de l'obstacle.
- 3) Une fois l'obstacle franchi, le monte-trottoir se rabat vers l'avant dans sa position active.



#### Désactiver temporairement le monte-trottoir

- > Pour rouler à l'intérieur, il est possible de désactiver le monte-trottoir.
- 1) Tirez le bouton de déverrouillage (voir ill. 69, pos. 1).
- 2) Déplacez le monte-trottoir vers l'arrière jusqu'à ce que le dispositif de déverrouillage s'enclenche (voir ill. 69, pos. 2).
- 3) Le monte-trottoir est alors désactivé.

### 6.15.10 Alimentation électrique externe

#### AVIS

#### Surcharge des prises

Alimentation électrique défectueuse

- ▶ Évitez d'utiliser en même temps et au maximum de leurs capacités toutes les prises.
- ▶ Si vous chargez par ex. un appareil à oxygène au niveau de la prise 12V, il est déconseillé de charger simultanément une tablette sur la prise USB.

L'alimentation électrique externe permet de charger ou d'exploiter des appareils externes tels que des téléphones portables, des ordinateurs portables ou des appareils à oxygène.

Le type de l'alimentation électrique est inscrit sur le capuchon de fermeture. Vous pouvez librement choisir les côtés.



#### Prises possibles :

**USB** : cette prise permet de charger ou d'exploiter des appareils avec un chargeur USB standard (voir ill. 70, pos. 1). Sorties : 5 V ; jusqu'à 1 A ; 5 V jusqu'à 2,1 A.

**12 V** : cette prise permet de charger ou d'exploiter des appareils avec un adaptateur secteur 12 V pour voiture (« prise allume-cigare » ; voir ill. 70, pos. 2). Sortie : jusqu'à 5 A. Puissance de sortie : 60 W maximum.

**24 V** : cette prise permet de charger ou d'exploiter des appareils avec un adaptateur secteur 24 V pour voiture (aucune ill.). Sortie : jusqu'à 3 A. Puissance de sortie : 72 W maximum.

### 6.15.11 Chauffe-main

Le chauffe-main avec une hotte pour une ou deux mains est une option qui peut être montée sur les fauteuils roulants électriques d'Ottobock.

Ce produit génère un courant d'air chaud, qui permet d'augmenter la température dans la zone du boîtier de commande dans des environnements froids.

Pour de plus amples informations sur l'utilisation, le nettoyage et l'entretien, veuillez consulter les instructions d'utilisation jointes.

### 6.15.12 Vue d'ensemble des autres accessoires

#### INFORMATION

Ces éléments et d'autres pièces disponibles en option figurent sur le bon de commande et dans le catalogue des accessoires.

Le fauteuil roulant électrique est équipé d'autres options :

- Garde-boue pour roues motrices
- Garde-boue pour roues directrices
- Accessoires pour joystick : fourche tétraplégie, STICK S80, softball, boule pour tige, boule soft
- Porte-béquille
- Rétroviseur rabattable
- Tableau signalisation arrière
- Tablette thérapeutique
- Klaxon externe
- Étui pour téléphone portable
- Support pour boissons
- Outillage de bord
- Pompe Airman

## 6.16 Démontage et transport

### 6.16.1 Consignes de sécurité

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Transport non conforme dans des avions

Brûlures, explosion ou endommagement de la batterie en cas de non-respect des consignes de transport

- ▶ Le fauteuil roulant électrique doit être transporté conformément aux dispositions de l'IATA (International Air Transport Association – Association Internationale du Transport Aérien) et de la compagnie aérienne concernée. Conformément à ces dispositions, il convient de toujours désactiver le coupe-circuit automatique et d'isoler les connexions de la batterie de façon à éviter les courts-circuits avant la remise du fauteuil roulant électrique au service des bagages.
- ▶ Notez que les batteries non étanches et ne supportant pas le transport en position verticale doivent être retirées et emballées de façon à éviter tout écoulement et/ou court-circuit.
- ▶ Consultez le site [www.iata.org](http://www.iata.org) pour de plus amples informations. Le fabricant vous recommande de contacter directement la compagnie aérienne concernée avant chaque vol afin de vous informer sur les dispositions particulières relatives au transport.
- ▶ Si nécessaire, utilisez les codes SSR (Special Service Request) pour la description de la mobilité réduite. Vous pouvez par ex. les trouver sur Internet.

#### ⚠ PRUDENCE

##### Blocage insuffisant pendant le transport

Pincement, écrasement de parties du corps dus à un non-respect des consignes de transport

- ▶ Éteignez la commande du fauteuil roulant électrique pendant son transport dans des véhicules, des avions, des ascenseurs ou des plates-formes élévatrices et verrouillez le frein.
- ▶ Sécurisez le fauteuil roulant électrique conformément aux prescriptions du moyen de transport utilisé.
- ▶ Sécurisez le fauteuil roulant électrique à l'aide de sangles d'arrimage pendant le transport dans un véhicule. Fixez les sangles d'arrimage uniquement dans les anneaux de transport correspondants et sur les points de fixation indiqués.



**AVIS****Levage incorrect du fauteuil roulant électrique**

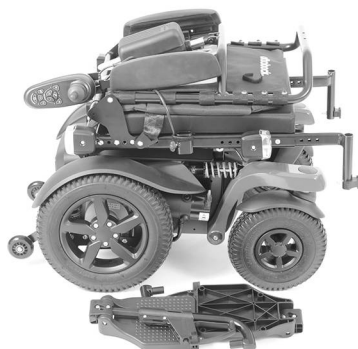
Détérioration du fauteuil roulant électrique due à un non-respect des consignes de transport

- ▶ N'utilisez que des outils de levage présentant des dimensions adéquates pour le transport. Consultez le chapitre « Caractéristiques techniques » pour plus de détails sur le poids (consulter la page 94).
- ▶ Ne fixez **pas** les outils de levage sur des parties mobiles ou réglables.
- ▶ Avant le chargement et le transport du fauteuil roulant électrique, vérifiez que l'assise est abaissée au maximum et que le dossier se trouve en position verticale.

**6.16.2 Réduction de l'encombrement**

Il est possible de réduire l'encombrement du produit en quelques mouvements pour un transport plus facile.

71

**Préparation pour le transport**

- 1) Rabattez le dossier vers l'avant et posez-le sur le siège (consulter la page 21).
- 2) Retirez les protège-vêtements (consulter la page 17). Posez le protège-vêtements sur le siège.
- 3) Retirez les repose-jambes (consulter la page 20).

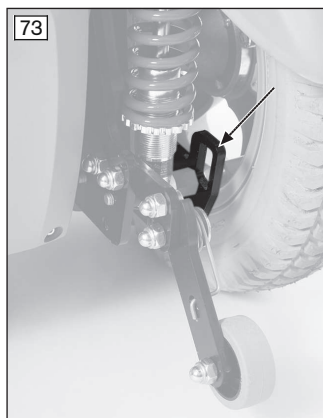
72

**Préparation pour le transport**

- 1) Rabattez le dossier vers l'avant et posez-le sur le siège (consulter la page 21).
- 2) Retirez les protège-vêtements (consulter la page 17). Posez le protège-vêtements et le boîtier de commande sur le siège.
- 3) Retirez les repose-jambes (consulter la page 20).

**6.16.3 Préparation au transport**

73

**Transporter le fauteuil roulant électrique**

- 1) Placez le fauteuil roulant électrique à l'endroit prévu pour le transport.
- 2) Éteignez la commande (consulter la page 23 sqq.).
- 3) Vérifiez le verrouillage du frein. Il ne doit pas être possible de pousser le fauteuil roulant électrique.  
**Si besoin :** verrouillez le frein (consulter la page 48).
- 4) Fixez le fauteuil roulant électrique au véhicule à l'aide de sangles d'arrimage passées dans les anneaux de transport (voir flèches).

## 6.17 Utilisation dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Utilisation dans des véhicules destinés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)

Blessures graves en cas d'accident en raison d'une erreur d'utilisation

- ▶ Utilisez toujours en priorité les sièges et les systèmes de retenue installés dans le véhicule TPMR. C'est le seul moyen d'assurer une protection optimale des passagers en cas d'accident.
- ▶ Le produit peut servir de siège dans le véhicule TPMR si vous utilisez les éléments de sécurité proposés par le fabricant ainsi que des systèmes de retenue appropriés pour les occupants de fauteuils roulants. La brochure (n° de référence 646D158) contient également de plus amples informations à ce sujet.
- ▶ Il est interdit de transporter plus d'une personne à la fois avec le fauteuil roulant électrique.
- ▶ Une fois le fauteuil roulant électrique placé dans le véhicule TPMR, désactivez la commande.
- ▶ N'utilisez le fauteuil roulant électrique dans un véhicule TPMR que si la surface d'assise est abaissée au maximum et le dossier en position verticale.
- ▶ Respectez les restrictions en relation avec les options montées (consulter la page 83).

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Interdiction d'utiliser le système de sangle comme système de retenue de personne dans un véhicule TPMR

Blessures graves provoquées par une erreur d'utilisation du produit

- ▶ N'utilisez jamais les sangles et aides au positionnement proposées sur le produit comme système de retenue de personne pendant le transport dans un véhicule TPMR.
- ▶ Notez que les sangles et les aides au positionnement proposées sur le produit servent uniquement à assurer un maintien supplémentaire de la personne assise dans le produit.

L'utilisation du produit comme siège dans des véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR) est autorisée.

Pendant le transport dans le véhicule TPMR, le produit doit être suffisamment sécurisé à l'aide de sangles de fixation.

### 6.17.1 Accessoires indispensables

L'utilisation du fauteuil roulant électrique comme siège de transport dans un véhicule TPMR requiert le montage d'autres accessoires (kit de fixation 491S00=\*). Le personnel spécialisé qui a procédé à l'ajustement de votre fauteuil roulant vous donnera de plus amples informations à ce sujet.

### Utilisation du produit dans le véhicule

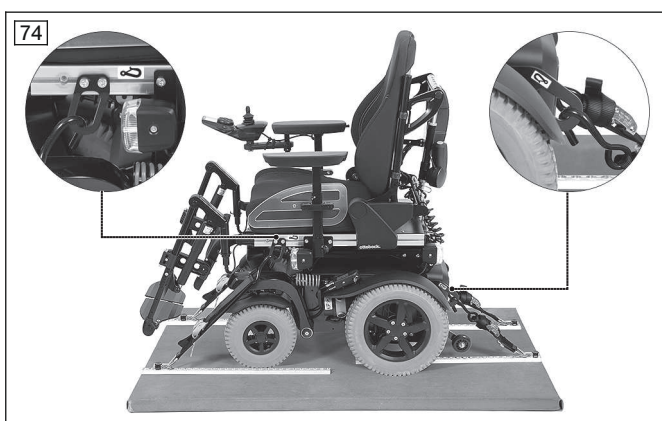
### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Positionnement dans des véhicules destinés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)

Blessures graves en cas d'accident en raison d'une erreur d'utilisation

- ▶ Seul du personnel qualifié et spécialisé est autorisé à positionner le produit dans le véhicule TPMR.
- ▶ Montrez au personnel spécialisé les points de fixation de votre produit cités ci-dessous.

Le produit a été testé selon les normes ANSI/RESNA et ISO 7176-19.



#### Blocage du fauteuil roulant électrique dans le véhicule

- 1) Placez le fauteuil roulant électrique dans le véhicule TPMR. Le chapitre 5 de la brochure « Transport de personnes à mobilité réduite », n° de référence 646D158, contient de plus amples informations à ce sujet.
- 2) Éteignez la commande (consulter la page 44).
- 3) Vérifiez le verrouillage du frein. Verrouillez les freins, si nécessaire (consulter la page 48).
- 4) Posez les sangles de fixation (voir ci-dessous).

#### Pose des sangles de fixation

- 1) Accrochez chaque sangle de fixation avant de l'extérieur dans les anneaux de fixation avant (voir ill. 74, à gauche).
- 2) Accrochez chaque sangle de fixation arrière de l'extérieur dans les anneaux de fixation arrière (voir ill. 74, à droite).
- 3) Serrez les sangles de fixation à l'avant et à l'arrière.

### Passage de la ceinture pelvienne

La pose de la ceinture pelvienne du véhicule TPMR est prescrite. Le système de ceinture du fauteuil roulant électrique peut également être utilisé pendant le transport pour positionner le passager.



### Fixation de la ceinture pelvienne

- 1) Depuis le côté de l'assise, faites sortir de chaque côté 1 extrémité de la ceinture pelvienne vers l'extérieur.
- 2) Accrochez l'extrémité de la ceinture pelvienne à la broche (voir flèche).



### Fixation de la ceinture pelvienne

- 1) Depuis le côté de l'assise, faites sortir de chaque côté 1 extrémité de la ceinture pelvienne vers l'extérieur.
- 2) Accrochez l'extrémité de la ceinture pelvienne à la broche (voir ill. 76, voir flèche).

### Restrictions d'utilisation

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Utilisation du produit avec certains réglages ou options ajoutées

Blessures graves en cas d'accident provoqué par des options qui se desserrent

- ▶ Avant d'utiliser le produit comme siège dans un véhicule TPMR, vous devez démonter les options pour garantir un transport en toute sécurité dans le véhicule TPMR. Veuillez tenir compte du tableau suivant.
- ▶ Placez toutes les pièces démontées dans un endroit sûr du véhicule TPMR.
- ▶ Notez que certains réglages du produit ne permettent pas l'utilisation du produit dans un véhicule TPMR.

Accessoire*	Transport dans un véhicule TPMR impossible	Démonter l'option	Bloquer l'option sur le produit
Appuie-tête et son kit de montage		X	
Rétroviseur rabattable		X	
Tablette thérapeutique, pivotante sur le côté		X	
Ceinture du siège avec fermeture à boucle			X**
Système de ceinture harnais statique			X**

Accessoire*	Transport dans un véhicule TPMR impossible	Démonter l'option	Bloquer l'option sur le produit
Porte-bagage pour respirateur			X
Support du boîtier de commande, pivotant parallèlement			X
Support du boîtier de commande pivotant, réglable en hauteur			X

\* La liste suivante vous fournit un aperçu. Tous les accessoires ne sont pas montés sur chaque produit.

\*\* La ceinture peut être utilisée pendant le transport pour positionner le passager. Il est toutefois obligatoire d'utiliser le système de retenue des personnes.

Commande spéciale (variante*)	Transport dans un véhicule TPMR impossible	Démonter l'option	Bloquer l'option sur le produit
Commande souffle et aspiration (boîtier de commande standard inclus)			X
Commande au menton avec mini-joystick, rabattable électriquement			X
Commande au menton avec midi-joystick, rabattable électriquement			X

\* La liste suivante vous fournit un aperçu de toutes les variantes non utilisables de la commande spéciale.

### 6.17.2 Utilisation non autorisée

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Utilisation non autorisée dans des véhicules destinés au transport de personnes à mobilité réduite (TPMR)

Blessures graves en cas d'accident avec l'utilisateur assis sur le produit

- ▶ Notez que certains composants optionnels installés sur le produit ne permettent pas l'utilisation du produit dans un véhicule TPMR.
- ▶ Le fabricant n'a **pas** autorisé l'utilisation du produit combiné à un **siège Recaro** comme siège dans les véhicules adaptés au transport de personnes à mobilité réduite (PMR). Respectez à ce sujet le symbole d'interdiction figurant sur la plaque signalétique (voir ci-dessous).
- ▶ Pendant le trajet dans un véhicule TPMR, utilisez uniquement les sièges installés dans le véhicule et les systèmes de retenue des personnes correspondants.
- ▶ Pour obtenir des informations sur l'état actuel de nos mesures, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

## 6.18 Entretien

### 6.18.1 Consignes de sécurité

#### AVIS

#### Nettoyage inadapté

Détérioration du produit due à une erreur d'utilisation

- ▶ Évitez impérativement tout contact direct du système électronique, du moteur et des batteries avec l'eau.
- ▶ Ne nettoyez en aucun cas le produit avec un jet d'eau ou un nettoyeur à haute pression.
- ▶ Utilisez un chiffon ou une éponge pour nettoyer le produit.
- ▶ N'utilisez ni détergents ni solvants agressifs afin d'éviter toute corrosion.
- ▶ Contrôlez le fonctionnement du produit après son nettoyage.

#### INFORMATION

Les tiges du piston n'ont pas besoin d'être graissées. Elles ne nécessitent pas d'entretien.

### 6.18.2 Nettoyage

Le fauteuil roulant électrique doit être nettoyé à intervalles réguliers, en fonction de son degré d'utilisation et de sa lissure :

- Nettoyez les composants que sont le boîtier de commande, le chargeur, les accoudoirs et l'habillage à l'aide d'un chiffon humide et d'une solution de nettoyage douce.
- Nettoyez la toile de l'assise et du dossier ainsi que les coussins d'assise avec une brosse sèche.
- Nettoyez les roues et le châssis avec une brosse en plastique humide.
- N'utilisez pas de détergents agressifs, de solvants, de brosses dures, etc.
- Ne projetez pas d'eau sur le produit avec un nettoyeur à haute pression.

### 6.18.3 Désinfection

- 1) Nettoyez bien les rembourrages avant la désinfection.
- 2) Nettoyez toutes les pièces du produit avec un peu d'eau et un désinfectant.

#### Consignes importantes relatives à la désinfection

- Utilisez uniquement des produits incolores à base d'eau pour désinfecter le produit. Respectez les consignes d'utilisation du fabricant.
- Avant la désinfection, il faut nettoyer le rembourrage de l'assise et du dossier, le boîtier de commande et les accoudoirs.

## 7 Maintenance et réparations

### 7.1 Consignes de sécurité

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Opérations de maintenance incorrectes

Blessures graves de l'utilisateur, détériorations du produit en cas de non-respect des intervalles de maintenance

- ▶ Seul le personnel spécialisé formé par le fabricant est autorisé à procéder à la maintenance du fauteuil roulant électrique. Faites contrôler le fonctionnement et la sécurité du fauteuil roulant électrique et faites réaliser une maintenance **1 fois par an**.
- ▶ Faites contrôler, régler et réviser le fauteuil roulant électrique **1 fois tous les six mois** en cas de changement fréquent d'utilisateur (enfants et adolescents en croissance) ou en cas de modification du tableau clinique de l'utilisateur.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Absence de contrôle de propriétés importantes du produit

Blessures graves de l'utilisateur, détériorations du produit suite à des erreurs de maintenance

- ▶ Vérifiez au moins **une fois par mois** que les fonctions de réglage d'assise ne présentent pas de dégradations visibles et que les vissages sont bien serrés.
- ▶ Assurez-vous que les pneus sont suffisamment gonflés. La pression appropriée est indiquée sur le revêtement des roues et spécifiée dans le chapitre « Caractéristiques techniques ».

#### ⚠ PRUDENCE

##### Aucun contrôle de la tenue de route, bruits ou odeurs inattendus

Chute, basculement et collision avec des personnes ou des objets environnants provoqués par des défauts

- ▶ Mettez immédiatement le produit hors service si vous constatez la présence d'erreurs, de défauts ou d'autres dangers pouvant provoquer des dommages corporels. Il s'agit notamment de mouvements incontrôlés ainsi que de bruits/d'odeurs inattendus ou non constatés auparavant, qui divergent fortement de l'état du produit à sa livraison.
- ▶ Veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé agréé.

### 7.2 Maintenance

- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de marche du produit.
- En cas de défauts constatés, le produit ne doit pas être utilisé. Ceci vaut notamment en cas d'instabilité du produit ou de changement de la tenue de route ainsi qu'en cas de problème avec la position assise de l'utilisateur ou de la stabilité de l'assise. Le personnel spécialisé doit être informé dans les plus brefs délais afin qu'il puisse corriger ces défauts.
- Il en est de même si vous constatez que des composants sont desserrés, usés, déformés ou endommagés ou bien que le châssis présente des fissures ou ruptures.

- Certaines opérations de maintenance et petites réparations peuvent être, dans une certaine mesure, exécutées à domicile. Les chapitres « Intervalles de maintenance » (consulter la page 86) et « Réparation » (consulter la page 87) contiennent de plus amples informations à ce sujet.
- Si la maintenance du produit n'est pas effectuée, cela peut entraîner des blessures graves ou mettre en danger la vie de l'utilisateur.
- Seul le personnel agréé ou le fabricant sont autorisés à effectuer les réparations et la maintenance du produit. Si une réparation est nécessaire, celle-ci sera uniquement effectuée avec des pièces de rechange Ottobock.

### 7.2.1 Intervalles de maintenance

L'utilisateur ou l'accompagnateur doit vérifier les fonctions décrites ci-dessous aux intervalles indiqués :

Composant	Intervention	Avant chaque trajet	Toutes les semaines	Tous les mois
Roues motrices	Vérifier que les roues sont fixées correctement			X
	Vérifier que les roues tournent sans problème et ne sont pas voilées			X
	Vérifier la stabilité directionnelle du fauteuil roulant électrique	X		
Roues directrices	Vérifier l'absence de jeu de la fourche dans le logement			X
	Vérifier que les roues tournent sans problème et ne sont pas voilées			X
	Vérifier que les écrous de fixation sont bien fixés			X
Fixation du siège	Vérifier que les vis de fixation sont correctement serrées			X
	Vérifier la bonne fixation du dispositif de blocage du siège	X		
Repose-jambe	Vérifier le fonctionnement et la bonne fixation du dispositif de blocage			X
	Vérifier que les palettes des repose-pieds ne sont pas endommagées			X
Rembourrages/sangles	Vérifier que les rembourrages sont en parfait état			X
	Vérifier que les sangles de fixation ne présentent aucun signe d'usure			X
	Vérifier le fonctionnement de la boucle de fermeture		X	
Pneus	Vérifier la pression (voir indication du revêtement des roues)			X
	Vérifier que le profil est suffisant (au moins 1 mm/0,04")			X
	Vérifier l'absence de dommage			X
Batteries	Vérifier le niveau de charge de la batterie	X		
Éclairage	Vérifier l'absence de dommage externe		X	
	Vérifier le fonctionnement	X		
Système électrique	Vérifier que la commande ne comporte aucun défaut (informer le personnel spécialisé en cas d'erreur signalée sur le boîtier de commande)	X		
	Vérifier que le chargeur ne comporte aucun défaut (informer le personnel spécialisé en cas d'erreur signalée par l'affichage DEL)		X	
	Contrôler les connexions à fiche			X
Frein	Lorsque le frein est déverrouillé : vérifier si l'affichage du boîtier de commande clignote	X		
	Lorsque le frein est verrouillé : tester la fonction de freinage en poussant le produit			X
Fonctions de réglage du siège	Contrôle visuel des dégâts éventuels sur toutes les pièces mobiles et du câblage			X
	Vérifier que les vis sont bien serrées			X
	Vérifier que les vis de fixation sont correctement serrées			X

Composant	Intervention	Avant chaque trajet	Toutes les semaines	Tous les mois
Protège-vêtements et accoudoir	Vérifier que les vis sont bien serrées entre l'accoudoir et le boîtier de commande	X		
	Vérifier que les accoudoirs ne sont pas endommagés		X	
Ressort à gaz ou vérin	Contrôle visuel de la tige de piston pour détecter la présence de rayures et fuites d'huile			X

## 7.3 Réparation

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Opérations de réparation interdites

Blessures graves de l'utilisateur, détériorations du produit suite à des erreurs de réglage et de montage

- ▶ Effectuez uniquement les réparations décrites dans ce chapitre.
- ▶ L'utilisateur du produit n'est pas autorisé à effectuer lui-même d'autres réparations. Ces tâches doivent être effectuées uniquement par le personnel spécialisé formé.

### 7.3.1 Remplacement d'un feu défectueux

#### AVIS

#### Utilisation d'ampoules inadaptées

Détérioration/fonte des câbles de raccordement en raison d'un flux de courant excessif

- ▶ Notez que l'éclairage LED ne doit être remplacé que par un éclairage d'origine.

L'éclairage LED ne nécessite aucun entretien. Si une réparation se révèle indispensable, le personnel spécialisé qui a procédé à l'ajustement ou à la remise du fauteuil roulant vous aidera.

### 7.3.2 Remplacement de batterie

Seul le personnel spécialisé agréé est autorisé à procéder au remplacement des batteries.

## 7.4 Dépannage

### INFORMATION

Le système déclenche un arrêt d'urgence en cas de problèmes de communication du système de bus de la commande afin d'éviter l'activation incontrôlée de certaines fonctions.

- ▶ Notez qu'il est nécessaire de remettre en marche la commande du fauteuil roulant électrique après chaque arrêt d'urgence.
- ▶ Déverrouillez le frein pour activer la fonction de poussée si le produit n'est toujours pas en état de rouler après avoir remis en marche la commande.
- ▶ Avertissez immédiatement le personnel spécialisé.

### 7.4.1 Types d'affichage

#### Avertissement

Un avertissement indique un statut ou un dysfonctionnement de l'un ou de plusieurs des composants du fauteuil roulant électrique. Les composants ne présentant pas de défaut ne sont pas limités dans leur fonctionnement.

Par exemple, en cas d'erreur au niveau de la liaison entre la commande et le moteur de l'assise, cette erreur n'est indiquée que lors de l'actionnement du moteur. Il est malgré tout possible de continuer à conduire.

#### Erreur

Un dysfonctionnement affecte une ou plusieurs fonctions du fauteuil roulant électrique. Tant que cette erreur n'est pas éliminée, le fauteuil roulant électrique et ses fonctions ne sont pas entièrement fonctionnels.

#### Structure d'un message d'erreur

L'écran de la commande affiche les erreurs du système de commande ainsi que les erreurs des composants électriques du fauteuil roulant électrique ou les erreurs des câbles. Le message d'erreur contient les informations suivantes :

- Module concerné – par ex. JSM = module joystick (boîtier de commande) ; PM = Power Modul/module d'alimentation (unité de commande)
- Code d'erreur (à 4 chiffres)
- Brève description de l'erreur

#### 7.4.2 Comportement à adopter en cas d'avertissement et d'erreur

- Si un avertissement ou une erreur s'affiche, le fauteuil roulant ne peut plus être utilisé dans la plupart des cas. Le cas échéant, vous devez noter le message d'erreur, éteindre la commande et signaler immédiatement le message d'erreur au personnel spécialisé.
- Si l'erreur se réfère à un composant qui n'est pas utilisé au moment même (par ex. un vérin de réglage d'une fonction d'assise), la fonction de conduite du fauteuil roulant électrique peut en théorie encore être utilisée. Seul un message d'erreur s'affiche régulièrement.
- Dans un tel cas, vous **devez** quand même impérativement éteindre la commande pendant quelques minutes. Si le message d'erreur continue de s'afficher après la remise en route de la commande, vous **devez** noter le message d'erreur, à nouveau éteindre la commande et signaler immédiatement le message d'erreur au personnel spécialisé.








#### 7.4.3 Aperçu des erreurs relatives à la commande du fauteuil roulant

##### Boîtier de commande VR2

DEL clignotante	Erreur/avertissement	Cause	Mesure possible
	Sous-tension de la batterie	Décharge totale de la batterie Câble de la batterie ou connexion à la batterie défectueux	Recharger au plus vite Vérifier la connexion à la batterie (charger la batterie en cas de connexion non défectueuse)
	Moteur gauche non connecté	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex.	Vérifier les connexions à fiche et le câble relié au moteur gauche
	Câblage incorrect du moteur gauche	Rupture de câble, aucune connexion avec la batterie par ex.	Vérifier les connexions par câble avec le moteur gauche ; vérifier la connexion avec le raccord de la batterie
	Moteur droit non connecté	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex.	Vérifier les connexions à fiche et le câble relié au moteur droit
	Câblage incorrect du moteur droit	Rupture de câble, aucune connexion avec la batterie par ex.	Vérifier les connexions par câble avec le moteur droit ; vérifier la connexion avec le raccord de la batterie
	Blocage de la fonction de conduite dû à des influences externes	Chargeur éventuellement connecté	Débrancher le chargeur
	Erreur joystick	Le joystick ne se trouve pas au point mort lors de la mise sous tension	Amener le joystick au point mort avant la mise sous tension
	Erreur du contrôleur	Contrôleur défectueux	Vérifier toutes les connexions
	Système de déverrouillage du frein	Système de déverrouillage du frein ouvert	Vérifiez les freins moteur Vérifier les connexions avec le contrôleur
	Surtension de la batterie	Tension trop élevée Contacts de la batterie desserrés	Poursuivre le trajet à vitesse réduite Vérifier le câblage / les connecteurs enfichables
	Erreur de communication entre le boîtier de commande (joystick) et le contrôleur	Câble défectueux, connexion à fiche desserrée	Vérifier le câblage / les connecteurs enfichables



**Boîtier de commande TEN°**

Affichage	Erreur/avertissement	Cause	Mesure possible
 Emergency Stop	Arrêt d'urgence	Grave dysfonctionnement au niveau du contrôleur, de l'appareil de commande manuel et/ou du moteur d'entraînement	Vérifier le câblage/les contacts à fiches Contacter le revendeur spécialisé
 Center Joystick	Avertissement relatif au joystick (Center Joystick)	Le joystick ne se trouve pas au point mort lors de la mise sous tension	Amener le joystick au point mort avant la mise sous tension
 Joystick défectueux (Joystick Error)		Le message continue de s'afficher bien que le joystick ait été mis au point mort	Contacter le revendeur spécialisé
 Error FM : 2C00 L1MP	Fenêtre de message pour erreurs graves	Causes d'erreurs pour le message d'erreur correspondant : voir tableau suivant	Mesures à prendre pour le message d'erreur correspondant : voir tableau suivant
 Warning FM : 2C00 L1MP FM : 2C00 L1MP	Fenêtre de message pour avertissements Exemples d'affichages d'erreurs : voir les 2 lignes suivantes	Causes d'erreurs pour l'avertissement correspondant : voir tableau suivant	Mesures à prendre pour l'avertissement correspondant : voir tableau suivant
	Température du contrôleur excessive (affichage en rouge)	Surchauffe due à une forte sollicitation	Phase de refroidissement
	Température du moteur excessive (affichage en rouge)	Surchauffe due à une forte sollicitation	Phase de refroidissement

**Messages d'erreurs et avertissements sur le boîtier de commande TEN°**

Message d'erreur	N° de l'erreur	Contenu	Cause	Mesure possible
Center Joystick		Voir tableau précédent		
Joystick Error		Voir tableau précédent		
Low Battery	(aucun)	Sous-tension de la batterie	Décharge totale de la batterie	Recharger au plus vite
High Battery	(aucun)	Surtension de la batterie	Tension trop élevée Contacts de la batterie desserrés	Poursuivre le trajet à vitesse réduite Contrôler le câblage et les contacts à fiches ; si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé
M1 Brake Error	1505	Erreur du frein sur le moteur gauche	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex. Frein défectueux	Vérifier les connexions à fiche et le câble relié au frein Si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé
M2 Brake Error	1506	Erreur du frein sur le moteur droit		
M1 Motor Error	3B00	Moteur gauche non connecté		Vérifier les connexions à fiche et
M2 Motor Error	3C00			

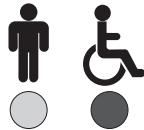



Message d'erreur	N° de l'erreur	Contenu	Cause	Mesure possible
		Moteur droit non connecté	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex.	le câble relié au moteur
Inhibit Active	1E01 ; 1E20 ; 1E21 ; 1E22 ; 1E23	Blocage de la fonction de conduite dû à des influences externes	Chargeur éventuellement connecté	Débrancher le chargeur
Brake Lamp Short	(aucun)	Court-circuit dans le circuit de courant du feu de freinage	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex. Feu de freinage défectueux	Vérifier les connexions à fiche et le câble relié au feu de freinage Si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé
Left Lamp Short	7205	Court-circuit dans le circuit de courant des feux avant/arrière gauches	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex. Feux avant/arrière défectueux	Vérifier les connexions à fiche et le câble relié aux feux avant/arrière Si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé
Right Lamp Short	7209	Court-circuit dans le circuit de courant des feux avant/arrière droits		
L Ind Lamp Short	7206	Court-circuit dans le circuit de courant du clignotant gauche	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex.	Vérifier les connexions à fiche et le câble relié au clignotant
R Ind Lamp Short	720A	Court-circuit dans le circuit de courant du clignotant droit	Clignotant défectueux	Si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé
L Ind Lamp Failed	7207	Erreur dans le circuit de courant du clignotant gauche	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex.	Vérifier les connexions à fiche et le câble relié au clignotant
R Ind Lamp Failed	7208	Erreur dans le circuit de courant du clignotant droit	Lampe défectueuse	Si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé
Over-current	(aucun)	Quantité de courant trop importante dans un canal de vérin	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex. Servomoteur (vérin) ou contrôleur défectueux	Vérifier les connexions à fiche et le câble relié au servomoteur : s'assurer que l'organe de commande peut fonctionner sans entrave Si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé
Overtemp. (Acts)	(aucun)	Température trop élevée au niveau des circuits du vérin du contrôleur	par ex. connexions à fiche défectueuses Servomoteur (vérin) défectueux	Phase de refroidissement Vérifier les connexions à fiche et le câble relié au vérin Si l'erreur se répète : contacter le revendeur spécialisé
Overtemp. (Lamps)	(aucun)	Température trop élevée au niveau du cir-	par ex. connexions à fiche défectueuses	Phase de refroidissement

Message d'erreur	N° de l'erreur	Contenu	Cause	Mesure possible
		cuit de l'éclairage du contrôleur	Boîtier de l'éclairage défectueux	Vérifier les connexions à fiche et le câble relié à l'éclairage Si l'erreur se répète : contacter le revendeur spécialisé
Memory Error	(aucun)	Erreur de mémoire non spécifiée dans les modules de la commande	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex. Module de commande défectueux	Contacteur le revendeur spécialisé
PM Memory Error	(aucun)	Erreur de mémoire dans le contrôleur	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex. Contrôleur défectueux	Vérifier toutes les connexions à fiche et le câble relié au contrôleur Si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé
Bad Cable	(aucun)	Erreur au niveau des câbles de communication entre les modules de la commande	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex.	Vérifier toutes les connexions à fiche et le câble relié aux modules de la commande (contrôleur incl.) Si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé
Module Error	(aucun)	Erreur dans les modules de la commande	par ex. erreur non spécifiée dans le module de la commande affiché Module de commande affiché défectueux	Vérifier toutes les connexions à fiche et le câble Si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé
System Error	(aucun)	Erreur système	Erreur non attribuable dans les modules de la commande (notamment de fournisseurs tiers)	Vérifier toutes les connexions à fiche et le câble ; débrancher/tester tour à tour les modules de fournisseurs tiers éventuellement installés Si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé
SID Detached	(aucun)	Commande spéciale débranchée	Commande spéciale débranchée du moniteur LCD (commande au souffle) Prise pour commande spéciale au niveau du moniteur LCD défectueuse	Vérifier toutes les connexions à fiche et le câble entre la prise pour commande spéciale et la commande au souffle ; vérifier les paramètres de programmation Si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé

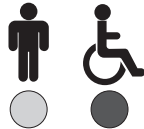



Message d'erreur	N° de l'erreur	Contenu	Cause	Mesure possible
Switch Detached	1E07	Interrupteur externe de marche/arrêt débranché du boîtier de commande	par ex. connexion par câble avec le boîtier de commande défectueuse	Vérifier la connexion par câble et la fonction de commutation de l'interrupteur externe Si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé
	1E08	Interrupteur externe de mode/profil débranché du boîtier de commande	Interrupteur ou boîtier de commande défectueux	
Gone to Sleep	(aucun)	La commande passe en mode sommeil	Inactivité prolongée alors que la commande est allumée	Éteindre/allumer la commande
Charging	(aucun)	Chargeur raccordé	Chargeur raccordé à la prise chargeur	Débrancher le chargeur pour rouler
JS Static Timeout	(aucun)	Dépassement de la durée du mouvement du joystick	Mouvement trop long du joystick détecté (la commande arrête l'entraînement pour éviter toute détérioration des moteurs) Joystick défectueux	Éteindre/allumer la commande Si l'erreur persiste : remplacer le boîtier de commande/le joystick ; contacter le revendeur spécialisé
Orientation Error	(aucun)	Erreur d'orientation au niveau de l'Advanced Stability Module (ASM)	Advanced Stability Module (ASM) défectueux	Contacteur le revendeur spécialisé
ASM Disconnected	(aucun)	Advanced Stability Module (ASM) débranché du contrôleur	Connexion à fiche défectueuse, rupture de câble par ex. Advanced Stability Module (ASM) défectueux	Contacteur le revendeur spécialisé
Gyro Disconnected	(aucun)	Stabilisateur électronique de trajectoire (module Gyro) débranché du contrôleur	par ex. connexion par câble avec le contrôleur défectueuse Module Gyro défectueux	Contacteur le revendeur spécialisé
Gyro Prf Active	(aucun)	Le stabilisateur électronique de trajectoire (module Gyro) est activé	Le stabilisateur électronique de trajectoire (module Gyro) en veille est perturbé par les mouvements d'un autre moyen de transport (par ex. un train, un bateau) Module Gyro défectueux	Pour rouler/rester immobile dans les moyens de transport, sélectionner pour des raisons de sécurité le profil de conduite « No Assist » Si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé
Switch Short	1E0D	Court-circuit au niveau de l'interrupteur externe de marche/arrêt	par ex. connexion par câble avec le boîtier de commande défectueuse	Vérifier la connexion par câble et la fonction de commutation de l'interrupteur externe Si l'erreur persiste : contacter le revendeur spécialisé
	1E0C	Court-circuit au niveau de l'interrupteur externe de profil/mode	Interrupteur ou boîtier de commande défectueux	

## 7.4.4 Vue d'ensemble des erreurs relatives à la commande pour accompagnateur

### Commande pour accompagnateur VR2

Clignotement des DEL	Erreur/avertissement	Cause	Mesure possible
	Erreur commande	Erreur au niveau de la commande	Détecter l'erreur sur le boîtier de commande et prendre les mesures appropriées (voir tableau « Vue d'ensemble des erreurs relatives à la commande du fauteuil roulant électrique »)
	Erreur commande pour accompagnateur	Commande pour accompagnateur défectueuse	Éteindre la commande pour accompagnateur et éteindre puis rallumer le boîtier de commande
	Erreur du joystick	Le joystick de la commande pour accompagnateur ne se trouve pas au point mort lors de la mise sous tension	Éteindre la commande pour accompagnateur et amener le joystick au point mort avant la mise sous tension Éteindre/allumer le boîtier de commande
	Erreur de communication entre la commande pour accompagnateur (joystick) et le boîtier de commande/contrôleur	Câble défectueux, connexion à fiche desserrée	Vérifier le câblage / les connecteurs enfichables

### Commande pour accompagnateur R-Net

Clignotement des DEL	Erreur/avertissement	Cause	Mesure possible
	Erreur commande	Erreur au niveau de la commande	Détecter l'erreur sur le boîtier de commande et prendre les mesures appropriées (voir tableau « Vue d'ensemble des erreurs relatives à la commande du fauteuil roulant électrique »)
	Erreur commande pour accompagnateur	Commande pour accompagnateur défectueuse	Éteindre la commande pour accompagnateur et éteindre puis rallumer le boîtier de commande
	Erreur du joystick	Le joystick de la commande pour accompagnateur ne se trouve pas au point mort lors de la mise sous tension	Éteindre la commande pour accompagnateur et amener le joystick au point mort avant la mise sous tension Éteindre/allumer le boîtier de commande
	Erreur de communication entre la commande pour accompagnateur (joystick) et le boîtier de commande/contrôleur	Câble défectueux, connexion à fiche desserrée	Vérifier le câblage / les connecteurs enfichables

## 8 Mise au rebut

### 8.1 Consignes de sécurité

**AVIS**

#### Élimination de la batterie

Pollution de l'environnement due à une élimination non appropriée

- ▶ Respectez les instructions du fabricant lors de la manipulation des batteries.
- ▶ Notez qu'il est interdit de mettre au rebut les batteries avec les ordures ménagères.

### 8.2 Consignes relatives à la mise au rebut

Pour la mise au rebut, il est nécessaire de remettre le produit au revendeur spécialisé.

Les batteries défectueuses seront reprises par le revendeur spécialisé lors de l'achat de nouvelles batteries. Tous les composants du produit doivent être éliminés conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur dans le pays concerné.

## 9 Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations en conséquence.

### 9.1 Responsabilité

Le fabricant est responsable si le produit est utilisé conformément aux descriptions et instructions de ce document. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'un non-respect de ce document, notamment d'une utilisation non conforme ou d'une modification non autorisée du produit.

### 9.2 Conformité CE

Ce produit répond aux exigences de la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Le produit a été classé dans la classe I sur la base des critères de classification d'après l'annexe IX de cette directive. La déclaration de conformité a donc été établie par le fabricant sous sa propre responsabilité, conformément à l'annexe VII de la directive.

Le produit répond aux exigences de la directive RoHS 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 08/06/2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

### 9.3 Garantie commerciale

Le personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit ou le service après-vente du fabricant (voir adresses en 3<sup>e</sup> de couverture) vous donnera de plus amples informations sur les conditions de la garantie commerciale.

### 9.4 Durée d'utilisation

Durée d'utilisation prévue : **5 ans**.

La conception, la fabrication et les consignes relatives à l'utilisation conforme du produit ont été déterminées sur la base de la durée d'utilisation prévue. Elles comprennent également des consignes relatives à la maintenance, à la garantie de l'efficacité et à la sécurité du produit.

Une utilisation dépassant la durée prévue indiquée entraîne une augmentation des risques résiduels et ne devrait avoir lieu qu'après avoir consulté du personnel spécialisé qualifié qui aura soigneusement pesé les avantages et les inconvénients.

Lorsque la durée d'utilisation est atteinte, nous recommandons à l'utilisateur ou l'accompagnateur responsable de s'adresser au personnel spécialisé qui a procédé à l'ajustement de ce produit ou au service après-vente du fabricant (voir adresse en 3<sup>e</sup> ou 4<sup>e</sup> de couverture). L'utilisateur pourra s'informer sur les risques connus et les actuelles possibilités de remise à neuf du produit.

## 10 Caractéristiques techniques

### INFORMATION

- ▶ Un grand nombre de caractéristiques techniques est indiqué ci-dessous en mm. Sauf indication contraire, les réglages du produit peuvent être effectués par intervalles de **0,5 cm** environ ou **1 cm** et non au millimètre près.
- ▶ Notez que les valeurs obtenues lors des réglages peuvent différer de celles indiquées ci-dessous. L'écart peut s'élever à **±10 mm et ±2°**.

### Classe (d'après DIN EN 12184)

Classe A

### Classe (d'après DIN EN 12184)

Classe B

### Type d'entraînement

Traction avant

### Type d'entraînement

<b>Type d'entraînement</b>	
Traction arrière	
<b>Châssis</b>	
Taille 1	
<b>Châssis</b>	
Taille 2	
<b>Poids (minimum / maximum)</b>	
Traction avant	Minimum : 100 kg (220 lbs) Maximum : 200 kg (441 lbs)
Traction arrière	Minimum : 100 kg (220 lbs) Maximum : 200 kg (441 lbs)
<b>Poids*</b>	
Équipement avec châssis 1 + siège standard	À partir de 110 kg (à partir de 242.5 lbs)
Équipement avec châssis 2 + siège standard	À partir de 125 kg (à partir de 275.5 lbs)
Équipement avec châssis 1 + siège VAS	À partir de 115 kg (à partir de 253.5 lbs)
Équipement avec châssis 2 + siège VAS	À partir de 130 kg (à partir de 286.5 lbs)

\* Les indications relatives au poids diffèrent en fonction des accessoires et des variantes choisies.

<b>Charge admise</b>	
Charge maximale admise (Poids de l'utilisateur + bagage)	Jusqu'à 140 kg (jusqu'à 308.6 lbs)

**À noter :** le fauteuil roulant électrique étant équipé d'un siège standard Junior, la charge maximale admissible est réduite à 75 kg (poids de l'utilisateur + bagage).

<b>Charge admise</b>	
Charge maximale admise (Poids de l'utilisateur + bagage)	Jusqu'à 160 kg (jusqu'à 352.7 lbs)

<b>Dimensions – Siège standard Junior</b>	
Profondeur réelle de l'assise*	340 – 400 mm (13.4" – 15.7")
Largeur réelle de l'assise*	340 – 400 mm (13.4" – 15.7")
Hauteur du siège à l'avant*	410 – 570 mm (16.1" – 22.4")
Longueur du segment jambier**	150 – 540 mm (5.9" – 21.2")
Hauteur du dossier	370/420/470 mm (14.6"/16.5"/18.5")

\* Par intervalles de 20 mm  
\*\* Par intervalles de 10 mm

<b>Dimensions – Siège standard petit</b>	
Profondeur réelle de l'assise*	380 – 460 mm (15" – 18.1")
Largeur réelle de l'assise*	380 – 420 mm (15" – 16.5")
Hauteur du siège à l'avant*	410 – 570 mm (16.1" – 22.4")
Longueur du segment jambier**	150 – 540 mm (5.9" – 21.2")
Hauteur du dossier	450/500/550 mm (17.7"/19.7"/21.6")

\* Par intervalles de 20 mm  
\*\* Par intervalles de 10 mm

<b>Dimensions – Siège standard grand</b>	
Profondeur réelle de l'assise*	420 – 500 mm (16.5" – 19.7")
Largeur réelle de l'assise*	440 – 480 mm (16.9" – 18.9")
Hauteur du siège à l'avant*	410 – 570 mm (16.1" – 22.4")
Longueur du segment jambier**	150 – 540 mm (5.9" – 21.2")
Hauteur du dossier	450/500/550 mm (17.7"/19.7"/21.6")

\* Par intervalles de 20 mm

\*\* Par intervalles de 10 mm

<b>Dimensions – Siège standard XL</b>	
Profondeur réelle de l'assise*	420 – 500 mm (16.5" – 19.7")
Largeur réelle de l'assise*	500 – 560 mm (19.7" – 22")
Hauteur du siège à l'avant*	410 – 570 mm (16.1" – 22.4")
Longueur du segment jambier**	150 – 540 mm (5.9" – 21.2")
Hauteur du dossier	450/500/550 mm (17.7"/19.7"/21.6")

\* Par intervalles de 20 mm

\*\* Par intervalles de 10 mm

<b>Dimensions – Siège VAS (tous les types)</b>	
Profondeur réelle de l'assise*	380 – 580 mm (14.6" – 22.8")
Largeur réelle de l'assise*	380 – 540 mm (15" – 21.3")
Hauteur du siège à l'avant**	430 – 570 mm (16.9" – 22.4")
Longueur du segment jambier**	150 – 540 mm (5.9" – 21.3")
Hauteur du dossier	450/500/550 mm (17.7"/19.7"/21.6")

\* Réglage progressif

\*\* Par intervalles de 20 mm

\*\*\* Par intervalles de 10 mm

<b>Dimensions – Siège Recaro®</b>	
Profondeur réelle de l'assise	380 – 560 mm (15" – 22.8")
Largeur d'assise*	À l'intérieur : 320 – 340 mm (12.6" – 13.4") À l'extérieur : 450 – 480 mm (17.7" – 18.9")
Hauteur d'assise**	410 – 570 mm (16.1" – 22.4")
Longueur du segment jambier	280 – 540 mm (11" – 21.2")
Hauteur du dossier	620 mm (24.4")

\* Largeur d'assise à l'intérieur = largeur réelle de l'assise

\*\* Par intervalles de 20 mm

<b>Dimensions et poids (traction avant ; châssis = taille 1)</b>	
Hauteur des accoudoirs (accoudoir télescopique)	Siège standard : 205 – 275 mm (8.1" – 10.8") Siège standard Junior : 185 – 225 mm (7.3" – 8.8") Siège VAS : 185 – 255 mm (7.3" – 10")
Longueur des accoudoirs (standard)	260 mm (10.2")
Point le plus avancé du protège-vêtements (mesure par rapport au dos)	Minimum : 300 mm (11.8") ; maximum : 580 mm (22.8")
Largeur totale (moteur standard / moteur haute performance)*	596 / 612 mm (23.5" / 24.1")
Hauteur totale (équipement avec siège standard)	850 – 1110 mm (33.4" – 43.7")
Hauteur totale (équipement avec siège VAS)	850 – 1110 mm (33.4" – 43.7")
Longueur totale (sans repose-jambe)	908 mm (35.75")
Longueur totale (avec repose-jambe)	Minimum : 1050 mm (41.3") ; maximum : 1250 mm (49.2")
Poids pour le transport**	Voir « Poids », dont poids d'éléments amovibles : Repose-jambe (standard) : env. 2,2 kg (4.9 lbs) Protège-vêtements amovible : env. 3 kg (6.6 lbs) Repose-jambe (électrique avec palette pour pied en aluminium) : env. 6,5 kg (14.3 lbs)
Rayon de braquage minimal	965 mm (38")
Garde au sol	80 mm
Taille des pneus, roue directrice	9"/10"
Taille des pneus, roue motrice	14"



\* Éventuellement plus élevée en fonction du réglage de la largeur d'assise. Largeur totale +180 mm une fois le produit assemblé.

\*\* Poids de la pièce la plus lourde

<b>Dimensions et poids (traction avant ; châssis = taille 2)</b>	
Hauteur des accoudoirs (accoudoir télescopique)	Siège standard : 205 – 275 mm (8.1" – 10.8") Siège standard Junior : 185 – 225 mm (7.3" – 8.8") Siège VAS : 185 – 255 mm (7.3" – 10")
Longueur des accoudoirs (standard)	260 mm (10.2")
Point le plus avancé du protège-vêtements (mesure par rapport au dos)	Minimum : 300 mm (11.8") ; maximum : 580 mm (22.8")
Largeur totale (moteur standard / moteur haute performance)*	626 mm (24.6")
Hauteur totale (équipement avec siège standard)	850 – 1110 mm (33.4" – 43.7")
Hauteur totale (équipement avec siège VAS)	850 – 1110 mm (33.4" – 43.7")
Longueur totale (sans repose-jambe)	968 mm (38.1")
Longueur totale (avec repose-jambe)	Minimum : 1050 mm (41.3") ; maximum : 1250 mm (49.2")
Poids pour le transport**	Voir « Poids », dont poids d'éléments amovibles : Repose-jambe (standard) : env. 2,2 kg (4.9 lbs) Protège-vêtements amovible : env. 3 kg (6.6 lbs) Repose-jambe (électrique avec palette pour pied en aluminium) : env. 6,5 kg (14.3 lbs)
Rayon de braquage minimal	965 mm (38")
Garde au sol	80 mm
Taille des pneus, roue directrice	9"/10"
Taille des pneus, roue motrice	14"

\* Éventuellement plus élevée en fonction du réglage de la largeur d'assise. Largeur totale +180 mm une fois le produit assemblé.

\*\* Poids de la pièce la plus lourde

<b>Dimensions et poids (traction arrière ; châssis = taille 1)</b>	
Hauteur des accoudoirs (accoudoir télescopique)	Siège standard : 205 – 275 mm (8.1" – 10.8") Siège standard Junior : 185 – 225 mm (7.3" – 8.8") Siège VAS : 185 – 255 mm (7.3" – 10")
Longueur des accoudoirs (standard)	260 mm (10.2")
Point le plus avancé du protège-vêtements (mesure par rapport au dos)	Minimum : 300 mm (11.8") ; maximum : 580 mm (22.8")
Largeur totale (moteur standard / moteur haute performance)*	596 / 612 mm (23.5" / 24.1")
Hauteur totale (équipement avec siège standard)	850 – 1110 mm (33.4" – 43.7")
Hauteur totale (équipement avec siège VAS)	850 – 1110 mm (33.4" – 43.7")
Longueur totale (sans repose-jambe)	850 mm (33.5")
Longueur totale (avec repose-jambe)	Minimum : 1050 mm (41.3") ; maximum : 1250 mm (49.2")
Poids pour le transport**	Voir « Poids », dont poids d'éléments amovibles : Repose-jambe (standard) : env. 2,2 kg (4.9 lbs) Protège-vêtements amovible : env. 3 kg (6.6 lbs) Repose-jambe (électrique avec palette pour pied en aluminium) : env. 6,5 kg (14.3 lbs)
Rayon de braquage minimal	965 mm (38")
Garde au sol	80 mm
Taille des pneus, roue directrice	9"/10"
Taille des pneus, roue motrice	14"

\* Éventuellement plus élevée en fonction du réglage de la largeur d'assise. Largeur totale +180 mm une fois le produit assemblé.

\*\* Poids de la pièce la plus lourde

<b>Dimensions et poids (traction arrière ; châssis = taille 2)</b>	
Hauteur des accoudoirs (accoudoir télescopique)	Siège standard : 205 – 275 mm (8.1" – 10.8") Siège standard Junior : 185 – 225 mm (7.3" – 8.8") Siège VAS : 185 – 255 mm (7.3" – 10")
Longueur des accoudoirs (standard)	260 mm (10.2")
Point le plus avancé du protège-vêtements (mesure par rapport au dos)	Minimum : 300 mm (11.8") ; maximum : 580 mm (22.8")
Largeur totale (moteur standard / moteur haute performance)*	642 mm (25.3")
Hauteur totale (équipement avec siège standard)	850 – 1110 mm (33.4" – 43.7")
Hauteur totale (équipement avec siège VAS)	850 – 1110 mm (33.4" – 43.7")
Longueur totale (sans repose-jambe)	870 mm (34.3")
Longueur totale (avec repose-jambe)	Minimum : 1050 mm (41.3") ; maximum : 1250 mm (49.2")
Poids pour le transport**	Voir « Poids », dont poids d'éléments amovibles : Repose-jambe (standard) : env. 2,2 kg (4.9 lbs) Protège-vêtements amovible : env. 3 kg (6.6 lbs) Repose-jambe (électrique avec palette pour pied en aluminium) : env. 6,5 kg (14.3 lbs)
Rayon de braquage minimal	965 mm (38")
Garde au sol	80 mm
Taille des pneus, roue directrice	9"/10"
Taille des pneus, roue motrice	14"

\* Éventuellement plus élevée en fonction du réglage de la largeur d'assise. Largeur totale +180 mm une fois le produit assemblé.

\*\* Poids de la pièce la plus lourde

<b>Encombrement (longueur x largeur x hauteur)</b>	
Longueur d'encombrement	1100 mm (43.3")
Largeur d'encombrement	Minimum : 596 mm (23.5") ; maximum : 630 mm (24.8")
Hauteur d'encombrement	500 mm (19.7")

<b>Dispositif de réglage de l'assise et du dossier</b>	
Inclinaison de l'assise*	Minimum : 0° ; maximum : 45°
Réglage de la bascule vers l'avant de l'assise	-3°/0°/3°/6°/9° (en fonction de la commande)
Inclinaison du dossier**	Minimum : 90° ; maximum : 120°
Inclinaison du repose-jambe***	Minimum : 90° ; maximum : 165°

\* Valeur maximale uniquement pour la bascule vers l'avant électrique facultative ; informations sans prise en compte du réglage de la bascule vers l'avant

\*\* Informations sans prise en compte du réglage de la bascule vers l'avant

\*\*\* Valeur maximale uniquement pour les repose-jambes électriques + repose-jambes réglables de manière mécanique ; informations sans prise en compte du réglage de la bascule vers l'avant

<b>Fonctions d'assise (électriques)</b>	
Dispositif de réglage de l'inclinaison du dossier*	Réglage progressif jusqu'à 30°
Bascule de l'assise*	Réglable jusqu'à 45° (avec déplacement du centre de gravité)
Dispositif de réglage de la hauteur d'assise*	Réglable jusqu'à 350 mm (13.8") ; charge max. :160 kg (353 lbs)
Combinaison dispositif de réglage de la hauteur/bascule de l'assise*	

<b>Fonctions d'assise (électriques)</b>	
	Réglage de la hauteur d'assise : jusqu'à 350 mm (11.8") ; bascule de l'assise : jusqu'à 45° ; charge max. : 160 kg (353 lbs)
Repose-jambes	Réglage progressif jusqu'à 75°

\* En fonction de l'équipement

<b>Fonction d'assise (mécanique)</b>	
Dispositif de réglage de l'inclinaison du dossier	Réglable jusqu'à 30°

<b>Fonction d'assise (mécanique)</b>	
Repose-jambes	Réglable jusqu'à 75°

<b>Pneus</b>	
Type de pneus	Pneus PU

<b>Pneus</b>	
Type de pneus	Pneumatiques
Pression de gonflage	Régler la pression de gonflage conformément à l'indication figurant sur le flanc des pneus afin d'éviter des blessures ou des détériorations du produit : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Roue motrice 14" : 3,5 bar/350 kPa/50 PSI</li> <li>• Roue directrice 10" : 3,5 bar/350 kPa/50 PSI</li> <li>• Roue directrice 9" : 3,5 bar/350 kPa/50 PSI</li> <li>• Roue directrice 9" (Impac) : 5,2 bar/520 kPa/75 PSI</li> </ul>

<b>Données relatives au déplacement</b>	
Vitesse*	Voir plaque signalétique pour obtenir des données détaillées : 6 km/h (3.7 mph) ; 7,2 km/h (4.4 mph) ; 10 km/h (6.2 mph) ; 14 km/h (8.7 mph)
Stabilité dynamique en montée**	10° (17,5 %) (Capacité de montée autorisée avec les fonctions d'assises abaissées, le dossier à la verticale et les repose-jambes abaissés)
Stabilité statique – montée-descente ; latéralement	10° (17,5 %)
Obstacles franchissables	Avec une traction avant : 75 mm (3") Avec une traction arrière : 50 mm (2") ; avec un monte-trottoir : 100 mm (4")
Distance de freinage (d'après DIN EN 12184:2014)***	À 6 km/h (3.7 mph) : 1000 mm (39.4") – sur une surface horizontale À 7,2 km/h (4.4 mph) : 1200 mm (47.2") – sur une surface horizontale À 10 km/h (6.2 mph) : 2100 mm (82.7") – sur une surface horizontale À 14 km/h (8.7 mph) : 3900 mm (153.5") – sur une surface horizontale

\* La vitesse indiquée peut varier de  $\pm 10$  %.

\*\* Évitez toute surcharge de la commande et des moteurs. La capacité de montée sur une longue durée dépend du poids total (poids du fauteuil roulant + poids de l'utilisateur + bagage), de la nature du sol, de la température extérieure, de la tension de la batterie et du style de conduite de l'utilisateur. La capacité de montée sur une longue durée est susceptible d'être fortement inférieure à la capacité de montée indiquée.

\*\*\* La distance de freinage est susceptible d'être plus élevée en fonction du poids de l'utilisateur, du bagage, des options montées et de l'état des pneus ainsi que des conditions météorologiques et du sol.

<b>Autonomie (sur une surface plane)*</b>	
Batterie avec 53 Ah (C5) / 62 Ah (C20)	Env. 26 km (16 miles)

\*L'autonomie indiquée a été déterminée dans les conditions définies par la norme ISO 7176-4. Dans la pratique, l'autonomie peut être réduite d'une valeur pouvant atteindre **50** %. Consultez le chapitre « Autonomie » dans les instructions d'utilisation (utilisateur).

<b>Autonomie (sur une surface plane)*</b>	
Batterie avec 63 Ah (C5) / 74 Ah (C20)	Env. 35 km (22 miles)

\*L'autonomie indiquée a été déterminée dans les conditions définies par la norme ISO 7176-4. Dans la pratique, l'autonomie peut être réduite d'une valeur pouvant atteindre **50** %. Consultez le chapitre « Autonomie » dans les instructions d'utilisation (utilisateur).

<b>Autonomie (sur une surface plane)*</b>	
Batterie avec 75 Ah (C5) / 80 Ah (C20)	Env. 40 km (24.8 miles)

\*L'autonomie indiquée a été déterminée dans les conditions définies par la norme ISO 7176-4. Dans la pratique, l'autonomie peut être réduite d'une valeur pouvant atteindre **50** %. Consultez le chapitre « Autonomie » dans les instructions d'utilisation (utilisateur).

<b>Équipement électrique</b>	
Classe de protection IP (d'après DIN EN 60529)	IP44
Tension de service	24 V DC
Éclairage	
Feu avant DEL	24 V, sans entretien
Feu arrière DEL	24 V, sans entretien
Coupe-circuit automatique	80 A; 100 A (voir indication sur le coupe-circuit automatique)
Chargeur	Pour plus de détails, voir les instructions d'utilisation jointes du chargeur.

<b>Batterie</b>	
Batteries	2 x 12 V ; 53 Ah (C5)/62 Ah (C20) ; batteries AGM ; sans entretien

<b>Batterie</b>	
Batteries	2 x 12 V ; 63 Ah (C5)/74 Ah (C20) ; batteries AGM ; sans entretien

<b>Batterie</b>	
Batteries	2 x 12 V ; 63 Ah (C5)/73 Ah (C20) ; batteries gel ; sans entretien

<b>Batterie</b>	
Batteries	2 x 12 V ; 75 Ah (C5)/80 Ah (C20) ; batteries AGM ; sans entretien

<b>Batterie (non fournie par Ottobock)</b>	
Spécifications requises	2 x 12 V; max. 75 Ah (C5)/ max. 92 Ah (C20); batteries gel ou AGM ; sans entretien

<b>Chargeur (non fourni par Ottobock)*</b>	
Spécifications minimums requises	<p>Courant maximum : 10 A ; tension : 220 V</p> <p>Isolation (classe 2) selon CEI 335-2-29: 2010-11 ; classe de protection : IP21 (Ottobock recommande des chargeurs présentant la classe de protection IPX4)</p> <p>Le chargeur répond à toutes les exigences de la norme EN 12184:2014.</p> <p>Ce qui comprend également les exigences de la norme ISO 7176-14:2008 (chargeur avec protection contre l'inversion de polarité, le chargeur charge les batteries dans un délai de 8 heures à un niveau de 80 % minimum, le chargeur contient des informations sur la capacité nominale et la possibilité de charge pendant la nuit, le chargeur indique que l'accumulateur est correctement connecté)</p> <p>L'appareil répond à toutes les exigences de la norme ISO 7176-21: 2009.</p>

\* Pour plus de détails, voir les instructions d'utilisation du chargeur fournies.

<b>Commande</b>	
Modèle	VR2
Courant de sortie max. par moteur	70 A
Fonctions d'assise disponibles	2 maximums
Force pour l'actionnement du joystick sur le boîtier de commande standard	1,6 N

<b>Commande</b>	
Modèle	R-Net (contrôleur et boîtier de commande)
Courant de sortie max. par moteur	90 A (1 fonction d'assise intégrée, pilotage direct)
Force pour l'actionnement du joystick sur le boîtier de commande standard	1,6 N
<b>Commande</b>	
Modèle	R-Net (contrôleur et boîtier de commande)
Courant de sortie max. par moteur	120 A (les fonctions d'assise sont commandées au moyen du module de siège séparé)
Force pour l'actionnement du joystick sur le boîtier de commande standard	1,6 N
<b>Conditions d'environnement autorisées</b>	
Température de service	-15 ° C à +40 ° C (5 ° F à +104 ° F)
Température de transport et d'entreposage	-15 ° C à +40 ° C (5 ° F à +104 ° F)
<b>Protection anti-corrosion</b>	
Protection anti-corrosion	Peinture cataphorèse et poudre

## 11 Annexes

### 11.1 Valeurs limites pour les fauteuils roulants transportables dans les trains

#### INFORMATION

- ▶ Les produits de cette série répondent, en règle générale, aux exigences minimales techniques du règlement (UE) n°1300/2014 relatif à l'accès des personnes handicapées dans les trains. En raison des différents réglages, tous les modèles ne peuvent toutefois pas respecter toutes les valeurs limites.
- ▶ À l'aide du tableau suivant, le personnel spécialisé ou vous-même pouvez vérifier, en effectuant les mesures correspondantes, si un produit donné respecte les valeurs limites.

<b>Caractéristique</b>	<b>Valeur limite (selon le règlement (UE) n° 1300/2014)</b>
Longueur	1200 mm (47.2") ; plus 50 mm (2") pour les pieds
Largeur	700 mm (27.6") ; plus 50 mm (2") de chaque côté pour les mains lors du déplacement
Roues les plus petites	Environ 3" ou plus ; selon le règlement, la roue la plus petite doit pouvoir franchir un espace mesurant 75 mm (3") horizontalement et 50 mm (2") verticalement
Hauteur	1375 mm max. (54.1") avec un utilisateur masculin de 1,84 m (72.5") (95e centile)
Rayon de braquage	1500 mm (59.1")
Poids maximal	300 kg (661 lbs) ; pour le fauteuil roulant avec utilisateur et bagage
Hauteur maximale d'un obstacle franchissable	50 mm (2")
Garde au sol	60 mm (2.4") ; avec un angle d'inclinaison de 10° en marche en avant, la garde au sol doit s'élever à au moins 60 mm (2.4") sous le repose-pieds à la fin de la montée
Angle d'inclinaison maximal avec lequel le fauteuil roulant reste stable	6° (stabilité dynamique dans toutes les directions) 9° (stabilité statique dans toutes les directions, même lorsque le frein est serré)



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin.

# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III<sup>rd</sup> Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden  
T +46 11 280600 · F +46 11 312005  
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com ·  
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana  
Calle 3ra entre 78 y 80.  
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.  
Playa, La Habana. Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock  
South East Asia Co., Ltd.  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030  
F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th

## Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

